

# Automate fluides Série F4

3A4037L

FR

**Kits et accessoires pour les systèmes d'automate fluides série F4.  
Pour un usage professionnel uniquement.**

**Systeme non homologué pour une utilisation en atmosphère explosive ou en zone dangereuse.**

**À utiliser avec les modèles :**

**F4-5**

**F4-55**

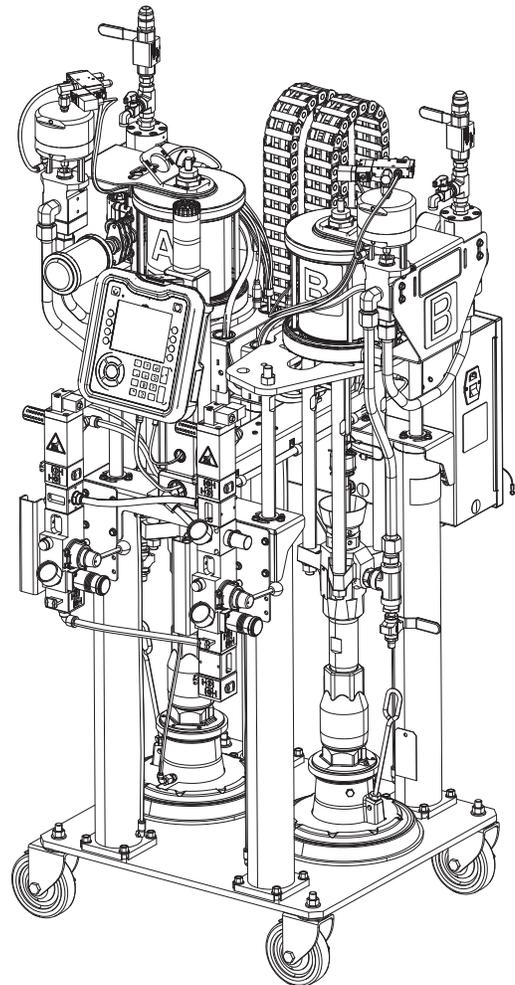
**F4-55-5**

Reportez-vous au manuel 335028, Automate fluides de la série F4, Configuration – Fonctionnement pour connaître la pression de service maximale et obtenir des informations sur les modèles.



**Instructions de sécurité importantes**

Lisez tous les avertissements et toutes les instructions contenus dans ce manuel et dans le manuel d'utilisation 335028, Automate fluides de la série F4, Configuration – Fonctionnement. Conservez toutes les instructions.



# Contenu

<b>Manuels afférents</b> .....	<b>2</b>	Ensemble mélangeur à deux passages, 25B016	44
<b>Avertissements</b> .....	<b>3</b>	Filtre à produit en ligne, 25A983 .....	45
<b>Installation</b> .....	<b>6</b>	Régulateur de produit, 25A892 et 25A899	46
Procédure de décompression .....	6	Injecteur de couleur, 25C478 .....	48
Kit de roulettes F4-55, 24X218 .....	7	Mini-mélangeur à passage unique, 25C794/99	49
Kit presse double, 25A102 .....	7	Composant mélangeur-régulateur de produit,	
Kit câble seconde presse, 25A106 .....	9	25C792/93 .....	51
Mélangeurs pris en charge .....	10	Kit support de mélangeur, 25C998 .....	54
Filtres à produit en ligne .....	16	Kit d'adaptateur de mélangeur, 25D011 .....	55
Régulateurs de produit .....	18	Mélangeur à filetages coniques, 24R681 .....	56
Kits réservoirs de colorant .....	20	Mélangeur à filetages coniques, 25A169 .....	59
Kits débitmètre de couleur .....	22	Mélangeur à filetages coniques, SK556 et	
Kits d'injecteur de couleur .....	22	SK556-2A .....	61
Kits capteur de niveau continu .....	24	Ensemble de collecteur, SA914-3A/-5A .....	63
Gaine de seau de 5 gallons, 25A160 .....	26	Filtre à produit en ligne, SA925-1A .....	66
Kit de capteur de pression, 25C237 .....	27	Filtre à produit en ligne, SA926-1A .....	67
<b>Pièces</b> .....	<b>29</b>	Régulateurs de produit, SA920-G et SA921-G	68
Kit de roulettes F4-55, 24X218 .....	29	Kit injecteur de couleur, 25A108 .....	69
Kit presse double, 25A102 .....	30	Ensemble d'injecteur de couleur, SN751-1A	70
Kit câble seconde presse, 25A106 .....	31	Kit réservoir de colorant, 25A104 .....	72
Mélangeur à multipassages à filetages droits,		Kit réservoir de colorant, 25A105 .....	74
25A990-993 .....	32	Kits débitmètre couleur, 25A103 et 25A161	76
Mélangeur à passage unique à filetages droits,		Kit capteur de niveau continu, 25A100 .....	77
25A995-998 .....	34	Kit capteur de niveau continu, 25A101 .....	78
Mélangeur à multipassages, 25A876 .....	36	Gaine de seau de 5 gallons, 25A160 .....	79
Mélangeur à passage unique, 25C003 .....	37	Kit de capteur de pression, 25C237 .....	80
Kits de remplacement de filtre en ligne .....	38	Kit d'adaptateur pour flexible 1/2 po. ....	80
Ensemble de collecteur, 25B014 .....	39	<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>81</b>
Vanne d'arrêt, 25A987 .....	43	<b>Proposition 65 de Californie</b> .....	<b>81</b>
		<b>Garantie standard de Graco</b> .....	<b>82</b>
		<b>Informations Graco</b> .....	<b>82</b>

## Manuels afférents

Pour la liste complète des manuels afférents, consulter le manuel 335028, Automate fluides de la série F4, Configuration – Fonctionnement.

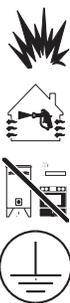
# Avertissements

Les avertissements suivants concernent la configuration, l'utilisation, la mise à la terre, la maintenance et la réparation de cet automate fluides série F4. Le point d'exclamation est un avertissement général tandis que les symboles de danger font référence aux risques associés à une procédure particulière. Lorsque ces symboles apparaissent dans le texte du présent manuel ou sur des étiquettes d'avertissement, reportez-vous à ces Avertissements. Les symboles de danger et avertissements spécifiques au produit qui ne sont pas mentionnés dans cette section pourront, le cas échéant, apparaître dans le texte du présent manuel.

 <h2 style="margin: 0;">AVERTISSEMENT</h2>	
  	<p><b>RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE</b></p> <p>Cet équipement doit être mis à la terre. Des configuration, mise à la terre ou utilisation inappropriées du système peuvent provoquer une décharge électrique.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Mettez hors tension et débranchez le cordon d'alimentation avant de procéder à l'entretien de l'appareil.</li> <li>Utilisez uniquement des prises électriques mises à la terre.</li> <li>Utilisez uniquement des rallonges à 3 fils.</li> <li>Assurez-vous de l'intégrité des fiches de terre des cordons d'alimentation et des rallonges électriques.</li> <li>N'exposez pas l'équipement à la pluie. Entreposez-le à l'intérieur.</li> </ul>
    	<p><b>RISQUES D'INJECTION SOUS-CUTANÉE</b></p> <p>Le produit sous haute pression s'échappant du distributeur, de fuites du flexible ou de composants cassés peut transpercer la peau. La blessure peut se présenter comme une simple coupure, mais il s'agit en réalité d'une blessure grave pouvant entraîner une amputation. <b>Consultez immédiatement un médecin pour obtenir une intervention chirurgicale.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ne pas diriger le distributeur vers quelqu'un ou vers une partie du corps.</li> <li>Ne pas mettre la main sur l'orifice de sortie de produit.</li> <li>Ne pas arrêter ni dévier les fuites avec la main, le corps, un gant ou un chiffon.</li> <li>Appliquer la <b>Procédure de décompression</b> à la fin de la distribution et avant le nettoyage, la vérification ou l'entretien de l'équipement.</li> <li>Resserrer tous les raccords de produit avant de faire fonctionner l'équipement.</li> <li>Vérifier quotidiennement les tuyaux et les accouplements. Remplacer immédiatement les pièces usées ou endommagées.</li> </ul>
  	<p><b>RISQUES RELATIFS AUX PIÈCES EN MOUVEMENT</b></p> <p>Les pièces en mouvement risquent de pincer, de couper ou d'amputer les doigts et d'autres parties du corps.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Se tenir à l'écart des pièces en mouvement.</li> <li>Ne pas faire fonctionner l'équipement si des supports de buse ou des couvercles ont été enlevés.</li> <li>Un équipement sous pression peut démarrer de façon intempestive. Avant de vérifier l'appareil, avant de le déplacer et avant de faire un entretien sur celui-ci, exécuter la <b>procédure de décompression</b> et débrancher toutes les sources d'alimentation électrique.</li> </ul>



# AVERTISSEMENT



## RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION

Les vapeurs inflammables (telles que les vapeurs de solvant et de peinture) présentes dans la **zone de travail** peuvent s'enflammer ou exploser. La circulation de la peinture ou de solvant dans l'équipement peut provoquer de l'électricité statique et des étincelles. Pour prévenir tout risque d'incendie ou d'explosion :

- Utilisez l'équipement uniquement dans des locaux bien aérés.
- Supprimez toutes les sources d'inflammation telles que les veilleuses, cigarettes, lampes de poche électriques et bâches plastiques (risque d'arc électrique).
- Mettez à la terre tout l'équipement de la zone de travail. Voir la section **Instructions pour la mise à la terre**.
- Ne pulvérisez jamais et ne rincez pas du solvant sous haute pression.
- Veillez à débarrasser le site de tous débris, comme les solvants, les chiffons et l'essence.
- En présence de vapeurs inflammables, ne branchez pas (ni débranchez) de cordons d'alimentation et n'allumez ou n'éteignez pas de lampe ou d'interrupteur électrique.
- Utilisez uniquement des flexibles mis à la terre.
- Lors de la pulvérisation dans un seau, bien tenir le pistolet contre la paroi du seau mis à la terre. N'utilisez pas de garnitures de seau, sauf si elles sont antistatiques ou conductrices.
- **Arrêter immédiatement l'équipement** en cas d'étincelles d'électricité statique ou de décharge électrique. Ne pas l'utiliser tant que le problème n'a pas été identifié et corrigé.
- La zone de travail doit comporter un extincteur en état de marche.



## RISQUES EN LIEN AVEC UNE MAUVAISE UTILISATION DE L'ÉQUIPEMENT

La mauvaise utilisation de l'équipement peut provoquer des blessures graves voire mortelles.

- Ne pas utiliser l'unité en cas de fatigue ou sous l'emprise de médicaments, de drogue ou d'alcool.
- Ne pas dépasser la pression de service ou la température maximales spécifiées pour le composant le plus sensible du système. Voir la section **Caractéristiques techniques** de tous les manuels des équipements.
- Utilisez des liquides et solvants compatibles avec les pièces de l'équipement en contact avec le produit. Voir Caractéristiques techniques dans tous les manuels d'équipement. Lisez les avertissements du fabricant de fluides et de solvants. Pour plus d'informations concernant le produit, demandez la fiche technique santé-sécurité (FTSS) au distributeur ou au revendeur.
- Ne quittez pas la zone de travail tant que l'équipement est sous tension ou sous pression.
- Éteignez tous les équipements et effectuez la **Procédure de décompression** lorsque les équipements ne sont pas utilisés.
- Vérifiez l'équipement quotidiennement. Réparer ou remplacer immédiatement toutes les pièces usées ou endommagées en utilisant uniquement des pièces d'origine.
- Ne jamais altérer ou modifier l'équipement. Les modifications ou les altérations apportées risquent d'invalider les homologations et de créer des risques relatifs à la sécurité.
- S'assurer que l'équipement est adapté et homologué pour l'environnement dans lequel il est utilisé.
- Utilisez l'équipement uniquement aux fins auxquelles il est destiné. Pour plus d'informations, contactez votre distributeur.
- Maintenir les flexibles et les câbles à distance des zones de circulation, des bords coupants, des pièces mobiles et des surfaces chaudes.
- Éviter de tordre ou de plier excessivement les tuyaux. Ne pas les utiliser pour tirer l'équipement.
- Tenir les enfants et les animaux à l'écart de la zone de travail.
- Respecter toutes les réglementations applicables en matière de sécurité.

# AVERTISSEMENT

	<p><b>RISQUES RELATIFS AUX PRODUITS OU VAPEURS TOXIQUES</b></p> <p>Les fluides ou vapeurs toxiques peuvent provoquer des blessures graves, voire mortelles, en cas de projection dans les yeux ou sur la peau, ou en cas d'inhalation ou d'ingestion.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lisez les fiches techniques de sécurité de produit (FTSP) pour connaître les risques spécifiques associés aux produits utilisés.</li> <li>• Conservez les produits dangereux dans des récipients homologués et éliminez-les conformément à la réglementation en vigueur.</li> </ul>
	<p><b>ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE</b></p> <p>Dans la zone de travail, portez un équipement de protection approprié afin de réduire le risque de blessures graves, notamment aux yeux, aux oreilles (perte auditive) ou par brûlure ou inhalation de fumées toxiques. L'équipement de protection comprend notamment :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Des lunettes de protection et une protection auditive.</li> <li>• Des masques respiratoires, des vêtements et gants de protection tels que recommandés par le fabricant de produits et solvants.</li> </ul>
	<p><b>RISQUES RELATIFS AUX PIÈCES EN ALUMINIUM SOUS PRESSION</b></p> <p>L'utilisation de fluides non compatibles avec l'aluminium peut provoquer une réaction chimique dangereuse et endommager l'équipement. Le non-respect de cet avertissement peut provoquer des blessures graves, voire mortelles, ou des dommages matériels.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• N'utilisez pas de trichloroéthane-1,1,1, de chlorure de méthylène ou d'autres solvants à base d'hydrocarbures halogénés, ni de fluides contenant de tels solvants.</li> <li>• Ne pas utiliser d'eau de Javel.</li> <li>• De nombreux autres fluides peuvent contenir des produits chimiques susceptibles de réagir avec l'aluminium. Vérifiez la compatibilité auprès de votre fournisseur du produit.</li> </ul>
	<p><b>RISQUES DE BRÛLURE</b></p> <p>Les surfaces de l'appareil et le fluide chauffé peuvent devenir brûlants quand l'appareil est en service. Pour éviter des brûlures graves :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne touchez pas le produit ou l'équipement lorsqu'ils sont brûlants.</li> </ul>

# Installation

## AVIS

Pour ne pas endommager les filetages, enroulez du ruban céramique POLY-TEMP® ou un produit équivalent sur tous les filetages « National Pipe Threads » (NPT) (filetage conique standard américain NPT pour tuyaux) lors de l'installation.

**REMARQUE :** Certaines des étapes de l'installation contiennent des numéros entre parenthèses. Il s'agit en fait de repères qui renvoient aux repères dans les différentes vues éclatées. Voir la section **Pièces** du présent manuel pour l'identification des pièces.

## Procédure de décompression



Exécuter la **procédure de décompression** chaque fois que ce symbole apparaît.

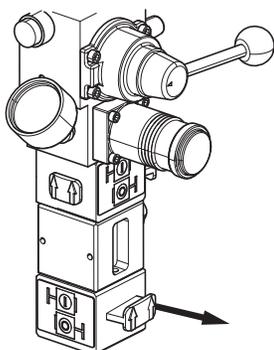


L'équipement de la série F4 reste sous pression jusqu'à ce que la pression soit relâchée manuellement. Pour éviter des blessures graves provoquées par du fluide sous pression, comme une injection sous-cutanée, des éclaboussures de produit et des pièces en mouvement, suivez la **Procédure de décompression** avant de nettoyer, vérifier ou entretenir l'équipement.

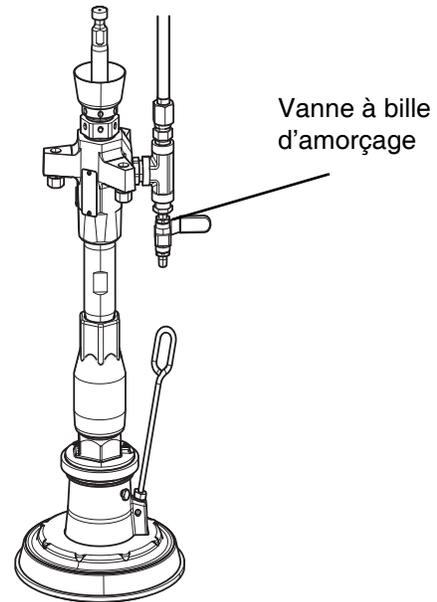
**REMARQUE :** Placez toujours un récipient vide sous les vannes d'amorçage et les vannes de contrôle de rapport avant de les utiliser pour empêcher que du produit ne coule sur la machine.

**REMARQUE :** De la pression s'exerce de chaque côté des vannes de dosage A et B. La pression doit être relâchée sur les vannes de dosage du côté de la pompe et du côté du mélangeur.

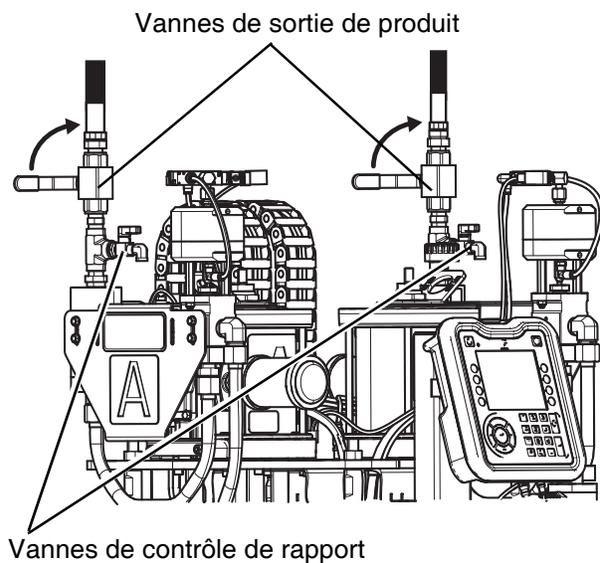
1. Pour relâcher la pression sur la pompe, fermez la vanne d'air coulissante du système.



2. Ouvrez les vannes à bille d'amorçage des pompes A et B.



3. Pour relâcher la pression du côté menant au mélangeur depuis les vannes de dosage, veillez à ce que les vannes de sortie de produit soient ouvertes des côtés A et B.



4. Ouvrez les vannes de contrôle de rapport des côtés A et B pour relâcher la pression.

**REMARQUE :** Cette procédure libère la pression d'air de l'intégralité du système.

## Kit de roulettes F4-55, 24X218

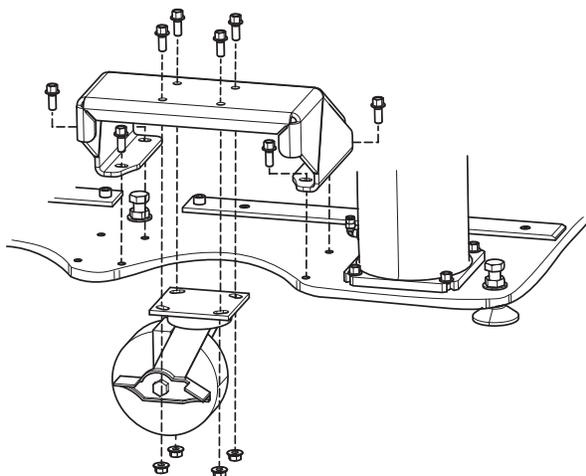
Ce kit permet de fixer des roulettes aux modèles F4-55 et F4-55-5 qui n'en sont pas équipés en usine. Consultez la page 29 à la section 29 pour l'identification des pièces.

1. Soulevez la machine jusqu'à ce qu'elle se trouve à au moins 8 cm (3 po.) du sol.

					
---	---	--	--	--	--

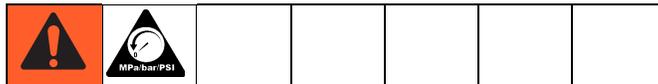
Des blessures risquent de se produire si la machine est soulevée et n'est pas fixée pour éviter de tomber. Reposez la machine sur des supports ou des cales pendant l'installation du kit de roulettes.

2. Alignez les quatre trous du support blanc (1) sur ceux de la roulette (2).
3. Fixez la roulette au support en insérant quatre des vis hexagonales (3) incluses dans le kit en passant par le sommet du support et en les maintenant fermement à la roulette à l'aide de quatre écrous hexagonaux (4).
4. Serrez les écrous à un couple de 41-47 N•m.
5. Fixez le support au châssis de la machine à l'aide de quatre vis hexagonales (3).
6. Serrez les écrous hexagonaux à un couple de 41-47 N•m.



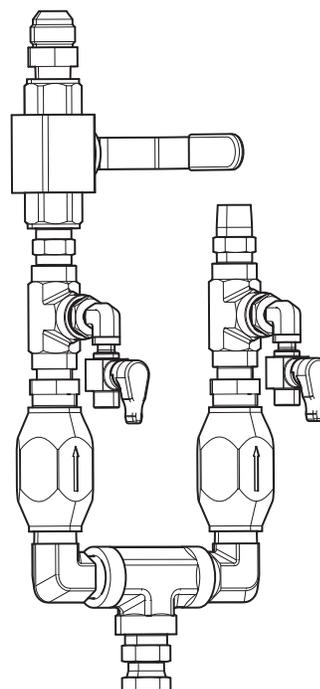
7. Répétez les étapes 2 à 6 pour les trois roulettes restantes.

## Kit presse double, 25A102



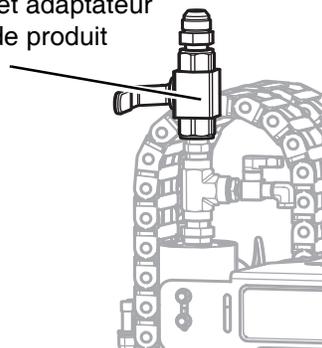
Ce kit est nécessaire pour utiliser une deuxième presse avec une machine de la série F4.

**REMARQUE :** Le kit comprend une vanne à bille de sortie de produit. Le second raccord de presse utilise la vanne à bille de sortie qui est déjà installée sur la machine.



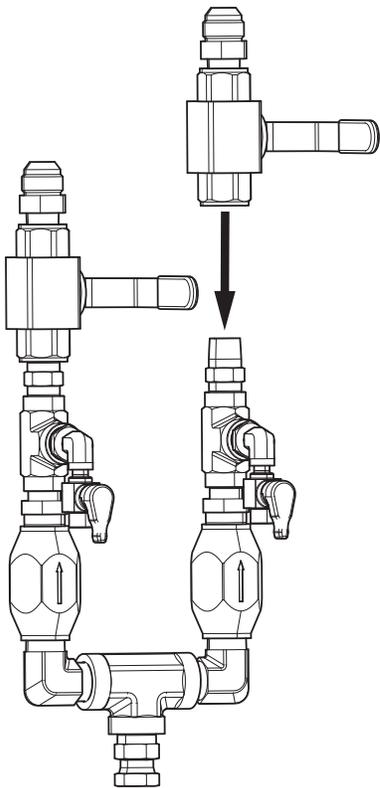
1. Retirez la vanne à bille de sortie et le raccord d'adaptateur de la machine où vous installez le kit presse double.

Vanne à bille et adaptateur de sortie de produit



**REMARQUE :** Appliquez du ruban sur tous les filetages mâles si besoin.

- Fixez la vanne et l'adaptateur sur le kit presse double.

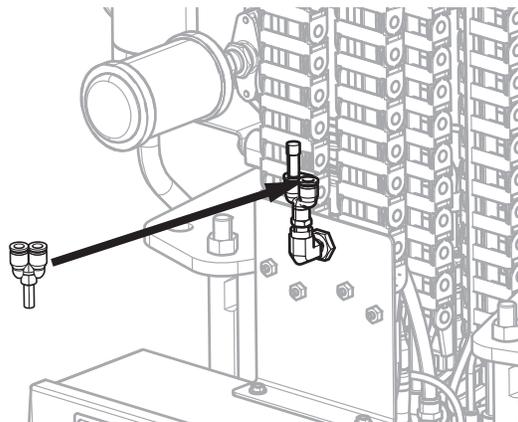


- Attachez le kit presse double sur le raccord de sortie de produit sur la machine sur laquelle vous avez enlevé la vanne à bille de sortie originale.
- Serrez tous les raccords.
- Connectez les flexibles de produit au kit presse double. Les raccords de flexible de produit sont des raccords évasés 12 JIC.

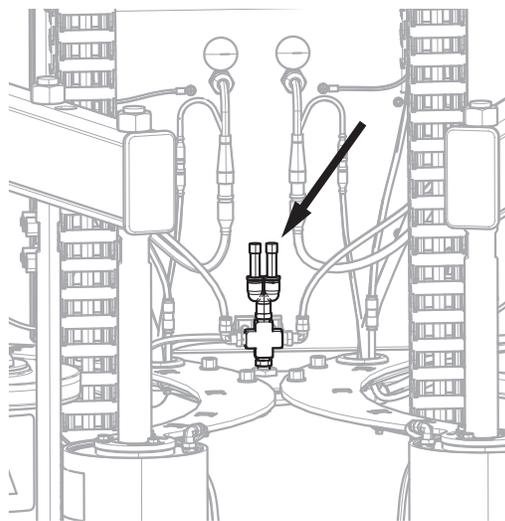
**REMARQUE :** Ne raccordez pas les flexibles de produit aux mélangeurs avant que les pompes et les conduites de produit soient amorcées.

Ce kit comprend un té de conduite d'air de 3/8 po. qui doit être installé sur l'orifice de sortie de la conduite d'air de la machine lors du raccordement des conduites d'air aux mélangeurs. Voir **Mélangeurs pris en charge** à la page 10 pour plus d'informations.

Emplacement de l'orifice de sortie de la conduite d'air du F4-5.

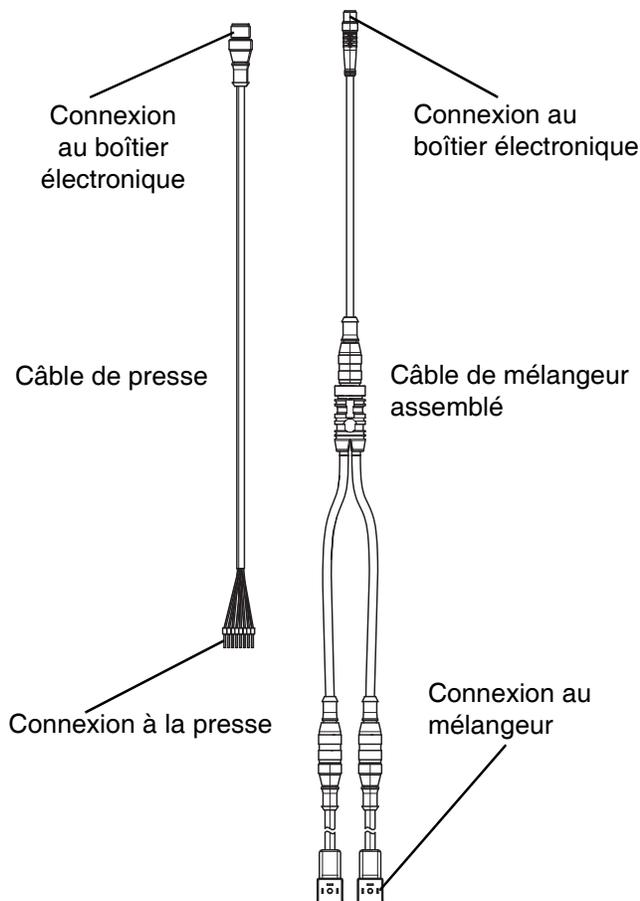


Emplacement de l'orifice de sortie de la conduite d'air des F4-55 et F4-55-5.



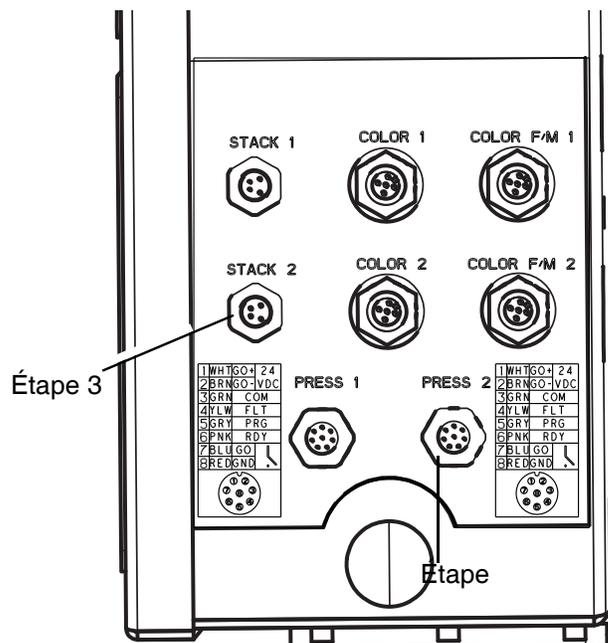
## Kit câble seconde presse, 25A106

Ce kit contient les câbles permettant de raccorder le boîtier électrique au mélangeur et à la presse lorsque vous utilisez une deuxième presse avec une machine de la série F4. Consultez la page 31 à la section 31 pour l'identification des pièces.

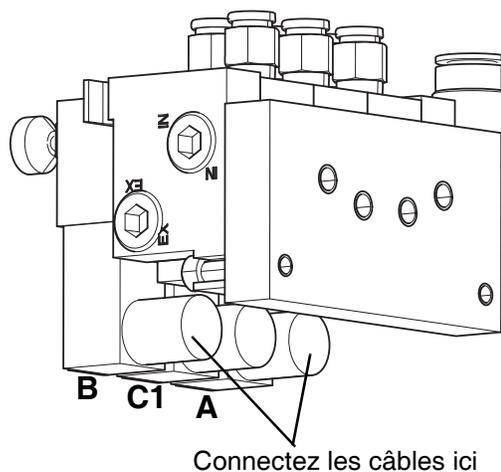


1. Raccordez le câble de la presse (204) au boîtier électronique au connecteur marqué « Presse 2 ».
2. Reportez-vous au manuel de configuration-fonctionnement de l'automate fluides série F4 335028 pour obtenir des informations sur le raccordement du câble à la presse.

3. Raccordez le câble du mélangeur (201) au boîtier électronique au raccord marqué « Mélangeur 2 ».



4. Raccordez le câble du mélangeur au faisceau répartiteur (202) puis raccordez le répartiteur aux deux câbles (203) dans le kit.
5. Raccordez le câble étiqueté vanne de mélangeur 1A (« stack valve 1A ») au connecteur A du bloc d'électrovannes du mélangeur et le câble étiqueté « stack valve 1B » au connecteur B.



**REMARQUE :** Le nombre de connecteurs de blocs d'électrovannes varie selon le mélangeur que vous utilisez.

## Mélangeurs pris en charge



Deux types de mélangeurs sont disponibles avec la série F4 :

- Mélangeurs à filetages droits
- Mélangeurs à filetages coniques

### Mélangeurs à filetages droits

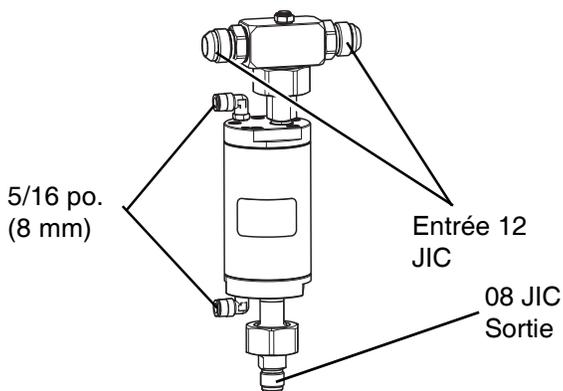
Les mélangeurs à des filetages droits permettent de faire des mélanges en multipassages et en passage unique. Ces kits de mélangeurs contiennent des filtres à produit en ligne. Pour plus d'informations sur les filtres en ligne, voir la page 16.

Sur toutes les configurations de mélangeurs à filetages droits, les conduites de produit de la machine F4 sont raccordées aux entrées 12 JIC sur le mélangeur. Si l'on utilise des conduites de liquide de refroidissement (de l'eau normalement réfrigérée), celles-ci doivent être raccordées aux raccords de chemise d'eau de 8 mm (5/16 po.) sur les mélangeurs. Les sorties JIC du mélangeur peuvent si besoin être adaptées pour permettre un raccordement à la presse ou au régulateur de produit, qui doit alors être raccordé à la presse.

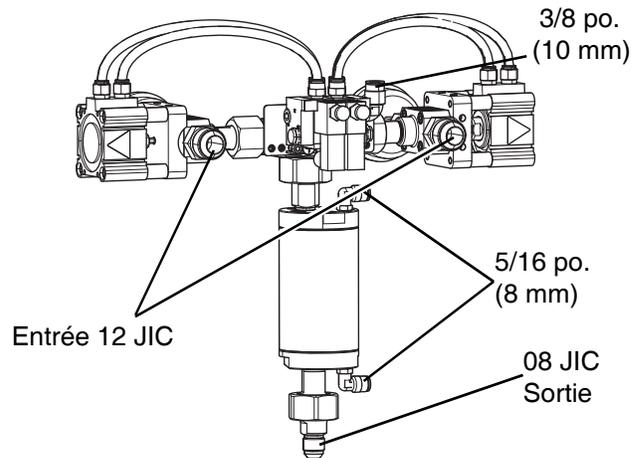
### Mélangeur à multipassages

Le mélangeur à multipassages contient plusieurs éléments de mélange pour optimiser le mélange de produits. Trois configurations du mélangeur sont disponibles pour répondre aux besoins spécifiques de votre système.

Le kit 25A990 contient un collecteur, un mélangeur et un régulateur, mais pas de vannes marche/arrêt pour le collecteur, pas de bloc d'électrovannes ni de raccord pour un injecteur de couleur. Les raccords d'entrée de produit sur le collecteur sont des raccords 12 JIC, les raccords coudés de chemise d'eau sont des raccords de 8 mm (5/16 po.) et la sortie mesure 08 JIC.

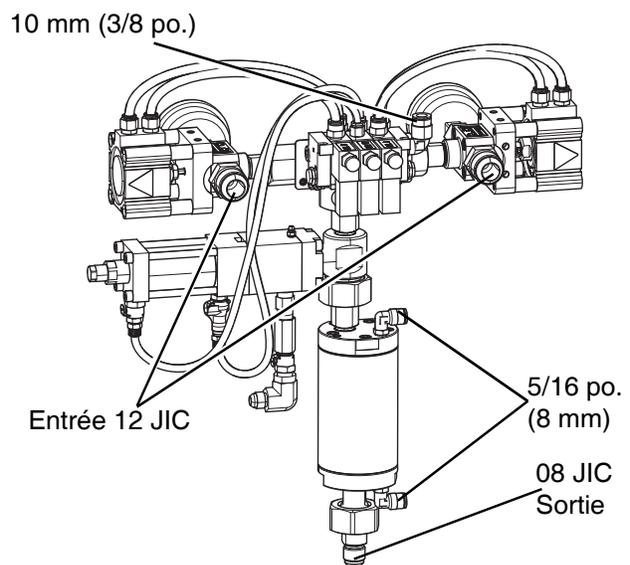


Le kit 25A992 a les mêmes composants que le kit 25A990 et contient aussi des vannes marche/arrêt pour collecteur et un bloc d'électrovannes avec deux électrovannes, conçu pour les systèmes qui n'utilisent pas d'injecteur de couleur. Ce kit utilise une conduite d'air de 8 mm (5/16 po.) pour le raccord d'air entre le bloc d'électrovannes et les vannes de collecteur. Il contient aussi un raccord de 10 mm (3/8 po.) pour l'entrée d'air du mélangeur.



Le kit 25A993 a les mêmes composants que le kit 25A992 et contient aussi un injecteur de couleur (avec adaptateur) et un bloc d'électrovannes avec trois électrovannes conçues pour une utilisation avec l'injecteur de couleur. Voir Kits d'injecteur de couleur à la page 22 pour plus d'informations.

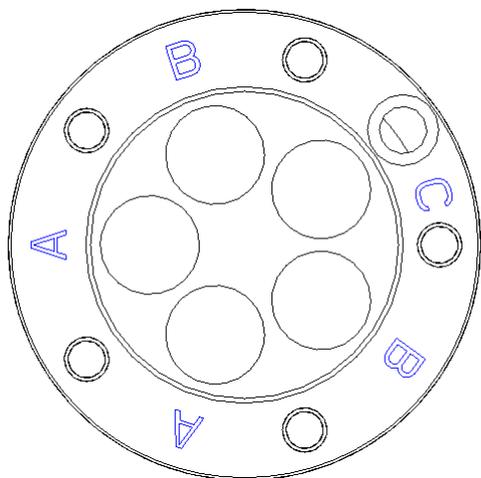
La troisième électrovanne dans ce kit a deux raccords de 6 mm pour la conduite d'air venant de l'injecteur de couleur.



Le mélangeur 25A876 est envoyé de l'usine avec 15 cartouches de mélangeur, ce qui fait 30 éléments de mélange au total. La chute de pression au travers du mélangeur peut être réduite en utilisant moins d'éléments de mélange.

REMARQUE : Avant d'utiliser le mélangeur avec moins d'éléments de mélange, assurez-vous qu'en utilisant moins d'éléments, vous obtiendrez quand même un mélange acceptable des produits utilisés.

Si l'on veut 24 éléments de mélange, enlevez les éléments du passage portant l'étiquette « C ». Si l'on veut 18 éléments de mélange, enlevez<sup>2</sup> les éléments du passage portant l'étiquette « C », ainsi que les éléments d'un des passages portant l'étiquette « B ». Si l'on veut 12 éléments de mélange, enlevez également les éléments de l'autre passage portant l'étiquette « B ». Il doit toujours y avoir 3 cartouches dans chacun des passages portant l'étiquette « A ». Reportez-vous à la liste des pièces à la page 35 pour les remarques concernant les ensembles.

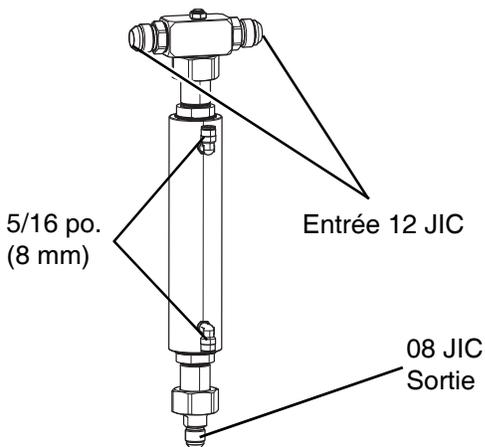


### Mélangeur à passage unique

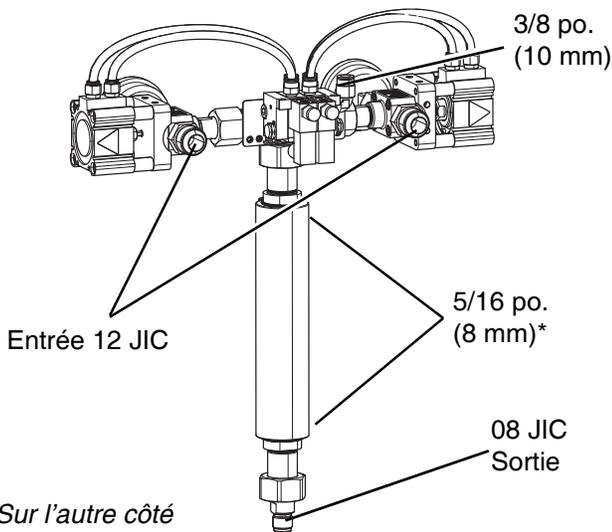
Ce mélangeur à passage unique a été conçu pour les systèmes qui ont besoin d'un débit plus élevé. Trois configurations sont disponibles pour répondre aux besoins spécifiques de votre système.

**REMARQUE :** Les raccords de la conduite d'air, de la conduite de produit et de la chemise d'eau sur ce mélangeur sont les mêmes que pour le mélangeur à multipassages.

Le kit 25A995 contient un collecteur, un mélangeur et un régulateur, mais pas de vannes marche/arrêt pour le collecteur, pas de bloc d'électrovannes ni de raccord pour un injecteur de couleur. Les raccords d'entrée de produit sont des raccords 12 JIC, les raccords de chemise d'eau sont des raccords de 8 mm (5/16 po.) et la sortie mesure 08 JIC.



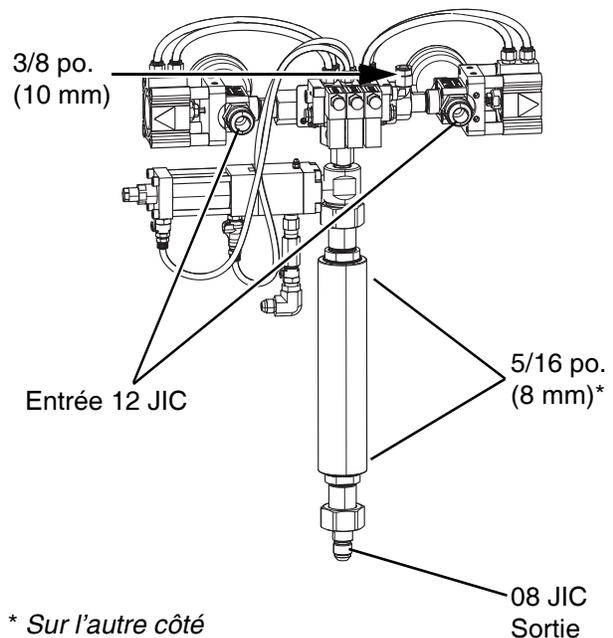
Le kit 25A997 a les mêmes composants que le kit 25A995 et contient aussi des vannes marche/arrêt pour collecteur et un bloc de deux électrovannes ; ce kit a été conçu pour les systèmes qui n'utilisent pas d'injecteur de couleur.



Ce kit utilise une conduite d'air de 8 mm (5/16 po.) pour le raccord d'air entre le bloc d'électrovannes et les vannes de collecteur. Il contient aussi un raccord de 10 mm pour l'entrée d'air du mélangeur.

Le kit 25A998 a les mêmes composants que le kit 25A997 et contient aussi un injecteur de couleur (avec adaptateur) et un bloc d'électrovannes avec trois électrovannes conçues pour une utilisation avec l'injecteur de couleur. Voir Kits d'injecteur de couleur à la page 22 pour plus d'informations.

La troisième électrovanne dans ce kit a deux raccords de 6 mm pour la conduite d'air venant de l'injecteur de couleur.



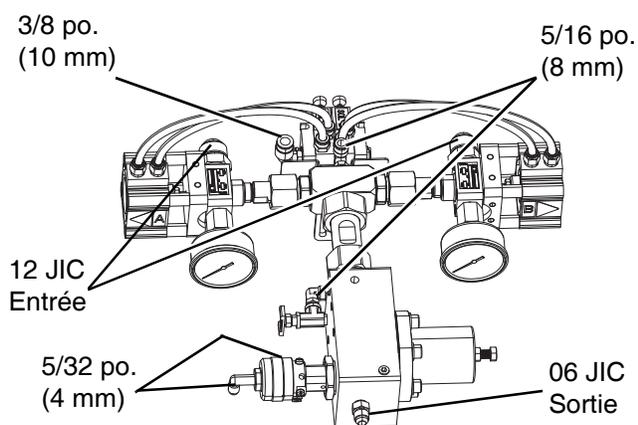
### Mini-mélangeur à passage unique

Le mini-mélangeur à passage unique a été conçu pour les applications qui demandent une distribution de mini-décharges de produit. Ce mélangeur a des éléments de mélange de 1/4 po., peut contenir moins de produit pour réduire la perte de produit et dispose d'un refroidissement constant du produit mélangé.

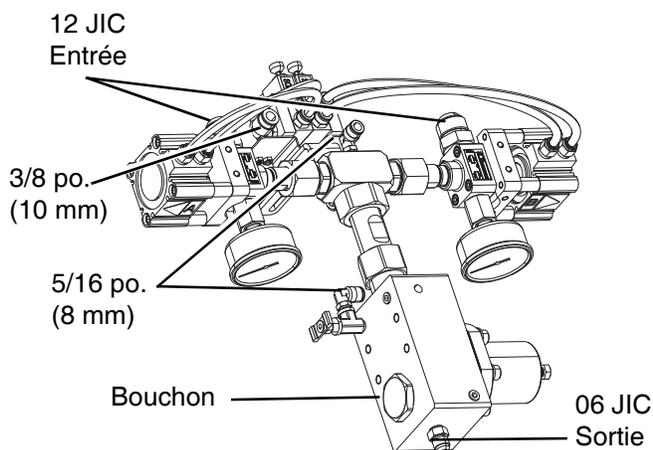
Ce mélangeur a des raccords d'entrée de produit de 12 JIC et un raccord de chemise d'eau de 8 mm (5/16 po.). La sortie est un connecteur de 06 JIC.

Une caractéristique unique de ce mélangeur est qu'il contient un composant qui combine la fonction de mélange et la fonction de régulateur de produit.

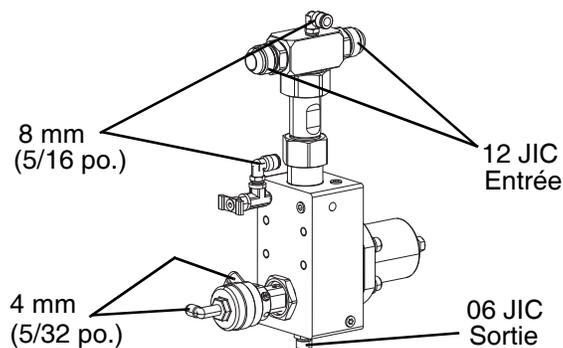
Le kit 25C794 contient aussi une troisième vanne qui permet un réglage supplémentaire du produit distribué en tenant compte des besoins de votre système. Cette vanne a des raccords d'air de 4 mm (5/32 po.).



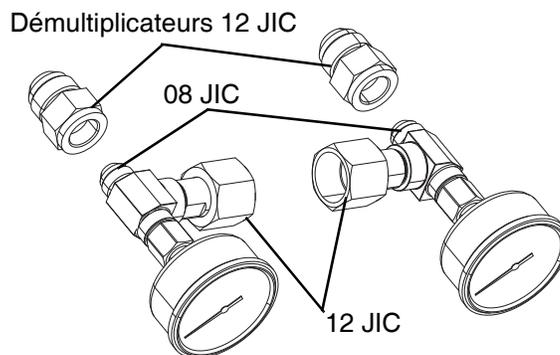
Le kit 25C799 contient les mêmes composants que le kit 25C794, mais pas la troisième vanne pour réguler la distribution de produit.



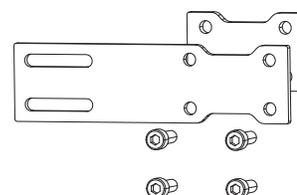
Le kit 25C792, contenu dans le kit 25C794, peut être acheté et utilisé séparément. Ce kit contient, en plus de la troisième vanne, aussi un composant qui combine un mélangeur et un régulateur de produit, mais pas de vannes marche/arrêt pour le collecteur, pas de bloc d'électrovannes ni de manomètres.



Le kit 25D011 est une option pour utiliser avec le kit 25C792 selon les besoins de votre système. Le kit 25D011 peut aussi être utilisé avec les kits 25A990 (voir page 10) et 25A995 (voir page 12). Deux adaptateurs 12 JIC à 08 JIC sont compris dans le kit 25D011 pour les systèmes qui en ont besoin. Vous pouvez aussi acheter des adaptateurs JIC séparément. Voir les numéros de pièce de ces adaptateurs à la page 55.



Le kit 25C998 est un support qui peut servir pour attacher le kit 25C792 sur une presse ou à un autre endroit. Après avoir attaché le support sur le composant mélangeur-régulateur de produit, utilisez des vis de 8 mm (5/16 po.) (non fournies) pour attacher le support à l'endroit voulu. Voir page 54 pour les dimensions de la fente de fixation et l'endroit où le support doit être attaché sur le 25C792.

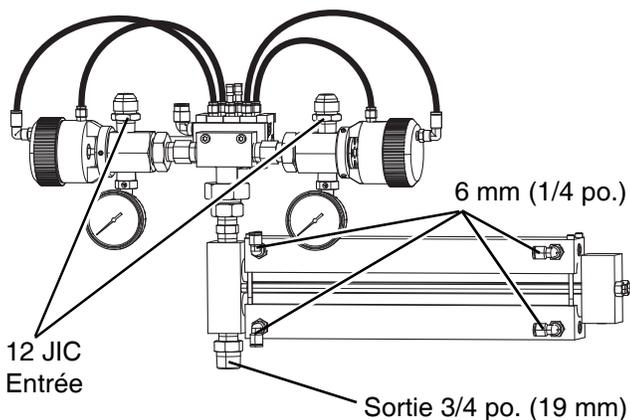


## Mélangeurs à filetages coniques

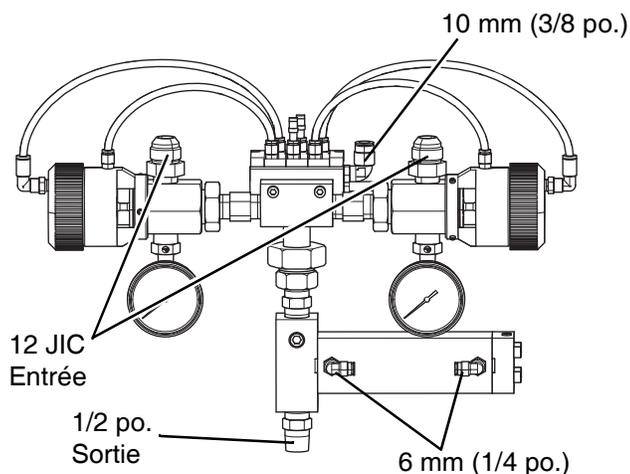
Trois modèles de mélangeur ont des filetages coniques et sont fournis sans filtres en ligne. Chacun de ces mélangeurs utilise une conduite d'air de 6 mm pour le raccord d'air entre le bloc d'électrovannes et les vannes de collecteur. Chacun de ces trois modèles a des raccords d'entrée de produit de 12 JIC et des raccords coudés de chemise d'eau de 6 mm (1/4 po.) pour les conduites de liquide de refroidissement.

Le mélangeur que vous devez choisir dépend des besoins de votre système.

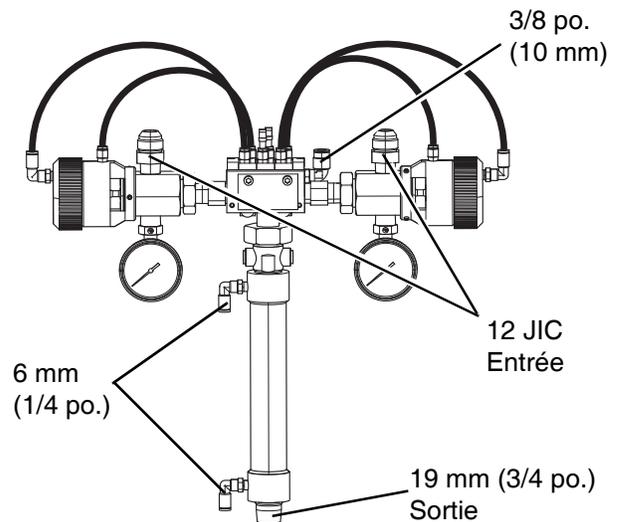
Le kit 24R681 contient un mélangeur avec 24 éléments de mélange de 16 mm et un haut débit. Ce kit de mélangeur a un raccord de sortie de 19 mm pour être raccordé à la presse.



Le kit 25A169 contient aussi 24 éléments de mélange de 10 mm, mais le mélangeur est plus petit, de sorte que le débit est moins élevé. Ce kit de mélangeur a un raccord de sortie de 13 mm pour être raccordé à la presse. Il contient aussi un raccord de 10 mm pour l'entrée d'air du mélangeur.

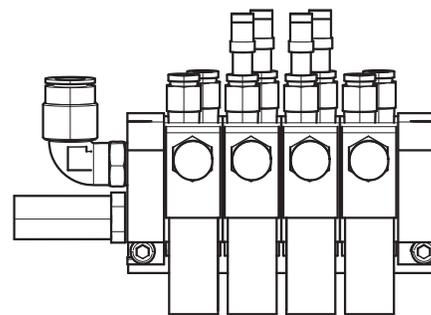


Le kit SK556 dispose d'un mélangeur avec 12 éléments de 16 mm et à haut débit. Ce kit de mélangeur a un raccord de sortie de 19 mm pour être raccordé à la presse.



### Option SK556-2A

Chacun de ces trois kits de mélangeur a un orifice pour au moins un injecteur de couleur. Le mélangeur SK556 a aussi une option disponible avec une électrovanne supplémentaire pour un deuxième injecteur de couleur sur le bloc d'électrovannes.



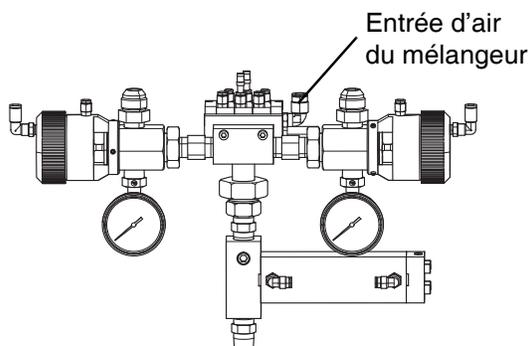
## Installation des kits de mélangeur

Les étapes d'installation sont similaires pour tous les modèles de mélangeur. Le montage du mélangeur sur la presse peut varier en fonction du type de presse utilisé.

**REMARQUE :** Pour plus d'informations sur l'utilisation des filtres à produit en ligne ou sur les régulateurs de produit comme partie de l'installation, reportez-vous à la page 16 pour les filtres en ligne et à la page 18 pour les régulateurs de produit.

1. Si vous choisissez un mélangeur avec un bloc d'électrovannes, ce bloc est déjà monté sur le mélangeur. Si vous devez installer ou remplacer un bloc d'électrovannes, assurez-vous que ce bloc est bien attaché sur le côté opposé du mélangeur en face des manomètres.

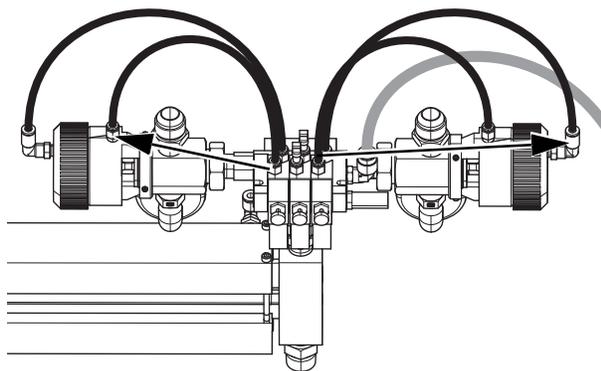
- Faites passer le tuyau d'admission d'air de 10 mm compris dans le kit de la machine et raccordez ce tuyau à l'entrée d'air sur le mélangeur. (Le mélangeur 25A169 est représenté ci-dessous.)



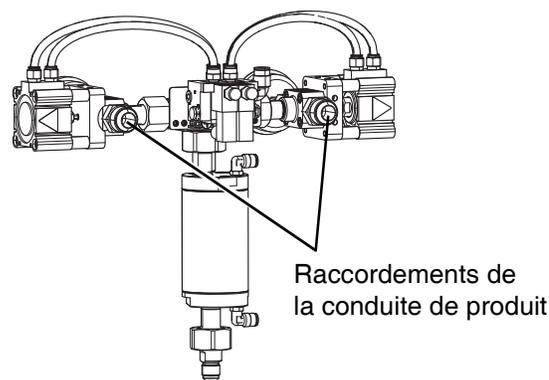
**REMARQUE :** Si vous installez deux mélangeurs avec une configuration double presse, utilisez la conduite d'air en T de 3/8 po. compris dans le kit double presse (25A102) pour le raccordement à la machine. Voir **Kit presse double, 25A102** à la page 7 pour avoir des informations.

- Les tuyaux d'air de 6 mm (1/4 po.) ou de 8 mm (5/16 po.) (en fonction du modèle) sont déjà raccordés au mélangeur. Pour remplacer ou réinstaller les tuyaux d'air, raccordez-les comme suit (en regardant le côté du mélangeur opposé aux manomètres) : (Le mélangeur 24R68 est représenté ci-dessous.)

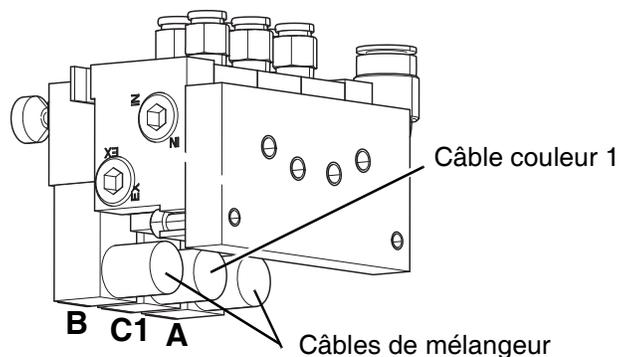
- Raccordez les tuyaux d'air venant des orifices avant de l'électrovanne aux deux raccords les plus proches sur les vannes marche/arrêt de collecteur.
- Raccordez les tuyaux d'air des orifices arrière aux deux raccords aux extrémités des vannes marche/arrêt de collecteur.



- Après amorçage des pompes et des conduites de produit, raccordez les flexibles de sortie de produit A et B au mélangeur. Pour plus d'informations, voir le manuel 335028, Automate fluides, série F4, Configuration – Fonctionnement. (Le mélangeur 25A992 est représenté ci-dessous.)



- Raccordez les câbles du boîtier électronique aux électrovannes comme indiqué ci-dessous. Utilisez toujours le raccord du mélangeur 1 (« Stack 1 ») sur le boîtier électronique si vous n'utilisez qu'une seule presse. Voir page 9 pour un schéma des connexions du boîtier électronique.



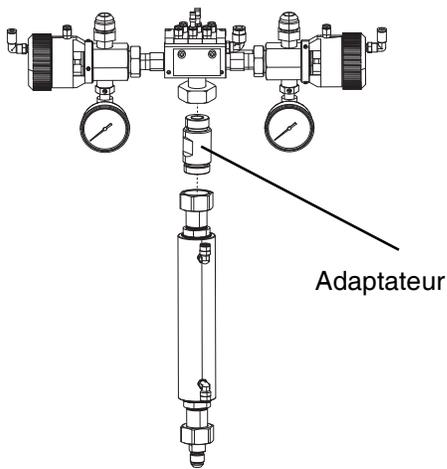
**REMARQUE :** Le bloc d'électrovannes sur le kit de mélangeur SK556-2A contient une électrovanne supplémentaire pour un deuxième injecteur de couleur (C2). Raccordez le câble de couleur 2 (« Color 2 ») sur le boîtier électronique au raccord C2.

**REMARQUE :** Les mélangeurs 25A992, 25A997, 25C794 et 25C799 sont des configurations qui n'utilisent pas d'injecteur de couleur. Dans ces modèles, il n'y a que deux électrovannes sur le bloc d'électrovannes pour raccorder des câbles de mélangeur. Le kit 25B009 avec une électrovanne supplémentaire peut au besoin être utilisé pour ajouter une autre électrovanne au bloc.

**REMARQUE :** Tous les mélangeurs ont des raccords rapides permettant de faire circuler du produit pour les presses qui utilisent des refroidisseurs.

**Utilisation de mélangeurs à filetages droits avec des mélangeurs à filetages coniques**

Les éléments de mélange à multipassages et à passage unique contenus dans les mélangeurs à filetages droits peuvent être utilisés avec les mélangeurs à filetages coniques en utilisant un adaptateur en option (référence 17M397).



Raccordez l'extrémité de 1-1/4 po. de l'adaptateur au collecteur du mélangeur à filetages coniques et l'extrémité de 1-3/8 po. de l'adaptateur au mélangeur (représentation du 25C003). Serrez les raccords aux deux extrémités jusqu'à ce qu'ils soient bien serrés.

Voir Ensemble de collecteur, SA914-3A/-5A à la page 63 pour des informations sur les pièces.

**Filtres à produit en ligne**

Les filtres à produit en ligne sont installés entre le mélangeur et la presse. Ils filtrent le produit en provenance du mélangeur pour contribuer à limiter les obstructions.

Les mélangeurs à filetages droits sont fournis avec un filtre en ligne monté en usine. Voir **Mélangeurs pris en charge** à la page 10. Les filtres à produit en ligne décrits ici sont utilisés avec les mélangeurs comme montré sur la figure ci-dessous.

Filtre en ligne	Mélangeurs
SA925-1A (3/4 po.)	24R681, 25A169, SK556
SA926-1A (1/2 po.)	24R681, 25A169, SK556
25A983*	25A990, 25A992, 25A993, 25A995, 25A997, 25A998
* Remplace les filtres en ligne installés en usine.	

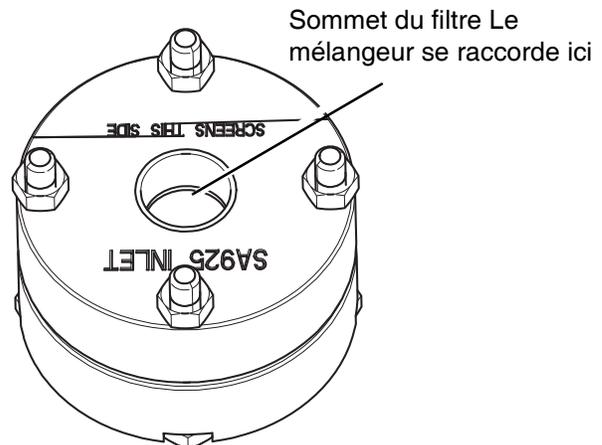
**REMARQUE :** Le filtre en ligne 25A983 ne peut pas être utilisé avec les mini-mélangeurs à passage unique.

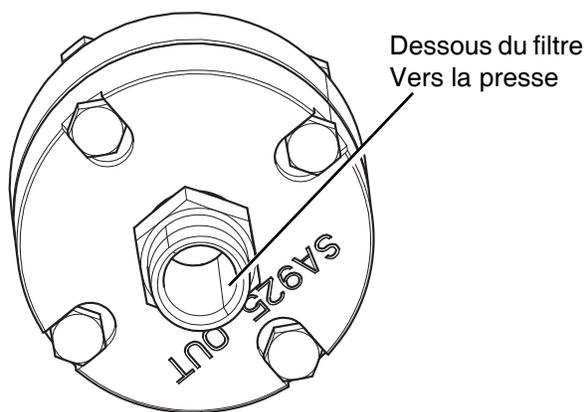
**Filtre en ligne, SA925-1A**

**REMARQUE :** Le filtre à produit en ligne SA925-1A peut uniquement être utilisé avec les mélangeurs à filetages coniques.

Ce filtre est prévu pour un raccord de 3/4 po. NPT (entrée et sortie). Si un régulateur de produit est utilisé, le filtre doit être installé entre le mélangeur et le régulateur.

**REMARQUE :** Le filtre à produit de 3/4 po. permet un débit supérieur à celui de 1/2 po.

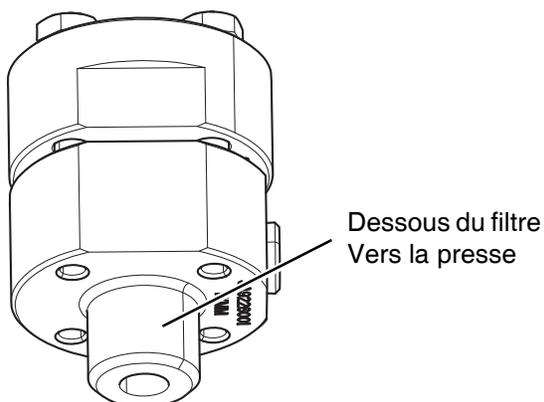
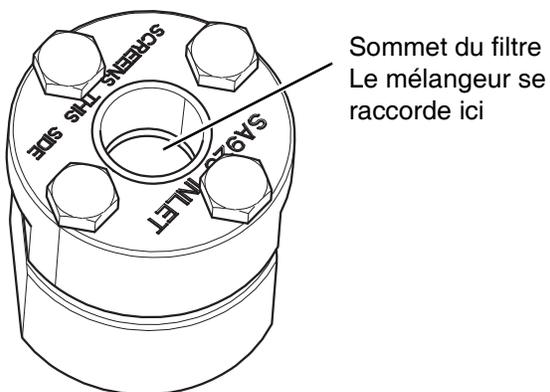




### Filtre en ligne, SA926-1A

**REMARQUE :** Le filtre à produit en ligne SA926-1A peut uniquement être utilisé avec les mélangeurs à filetages coniques.

Ce filtre est prévu pour un raccord de 1/2 po. NPT (entrée et sortie). Si un régulateur de produit est utilisé, le filtre doit être installé entre le mélangeur et le régulateur.

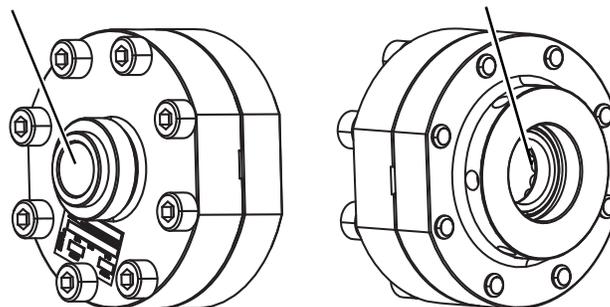


### Filtre en ligne, 25A983

**REMARQUE :** Le filtre à produit en ligne 25A983 peut uniquement être utilisé avec les mélangeurs à filetages droits.

Ce filtre fournit un débit élevé et peut être installé sur aussi bien les mélangeurs à multipassages que sur les mélangeurs à passage unique, sauf sur le mini-mélangeur à passage unique. Les raccords d'entrée et de sortie pour le filtre sont des raccords de 35 mm (1-3/8 po.).

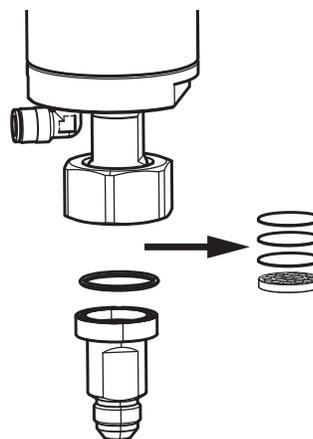
Sommet du filtre Le mélangeur se raccorde ici      Dessous du filtre Vers la presse



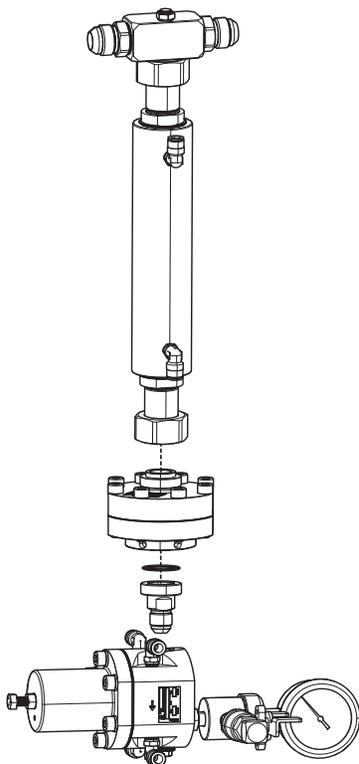
Ce filtre est installé sur l'extrémité du mélangeur, entre le mélangeur et le régulateur de produit.

Vous devez d'abord enlever le filtre en ligne installé en usine avant d'installer le filtre en ligne 25A983 sur les kits de mélangeur à filetages droits.

1. Desserrez l'écrou sur le dessous du mélangeur et débranchez le mélangeur du raccord 08 JIC du filtre.
2. Enlevez les trois écrans et le support du filtre comme montré sur la figure ci-dessous. Laissez le joint torique lorsque vous installez le nouveau filtre en ligne.



3. Raccordez le raccord 08 JIC du filtre au bas du filtre à air en ligne 25A983.
4. Attachez le dessus du filtre au mélangeur.
5. Attachez le régulateur de produit 25A986 au raccord 08 JIC du filtre.



**REMARQUE :** Des kits de remplacement sont disponibles pour les filtres en ligne installés en usine. Voir **Kits de remplacement de filtre en ligne** à la page 38.

## Régulateurs de produit

Les régulateurs de produit contribuent à réduire les fluctuations de pression et à fournir une pression d'alimentation en produit plus régulière vers la presse. Le régulateur est installé entre le mélangeur et la presse. Si un filtre en ligne est utilisé, le régulateur est installé après (en dessous) du filtre.

**REMARQUE :** Les mini-mélangeurs 25C792, 25C794 et 25C799 n'ont pas besoin d'un régulateur de produit, car chaque kit contient un composant qui combine un mélangeur et un régulateur de produit.

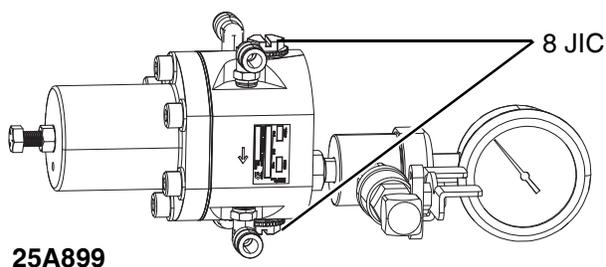
### Régulateurs de produit, 25A899 et 25A892

**REMARQUE :** Les régulateurs de produit 25A899 et 25A892 sont utilisés avec les mélangeurs à filetages droits.

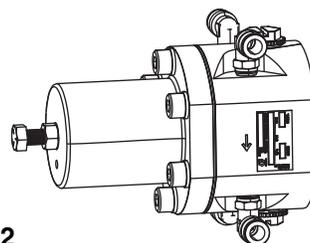
La seule différence entre les deux configurations de régulateur de produit est que le 25A899 contient un manomètre pour surveiller la pression de sortie et que le 25A892 ne contient pas le manomètre.

Les raccords d'entrée et de sortie pour ces régulateurs de produit sont des raccords 08 JIC.

Voir page 46 dans Pièces pour plus d'informations.



25A899



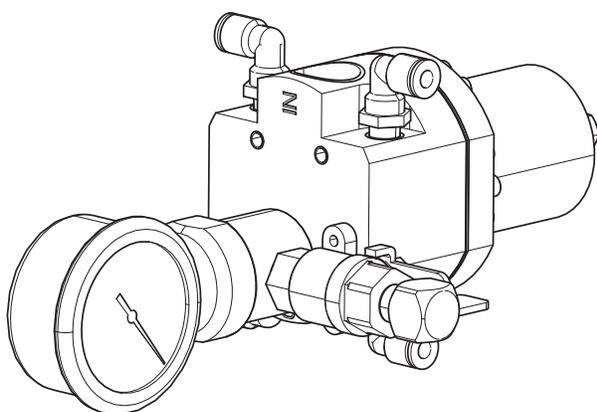
25A892

**REMARQUE :** Deux options de régulateur sont disponibles pour les mélangeurs à filetages coniques 24R681, 25A169 et SK556. Ces deux régulateurs contiennent un manomètre pour surveiller la pression.

### Régulateur de produit, SA921-G

**REMARQUE :** Le régulateur de produit SA921-G est utilisé avec les mélangeurs à filetages coniques.

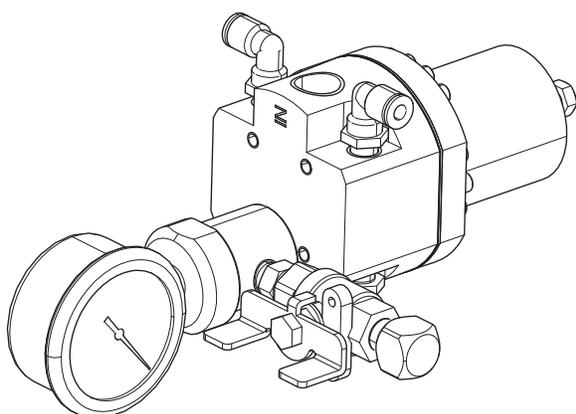
Ce régulateur est prévu pour un raccord de 3/4 po. NPT (entrée et sortie) et doit être utilisé avec le filtre à produit en ligne SA925-1A.



### Régulateur de produit, SA920-G

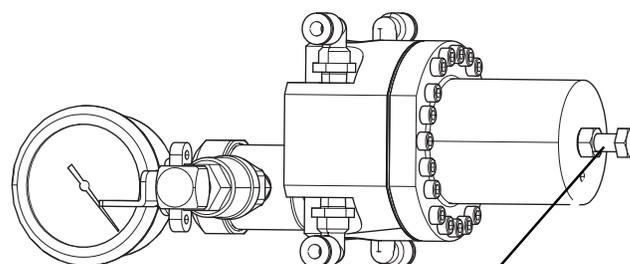
**REMARQUE :** Le régulateur de produit SA920-G est utilisé avec les mélangeurs à filetages coniques.

Ce régulateur est prévu pour un raccord de 1/2 po. NPT (entrée et sortie) et doit être utilisé avec le filtre à produit en ligne SA926-1A.



### Fonctions du régulateur de produit

Chacun des quatre régulateurs de produit décrit dans ce chapitre contient un bouton de régulation de pression qui vous permet d'augmenter ou de réduire manuellement la pression de sortie. Tournez le bouton de régulation dans le sens horaire pour augmenter la pression et dans le sens antihoraire pour réduire la pression.



Ajustement de la pression

Sur tous les modèles de régulateur, la conduite d'entrée est raccordée à l'orifice marqué IN (entrée) et la conduite de sortie à l'orifice OUT (Sortie). Tous les modèles contiennent une vanne à bille pour purger la conduite, si nécessaire.

Les régulateurs sont aussi munis de raccords rapides pour faire circuler le produit pour les configurations de presse qui utilisent des refroidisseurs.

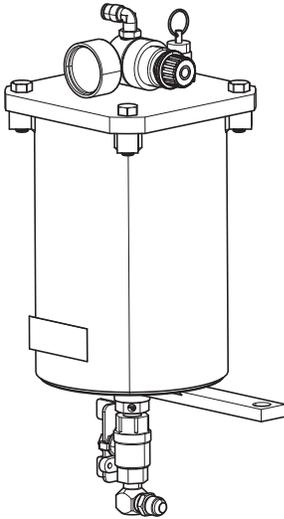
**REMARQUE :** Un isolateur à membrane est situé entre le manomètre et le régulateur de fluide. Cela permet d'éviter que du produit ne sèche à l'intérieur du manomètre. Cependant, du produit peut sécher dans l'isolateur à membrane sur le côté du régulateur de fluide, ce qui peut empêcher une lecture correcte de la pression exercée. Une maintenance périodique permet de s'assurer d'un fonctionnement correct.

## Kits réservoirs de colorant



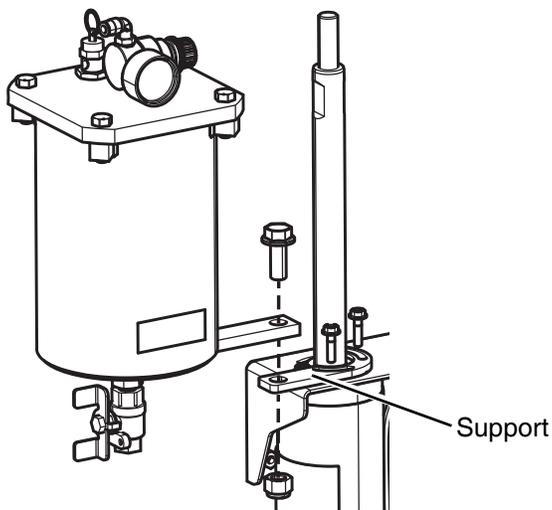
Deux tailles de réservoirs sont disponibles. L'une pour le F4-5 et l'autre pour les F4-55 et F4-55-5.

### Kit réservoir de colorant, 25A104



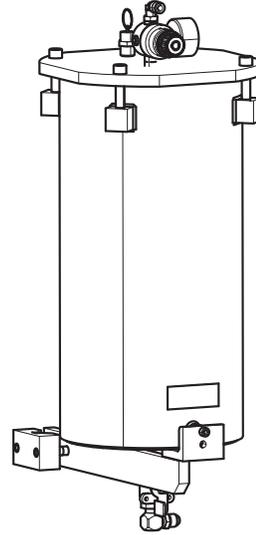
Ce réservoir de colorant est conçu pour être utilisé avec le F4-5 et peut contenir jusqu'à 3 litres (3 qt.) de produit colorant. Consultez la page 72 à la section 72 pour l'identification des pièces.

1. Pour fixer le réservoir sur le F4-5, retirez deux des boulons existant sur un cylindre d'élevateur et fixez le support du réservoir de colorant (3610) au moyen des deux vis (3609) fournies dans le kit.



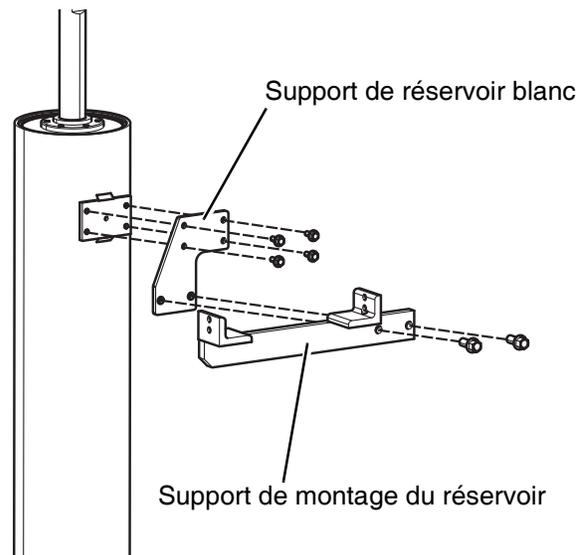
2. Fixez le réservoir au support à l'aide de la vis (3611) et de l'écrou (3612) fournis dans le kit.
3. Assurez-vous que toutes les vis sont fermement serrées afin de bien fixer le réservoir.

### Kit réservoir de colorant, 25A105

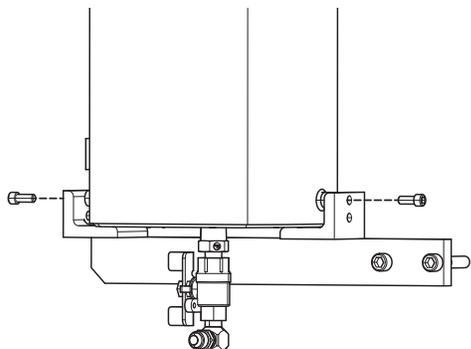


Ce réservoir de colorant est conçu pour être utilisé avec les modèles F4-55 et F4-55-5 et peut contenir jusqu'à 11 litres (3 gal.) de produit colorant. Consultez la page 74 à la section 74 pour l'identification des pièces.

1. Pour installer le réservoir sur la machine, fixez le support de réservoir blanc (3813) à un cylindre d'élevateur au moyen des quatre vis hexagonales (3806) incluses dans le kit.

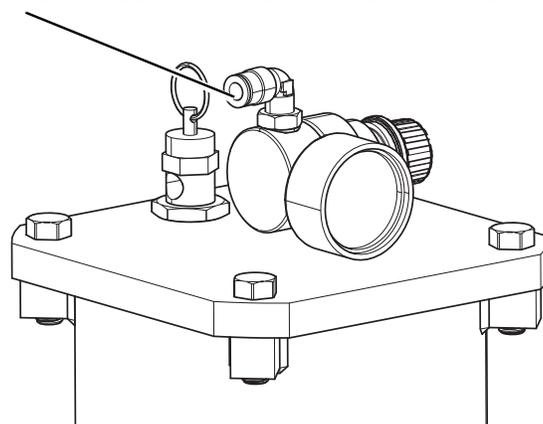


- Fixez le support de montage du réservoir (3809) sur le support de réservoir blanc au moyen de deux vis hexagonales (3812) incluses dans le kit.
- Assurez-vous que toutes les vis sont fermement serrées afin de bien fixer le réservoir.
- Fixez le réservoir de colorant au support de montage au moyen de deux vis à tête creuse (3810) incluses dans le kit.



- Raccordez l'autre extrémité du tube de 1/4 po. au régulateur d'air du réservoir de colorant situé au sommet du réservoir.

Raccordement de la conduite d'air du réservoir

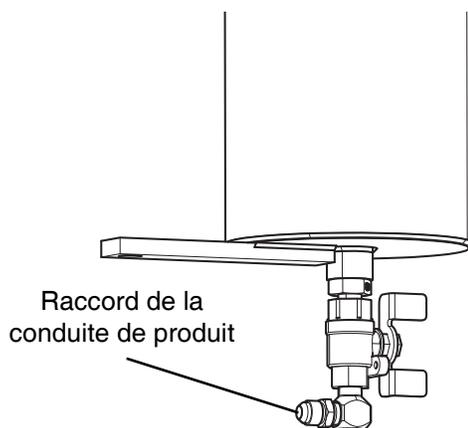
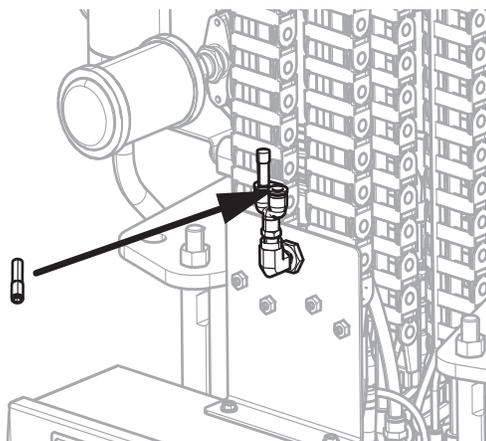


- Raccordez la conduite de produit coloré au connecteur 06 JIC situé sous le réservoir.

### Raccordements des conduites d'air et de produit colorant

La conduite d'air et la conduite de produit sont assemblées de la même façon sur les deux kits de réservoirs.

- Au niveau de la machine, retirez le bouchon de 3/8 po. de l'un des raccords de la conduite d'air et remplacez-le par le démultiplicateur de 3/8 po. x 1/4 po. inclus dans le kit.



Raccord de la conduite de produit

**REMARQUE :** Le raccord de la conduite de produit dépend de l'utilisation ou pas d'un débitmètre de couleur. Voir **Kits débitmètre de couleur** et **Kits d'injecteur de couleur** à la page 22 pour terminer l'installation.

- Raccordez le tube de 1/4 po. inclus dans le kit au démultiplicateur sur la machine.

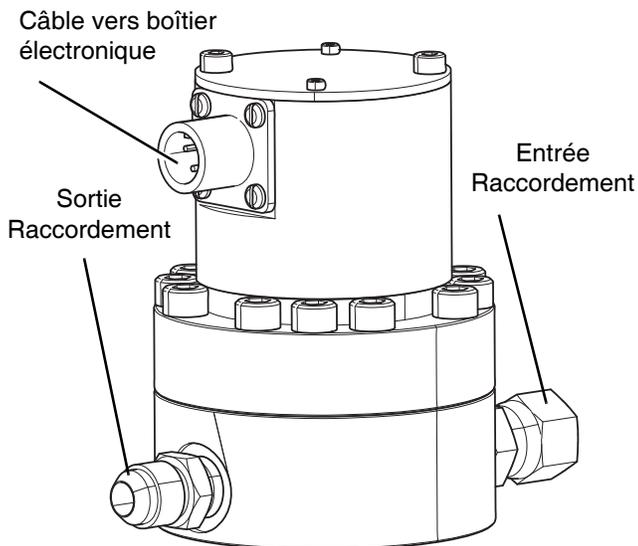
## Kits débitmètre de couleur

Le débitmètre de couleur apporte au système des informations sur le débit de produit coloré et s'ajuste automatiquement afin de maintenir le point de consigne de la couleur, en fonction du retour et des paramètres du module d'affichage avancé (ADM).

**REMARQUE :** Deux kits de débitmètres de couleurs sont disponibles pour l'utilisation avec les machines de la série F4. Le kit **25A103** convient pour la plupart des produits colorés. Le kit **25A161** est adapté aux produits à haute viscosité.

**REMARQUE :** Reportez-vous au manuel de configuration-fonctionnement de l'automate fluides série F4 335028 pour obtenir des informations sur l'étalonnage du débitmètre et de l'injecteur de couleur.

1. Raccordez la conduite de produit coloré du réservoir à la connexion d'entrée 06 JIC sur le débitmètre de couleur. Voir **Kits réservoirs de colorant** à la page 20.
2. Raccordez la conduite de produit coloré venant de l'injecteur de couleur à la connexion de sortie 06 JIC sur le débitmètre.
3. Connectez le câble fourni avec le kit du débitmètre de couleur au raccord du câble sur le débitmètre.



4. Connectez l'autre extrémité du câble au boîtier électronique sur l'un des raccords « Color F/M ». Voir page 9 pour un schéma des connexions du boîtier électronique.

**REMARQUE :** Utilisez toujours « F/M 1 » si vous n'utilisez qu'une seule presse. Le raccord « Color F/M 2 » peut être utilisé pour la deuxième connexion en cas de configuration de presse double, ou si deux injecteurs sont utilisés sur une presse simple.

## Kits d'injecteur de couleur

L'injecteur de couleur se raccorde au mélangeur et il est utilisé pour ajouter du colorant au produit siliconé afin que ces produits puissent être mélangés dans le mélangeur avant d'être distribués par la presse.

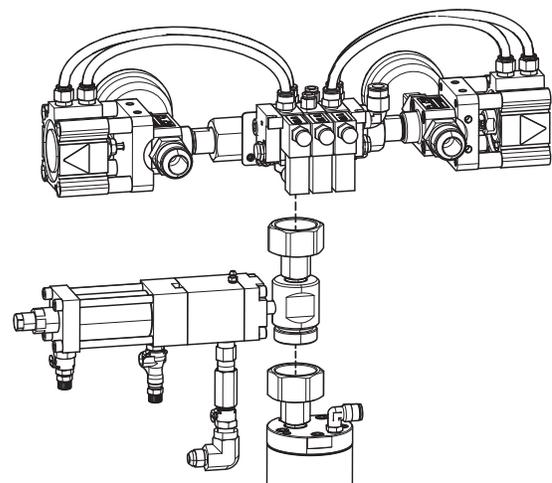
**REMARQUE :** Deux kits d'injecteurs de couleurs sont disponibles pour une utilisation avec les machines de la série F4. Le kit **25C478** sert pour mélangeurs à filetages droits et le kit **25A108** sert pour les mélangeurs à filetages coniques.

### Installation du 25C478

Deux configurations (25A993 et 25A998) des mélangeurs à filetages droits sont munies d'injecteurs de couleur déjà installés. Si vous devez remplacer l'injecteur de couleur ou si vous voulez installer un injecteur de couleur sur un autre mélangeur à filetages droits, utilisez le kit 25C478.

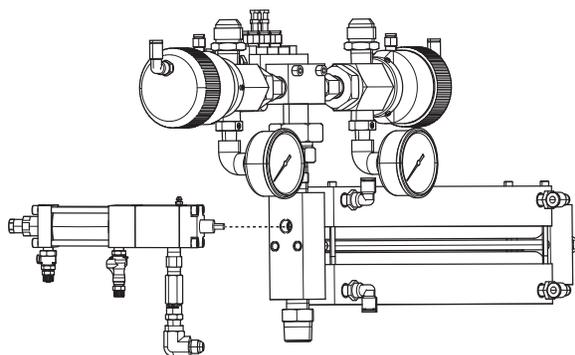
Attachez l'injecteur de couleur 25C478 sur le mélangeur comme montré ci-dessous. (Représentation du mélangeur 25A993).

1. Desserrez l'écrou (référence 17L385) sur le dessus du mélangeur et séparez le mélangeur de l'ensemble de collecteur.
2. Raccordez le kit d'injecteur de couleur sur le mélangeur et l'ensemble de collecteur et serrez les écrous à un couple de 30-40 N•m.



## Installation du 25A108

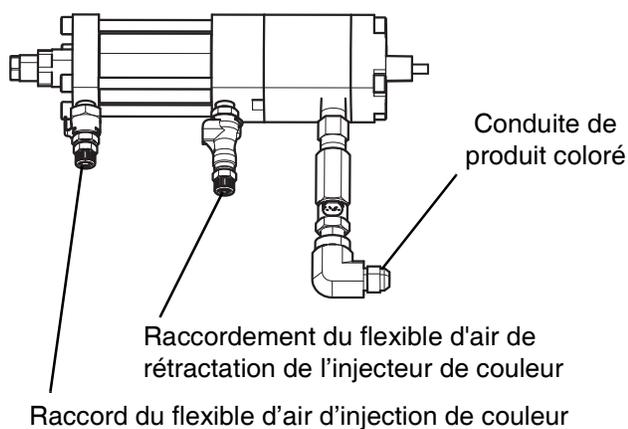
L'injecteur de couleur 25A108 est raccordé au mélangeur comme montré ci-dessous. (Représentation du mélangeur 24R681.) Appliquez du ruban céramique sur les filetages NPT de l'injecteur de couleur avant de l'attacher sur le mélangeur.



## Raccordement de l'injecteur de couleur

Les étapes suivantes valent aussi bien pour le 25C478 que pour le 25A108.

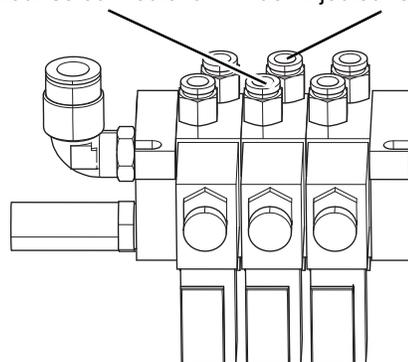
1. Attachez la conduite de produit de couleur entre le réservoir de colorant ou le débitmètre de colorant (en fonction de la configuration) et l'injecteur de couleur au moyen du 06 JIC à débranchement rapide.



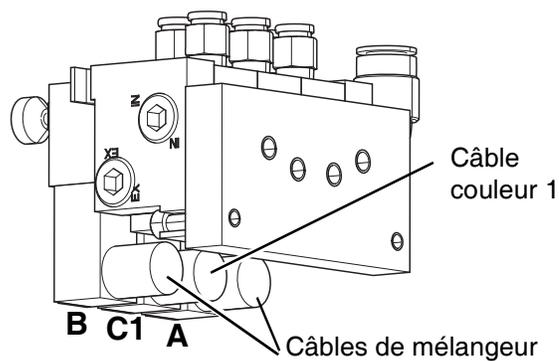
**REMARQUE :** Le système de débranchement est muni d'un mécanisme de sécurité des deux côtés pour éviter que le colorant ne coule lorsque le raccord est détaché.

2. Raccordez les conduites pneumatiques de 1/4 po. de l'injecteur de couleur vers l'électrovanne de l'injecteur sur le mélangeur.

Le flexible d'air d'injection de couleur se connecte ici      Le flexible d'air de rétraction de l'injecteur se connecte ici



3. Raccordez le cordon inclus dans le kit aux électrovannes du mélangeur à la borne C1. Voir page 48 (25C478) ou page 69 (25A108) dans **Pièces** pour l'identification des pièces.



4. Raccordez l'autre extrémité du cordon au câble inclus dans le kit et raccordez le câble au boîtier électronique au raccord « Color 1 » (Couleur 1). Voir page 9 pour un schéma des connexions du boîtier électronique.

## Kits capteur de niveau continu

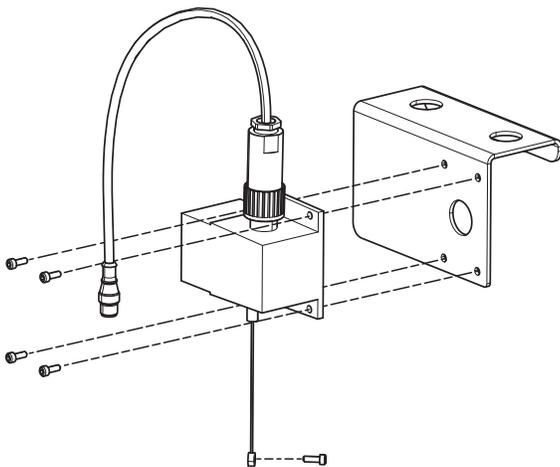
--	--	--	--	--	--	--

N'installez pas ces capteurs lors du fonctionnement de la machine ou si le système est alimenté en air. Le retrait des écrous hexagonaux des ensembles élévateur lors du fonctionnement de la machine peut provoquer des blessures ou endommager la machine. Suivez la **Procédure de décompression** à la page 6 avant de procéder à l'installation.

Les capteurs de niveau continu sont conçus pour mesurer le niveau de produit restant dans les fûts et fournir un retour d'informations au système. Le rapport de produit peut ensuite être ajusté afin que les fûts se vident en même temps.

### Capteur de niveau continu, 25A100

Ce kit de capteur convient aussi bien au modèle F4-55 qu'au modèle F4-55-5. Ce kit contient deux capteurs, chacun avec un support et la visserie pour fixer les capteurs sur la machine. Ce kit inclut également des câbles pour le raccordement de chaque capteur aux câbles de niveau continu provenant du boîtier électronique. Consultez la page 77 à la section 77 pour l'identification des pièces.

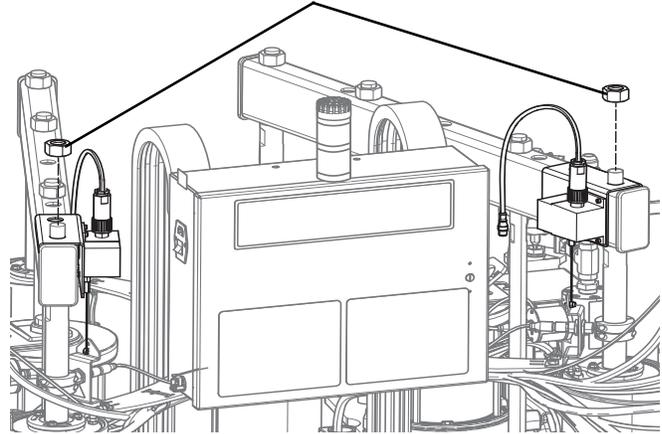


Suivez ces étapes pour installer les capteurs sur les côtés A et B.

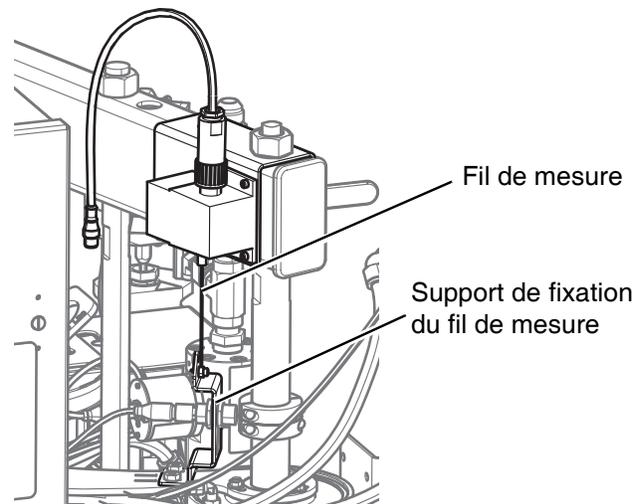
1. Retirez l'écrou hexagonal du boulon à l'extrémité de chaque barre d'élévateur du côté du boîtier électronique.
2. À l'aide des vis (4103) incluses dans le kit, fixez chacun des capteurs de mesure par fil (4103) aux supports (4101).

3. Fixez le capteur à l'aide du support comme indiqué ci-dessous et ajoutez et serrez fermement les écrous hexagonaux sur les poutrelles d'élévateur.

Écrous hexagonaux de la barre d'élévateur

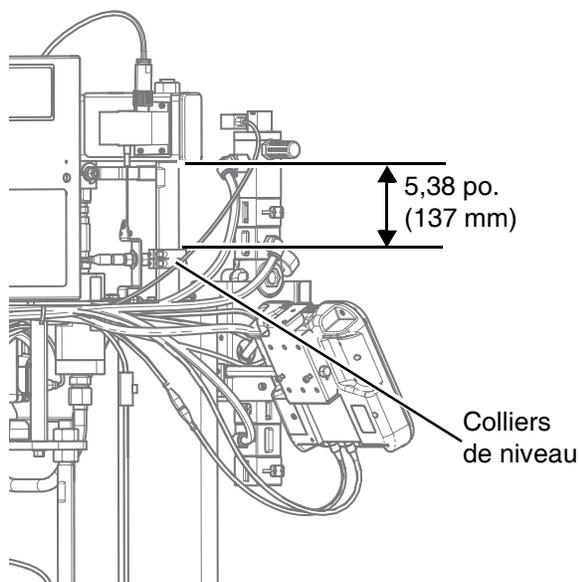


4. Raccordez les câbles (4104) inclus dans le kit au sommet des capteurs de mesure par fil (4101).
5. Ces câbles se raccordent ensuite aux câbles prémontés partant du boîtier électronique et passant dans la gaine de câbles et le guide de flexible. Cherchez les câbles marqués E situés près des moteurs pneumatiques A et B. Raccordez-les aux câbles (4104) en provenance des capteurs.



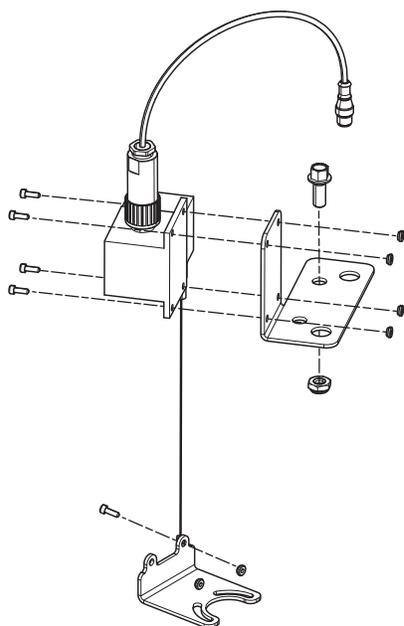
6. Attachez les fils de mesure (4102) aux supports de connexion situés sur la barre du boîtier électronique. Utilisez les vis (4103) incluses dans le kit de capteur de niveau continu pour attacher le fil au support de chaque côté.

- Réglez la hauteur des colliers de niveau pré-installés à 137 mm (5,38 po.) entre le bas de chaque barre d'élevateur et le sommet des colliers de niveau.



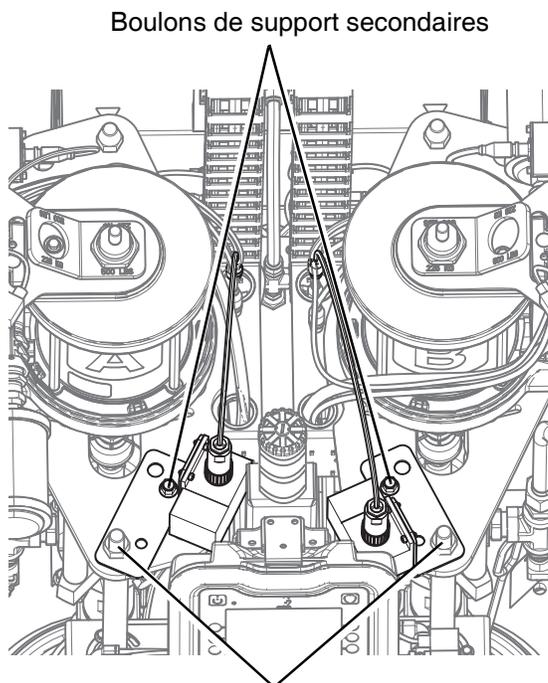
### Capteur de niveau continu, 25A101

Ce kit de capteur est destiné au modèle F4-5 et inclut deux capteurs, chacun étant muni d'un support pour la fixation sur la machine et d'un autre pour raccorder le capteur de mesure par fil. Ce kit inclut également des câbles pour le raccordement de chaque capteur aux câbles de niveau continu provenant du boîtier électronique. Consultez la page 78 à la section pour l'identification des pièces.



Ces capteurs sont fixés sur les plateaux du moteur de l'élevateur derrière l'ADM et la colonne témoin.

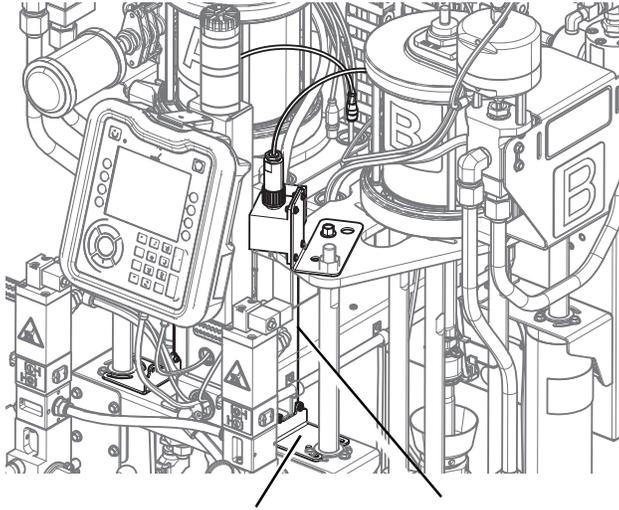
- Retirez les écrous hexagonaux des boulons de chaque plateau du moteur de l'élevateur du côté le plus proche de l'ADM.
- À l'aide des vis (4205) incluses dans le kit, fixez chacun des capteurs de mesure par fil (4203) aux supports (4201).



Écrous hexagonaux du plateau du moteur

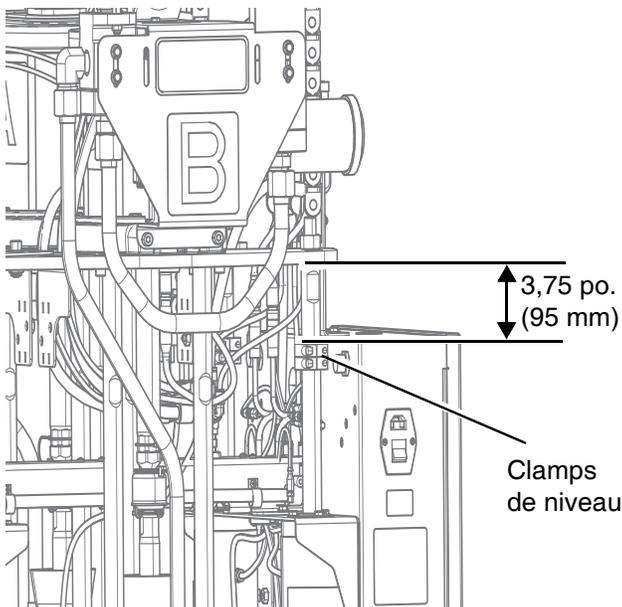
- Fixez chaque capteur à l'aide du support comme indiqué ci-dessus et réinstallez les écrous hexagonaux du plateau de moteur d'élevateur sans les serrer complètement.
- Ajoutez les boulons de support secondaires (4204) inclus dans le kit afin d'orienter les capteurs comme indiqué ci-dessus. Serrez le boulon avec les écrous (4206) inclus dans le kit.
- Serrez les écrous hexagonaux de l'élevateur fermement.
- Raccordez les câbles (4207) inclus dans le kit au sommet des capteurs de mesure par fil (4203).
- Ces câbles se raccordent ensuite aux câbles prémontés partant du boîtier électronique et passant dans la gaine de câbles et le guide de flexible. Cherchez les câbles marqués E situés près des moteurs pneumatiques A et B. Raccordez-les aux câbles (4207) en provenance des capteurs.

8. Retirez les vis des supports d'élevateur près des tiges de piston.



Support de connexion de fil    Fil de mesure

9. Placez les supports de connexion de fil (4202) sur les supports d'élevateur comme indiqué ci-dessus, puis remplacez les vis et serrez-les fermement.
10. Fixez les dispositifs de mesure par fil (4203) aux supports. Utilisez les vis (4205) incluses dans le kit pour attacher le fil au support de chaque côté.
11. Réglez la hauteur des colliers de niveau pré-installés à 95 mm (3,75 po.) entre le bas de chaque plateau de moteur d'élevateur et le sommet des colliers de niveau.



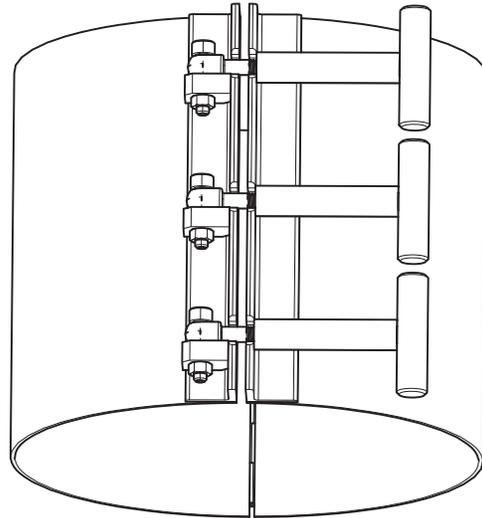
**REMARQUE :** Reportez-vous au manuel de configuration-fonctionnement de l'automate fluides série F4 335028 pour obtenir des informations sur la configuration et l'étalonnage des capteurs sur le logiciel de l'ADM.

## Gaine de seau de 5 gallons, 25A160

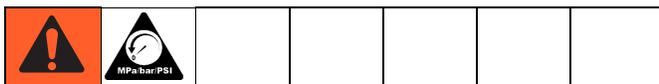
Cet accessoire est conçu pour être utilisé avec la machine F4-55. La gaine de seau se place autour de seaux de 5 gallons qui sont utilisés pour contenir du produit distribué par la machine. La gaine de seau renforce le seau afin d'éviter qu'il ne se fende ou ne casse durant l'utilisation.

Pour placer la gaine sur un seau, desserrez les trois poignées à serrage rapide afin de pouvoir insérer le seau dans la gaine. Glissez le seau dans la gaine et serrez les poignées fermement.

**REMARQUE :** Ne serrez pas trop la gaine, car cela pourrait endommager le seau.



## Kit de capteur de pression, 25C237



Le kit de capteur de pression sert à surveiller la pression du mélangeur via le système plutôt que via les manomètres du mélangeur. Le capteur de pression transmet les informations sur la pression à l'ADM du système.

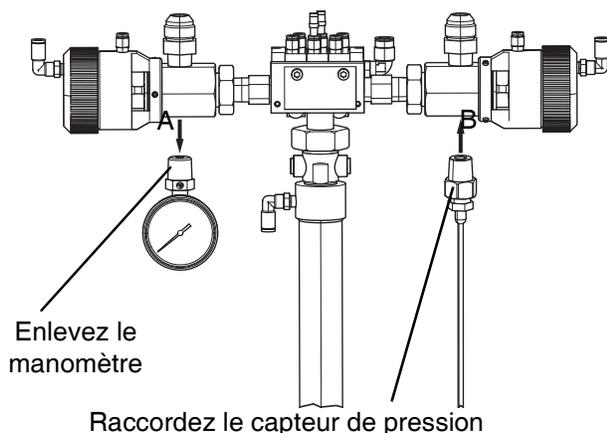
**REMARQUE :** Ce kit peut être utilisé aussi bien avec les mélangeurs à filetages droits qu'avec les mélangeurs à filetages coniques. Ce kit contient aussi un adaptateur 1/2 NPT x 08 JIC (4410), qui est nécessaire pour le raccordement à un mélangeur à filetages droits.

Chaque kit contient deux capteurs de pression. Une extrémité de chacun de ces capteurs doit être branchée sur le mélangeur (pression A et pression B) et l'autre extrémité sur le module de contrôle des fluides 2 (MCF 2) dans le boîtier électronique.

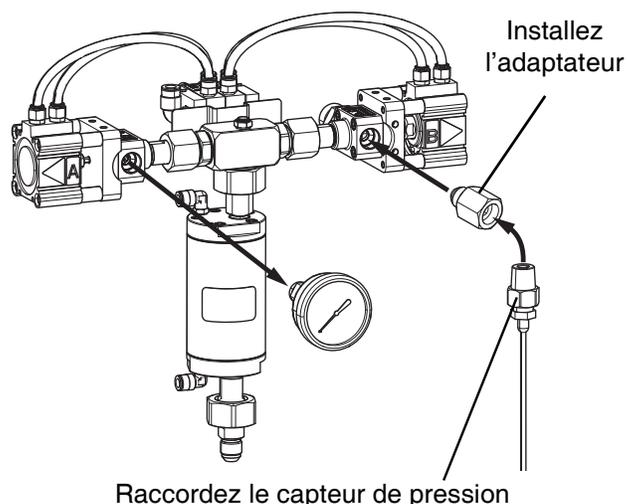
**REMARQUE :** Un deuxième kit de capteur de pression peut être utilisé pour surveiller encore plus de pressions dans le système ou dans un second mélangeur. Sur l'ADM, ce sont la pression C et la pression D qui s'affichent lorsqu'elles sont raccordées. Lorsque vous utilisez un second kit, la pression A et la pression B doivent rester raccordées au MCF 2 et les pressions C et D doivent être raccordées au MCF 1.

Suivez ces étapes pour installer le kit de capteur de pression. Consultez la page 80 à la section 80 pour l'identification des pièces.

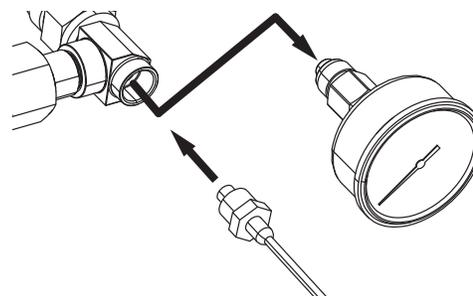
1. Retirez les deux manomètres du mélangeur.
  - a. Pour les mélangeurs à filetages coniques, installez les deux capteurs de pression en raccordant les adaptateurs (4405) de capteurs de pression de 1/2 po. NPT au mélangeur duquel vous avez enlevé les manomètres. Appliquez du ruban céramique sur les raccords NPT.



- b. Pour les mélangeurs à filetages droits, installez les adaptateurs (4410) 1/2 NPT x 08 JIC sur le mélangeur duquel vous avez enlevé les manomètres. Raccordez ensuite les deux capteurs de pression NPT aux adaptateurs.

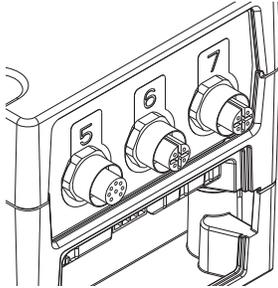


**REMARQUE :** Les capteurs de pression peuvent aussi être utilisés avec le kit 25D011 d'adaptateur de mélangeur (voir page 13). Enlevez les manomètres et installez les capteurs de pression (4403) directement dans les orifices d'où ont été enlevés les manomètres, comme montré ci-dessous. N'utilisez pas les adaptateurs (4405) de capteur de pression ou les adaptateurs (4410) 1/2 NPT x 08 JIC pour cette installation.

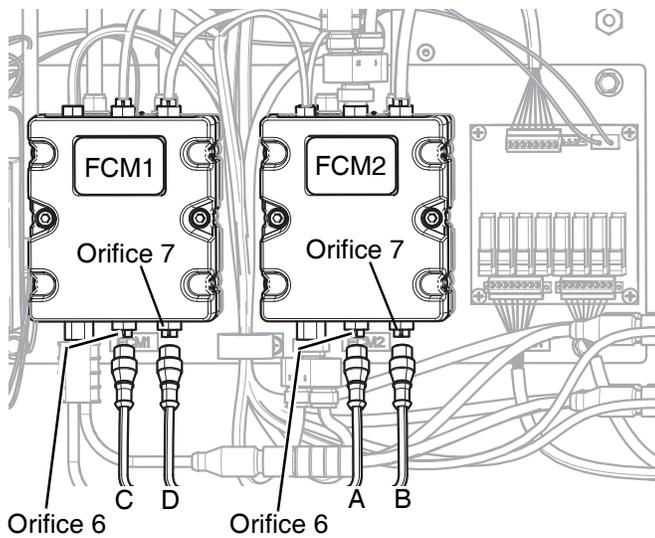


2. Raccordez chaque capteur de pression (4403) aux câbles (4404) fournis avec le kit et guidez ces câbles jusque dans le boîtier électronique de la machine.

3. Introduisez les câbles dans l'ouverture disponible du boîtier électronique de la machine de la série F4 et raccordez le câble de la pression A à l'orifice 6 du mélangeur et le câble de la pression B sur le mélangeur à l'orifice 7 du MCF 2.



4. Si vous utilisez un second capteur de pression sur le système F4, raccordez le câble à l'orifice 6 pour la pression C et à l'orifice 7 pour la pression D sur le MCF 1 comme montré ci-dessous.



5. Introduisez le jeton bleu de personnalisation du logiciel fourni avec le kit dans MCF 2. C'est nécessaire pour que la machine fonctionne en mode petite décharge.

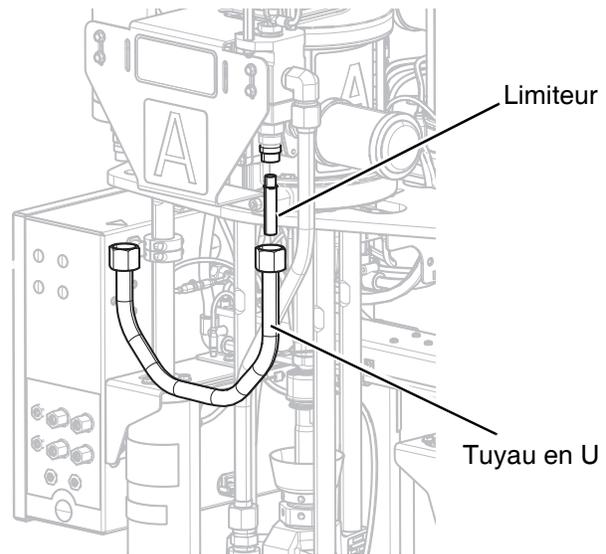
**REMARQUE :** Pour plus d'informations sur le fonctionnement des capteurs de pression dans le logiciel ADM, consultez le manuel 335028, Automate fluides de la série F4, Configuration et Manuel d'utilisation.

## Utilisation en mode petite décharge

Lorsque le kit de capteur de pression a été installé pour que la machine fonctionne en mode petite décharge, vous devez introduire le jeton bleu de personnalisation du logiciel fourni avec le kit dans MCF 2. Pour plus d'informations, consultez le manuel 335028, Automate fluides, série F4, Configuration et Manuel d'utilisation.

Le limiteur fourni avec le kit doit aussi être installé entre la sortie de la vanne de dosage et le tuyau en U en acier inoxydable qui doit être raccordé au débitmètre sur la machine de la série F4.

1. Dévissez et enlevez les raccords qui raccordent le tuyau en U à la vanne de dosage et au débitmètre.
2. Introduisez le limiteur (4108) dans le tuyau avec la bride près du sommet comme montré ci-dessous.



**REMARQUE :** S'il y a du produit dans le tuyau, nettoyez-en suffisamment l'intérieur pour pouvoir introduire entièrement le limiteur dans le tuyau.

3. Rattachez le tuyau en U à la vanne de dosage et au débitmètre, et serrez bien les raccords pour qu'ils soient étanches.

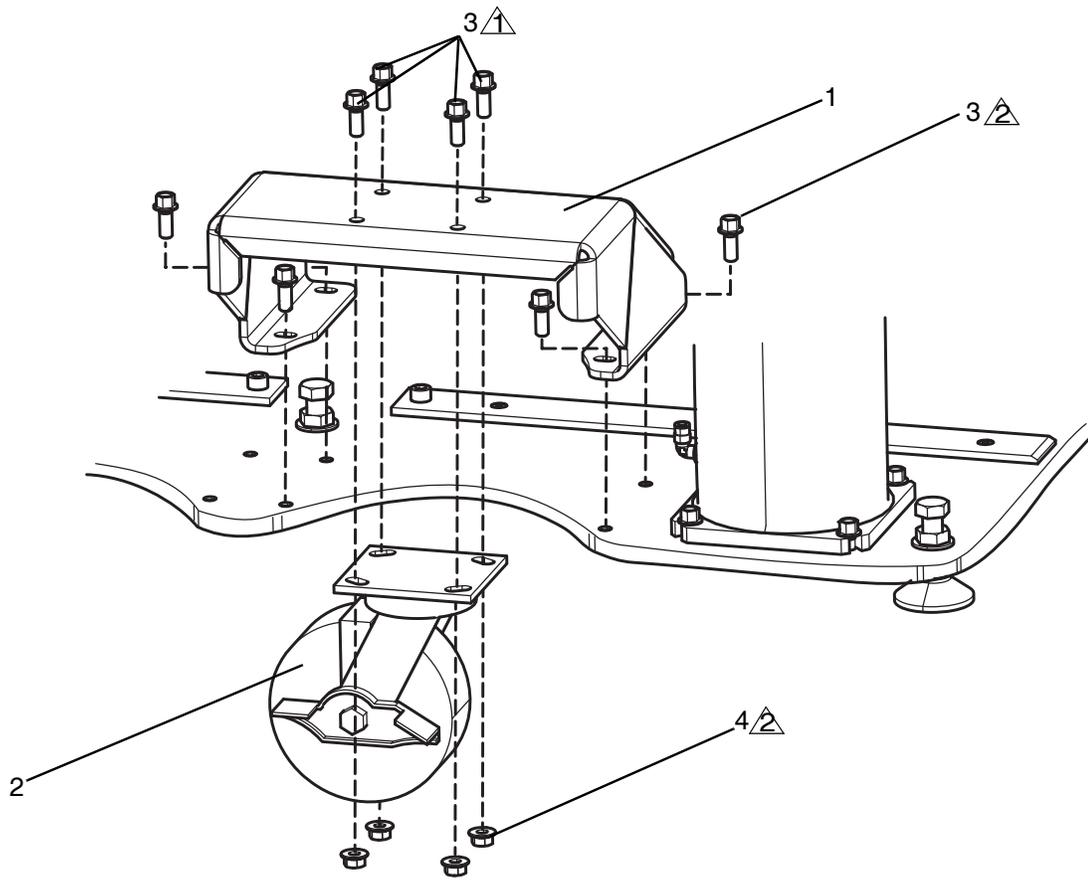
L'adaptateur JIC de la vanne de dosage doit bien toucher le dessus du limiteur.

**REMARQUE :** Lorsque vous utilisez le mode petite décharge, le kit de capteur de pression ne peut être utilisé qu'avec une presse unique. Il ne peut pas être utilisé avec le kit de presse double.

**REMARQUE :** Pour plus d'informations sur le fonctionnement de la machine de la série F4 en mode de petits coups, consultez le manuel 335028, Automate fluides de la série F4, Configuration et Manuel d'utilisation.

# Pièces

## Kit de roulettes F4-55, 24X218



⚠ Appliquez du produit d'étanchéité sur tous les filetages mâles si besoin.

⚡ Serrez les pièces à un couple de 41-47 N•m.

**FIG. 1: Roulettes**

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
1	24X217	SUPPORT, roulette, blanc	4
2	121495	ROULETTE, pivotante, avec frein, 800 lbs	4
3	127048	VIS, machine, hex., à bride, M10 x 1,5 x 25	32
4	127076	ÉCROU, hex., à bride, dentelé, m10	16

## Kit presse double, 25A102

1. Appliquez du ruban sur tous les filetages mâles si besoin.

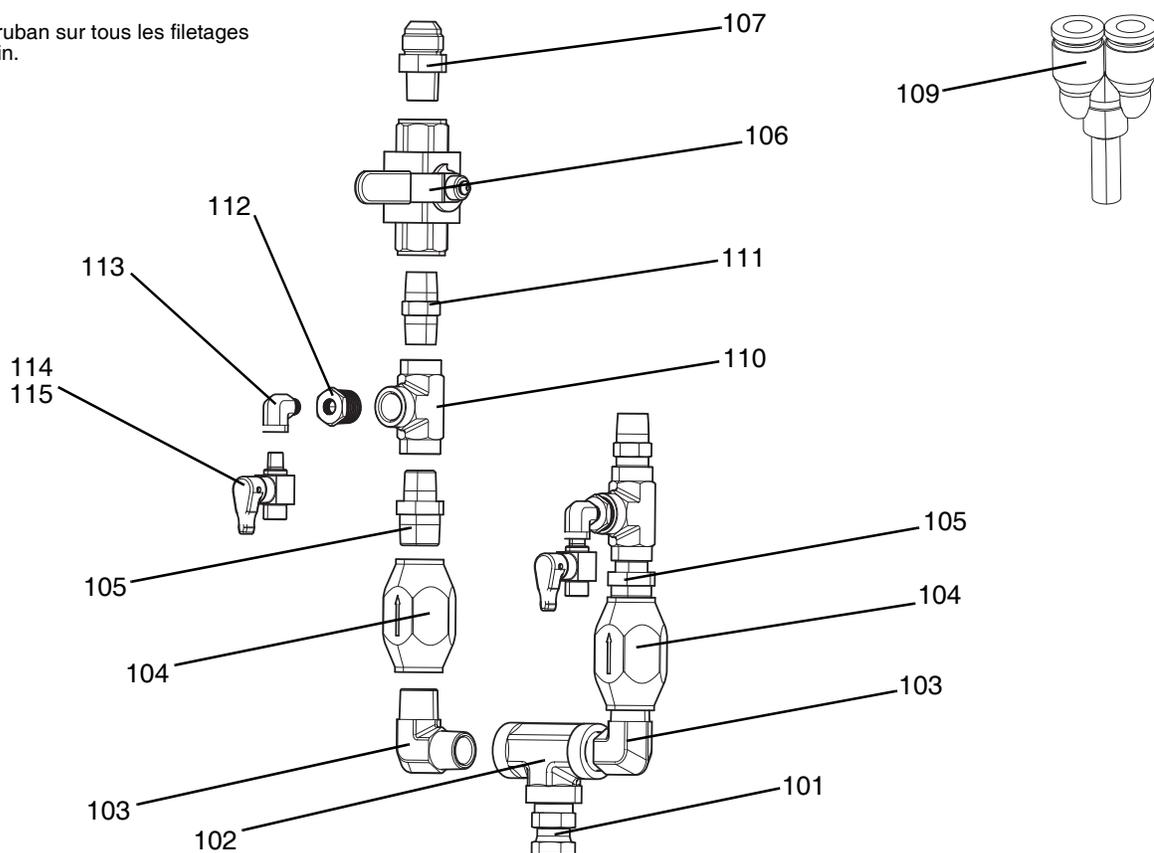
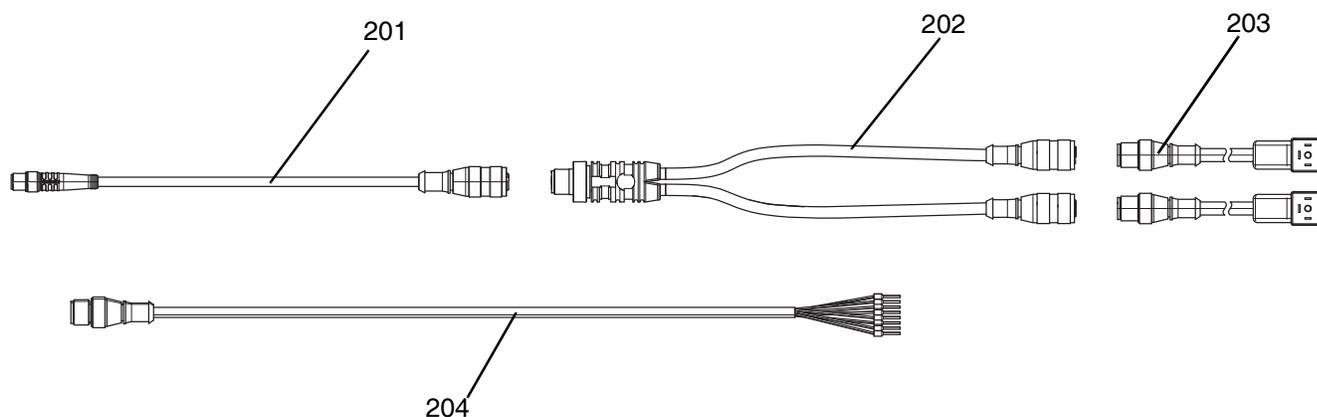


Fig. 2: Presse double

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
101	123980	RACCORD, pivot, 3/4 x 1/2 po., FM, acier inoxydable, 3,5	2
102	113833	RACCORD EN T, tuyau, femelle	2
103	15428-5-SS	RACCORD, coude, 90, 1/4 npt, mm, ss, 4k, 3	4
104	FAA081100	CLAPET, anti-retour 3/4 npt, fxf, 4410 psi, ss	4
105	16R883	RACCORD, mamelon, réduction, 3/4 x 1/2	4
106	24P719	VANNE, bille 1/2 po.	2
107	94/1027/98	ADAPTATEUR, jic 12 x 1/2 po. npt, mm, ss, 3k, 316	2
109	128058	RACCORD, té, D.E. 3/8 po., poussée	1
110	502570	RACCORD en té, 1/2 po. npt	4
111	114373	RACCORD, mamelon, 1/2 npt, acier inoxydable, hex	4
112	128055	RACCORD, douille, 1/2 x 1/8 npt, ss	4
113	128054	RACCORD, coudé, standard, 90, 1/8 npt, ss	4
114	256459*	KIT, vanne côté A (Rouge)	2
115	256460*	KIT, vanne côté B (Bleue)	2

\* Veuillez à utiliser la pièce avec le bon code couleurs de chaque côté.

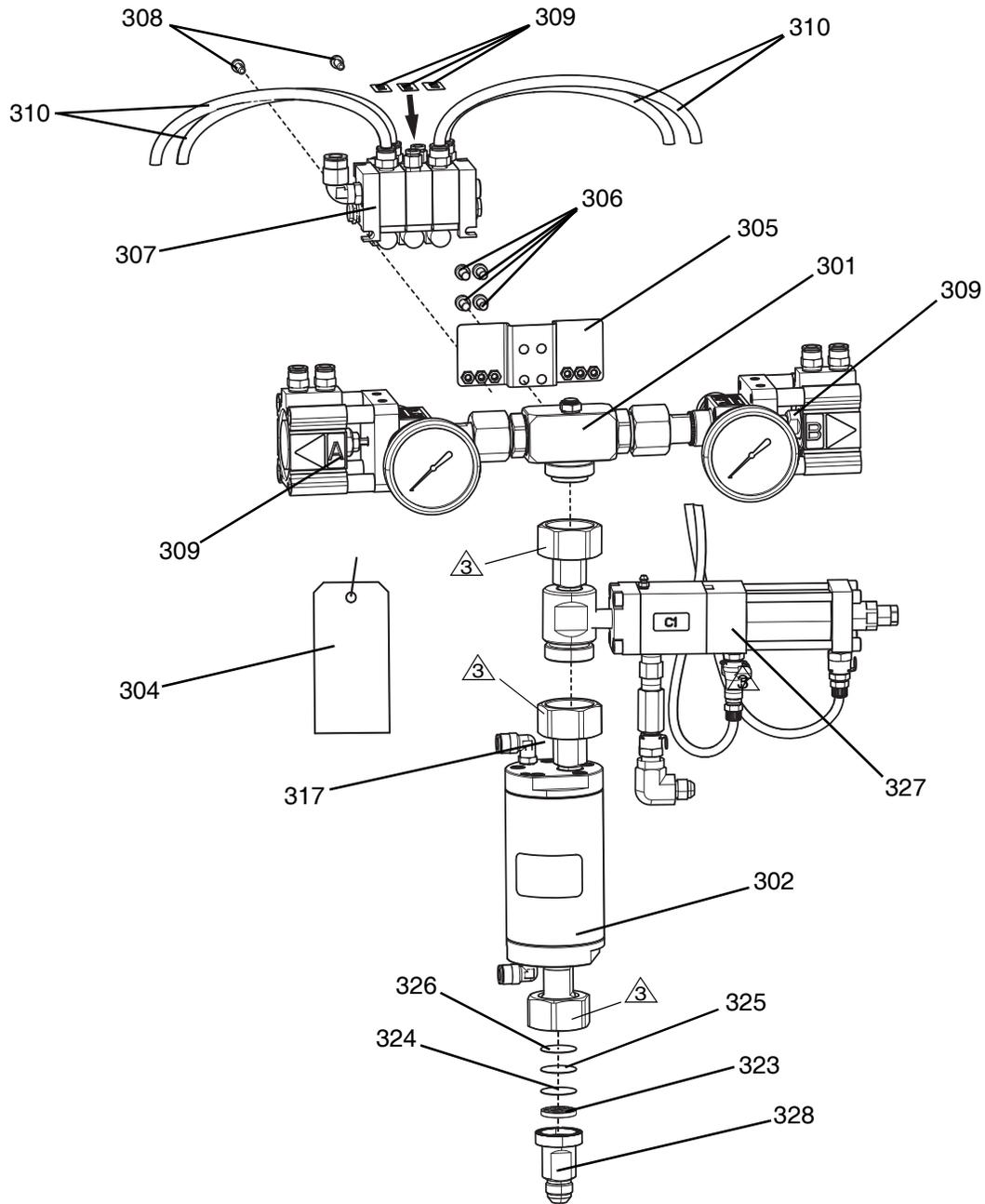
## Kit câble seconde presse, 25A106



**FIG. 3: Câble seconde presse**

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
201	128197	CÂBLE, cga, m12, 5 broches, fxm 8, 4 broches, m	1
202	127949	FAISCEAU, séparateur, m12	1
203	24M122	CORDON, ensemble, euro/mâle, din/femelle, rév.	2
204	128441	CÂBLE, cga, m12, spin, m, 4m, câble de raccordement flexible	1

## Mélangeur à multipassages à filetages droits, 25A990-993



 Serrez les pièces à un couple de 30-40 N•m.

Fig. 4. Mélangeur à multipassages à filetages droits

## Liste des pièces

Rep.	Pièce	Désignation	Quantité	25A990	25A992	25A993
301	25B014*	COLLECTEUR, ensemble, vanne, 12 jic	1		✓	✓
	25A918*	COLLECTEUR, ensemble, clapets anti-retour, 12 jic	1	✓		
302	25A876	MÉLANGEUR, ensemble, 5 passages, acier inoxydable	1	✓	✓	✓
304	172479▲	ÉTIQUETTE, avertissement	1	✓	✓	✓
305	25A920	SUPPORT, vanne, mélangeur, blanc	1		✓	✓
306	551295	VIS, usinée, tête cylindrique	4		✓	✓
307	25B000	COLLECTEUR, ensemble, mélangeur, 2 vannes	1		✓	
	25B001	COLLECTEUR, ensemble, mélangeur, 3 vannes	1			✓
308	117126	VIS, shcs m5 x16	2		✓	✓
309	17L943	ÉTIQUETTE, identification, mélangeur	1		✓	✓
310	61/0027/88	TUYAU, D.E. 0,313, polyflo, nat	3 pi.		✓	✓
323	17L352	SUPPORT, grille, filtre	1	✓	✓	✓
324	040768†	GRILLE, fil métal tissé, dia. 1 po., 80 mailles	1	✓	✓	✓
325	040769†	GRILLE, fil métal tissé, dia. 1 po., 100 mailles	1	✓	✓	✓
326	040770†	GRILLE, fil métal tissé, dia. 1 po., 200 mailles	1	✓	✓	✓
327	25C478	KIT, couleur, injection	1			✓
328	17L384	RACCORD, filtre, 8 jic	1	✓	✓	✓

\* L'ensemble 25B014 inclut le collecteur 25A918. Le kit 25A990 de mélangeur utilise uniquement 25A918.

▲ Des étiquettes, plaques et fiches de danger et d'avertissement de remplacement sont disponibles gratuitement.

† Pièces disponibles dans le kit de reconstruction 25A915.

## Mélangeur à passage unique à filetages droits, 25A995-998

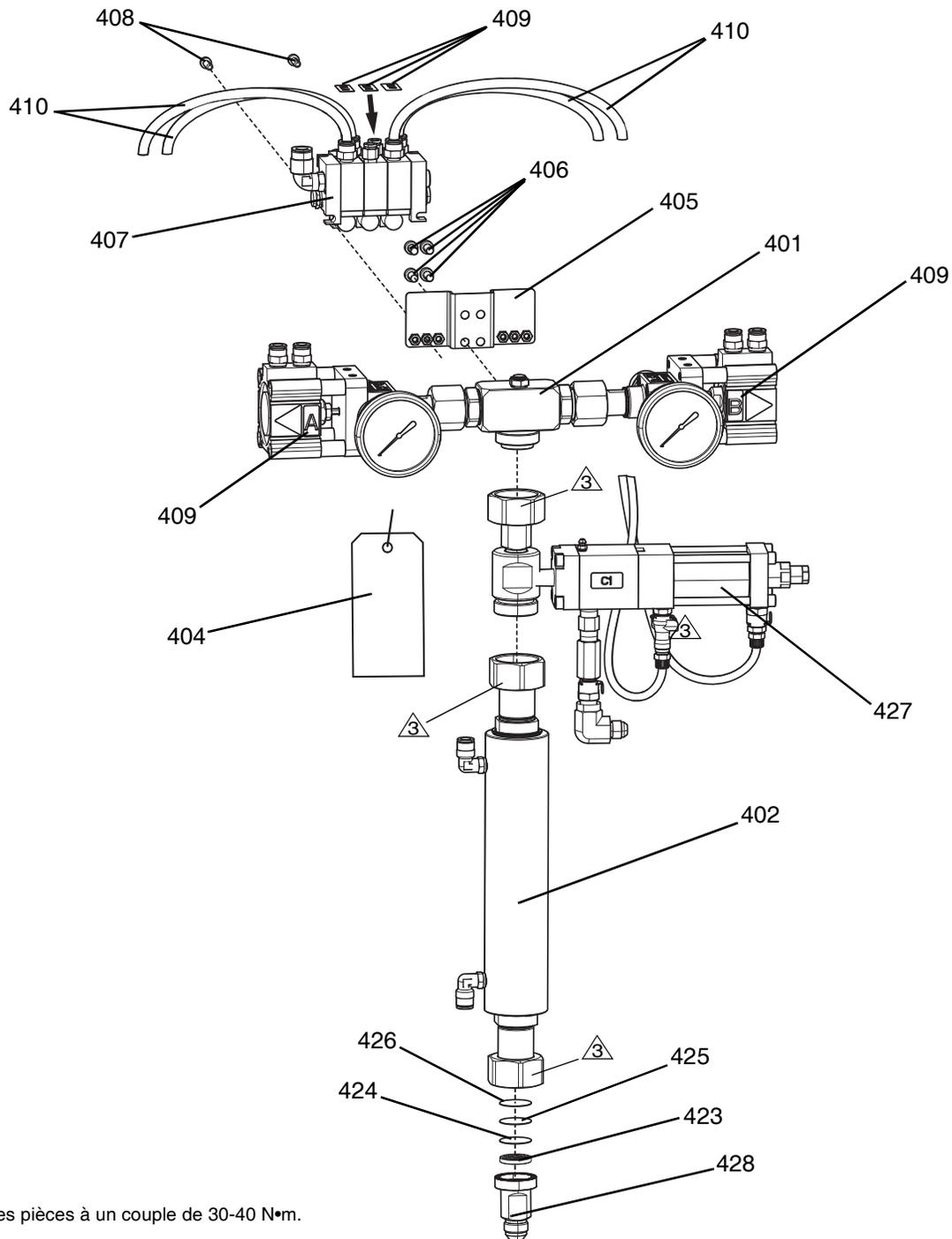


FIG. 5: Mélangeur à passage unique à filetages droits

## Liste des pièces

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité	25A995	25A997	25A998
401	25B014*	COLLECTEUR, ensemble, vanne, 12 jic	1		✓	✓
	25A918*	COLLECTEUR, ensemble, clapets anti-retour, 12 jic	1	✓		
402	25C003	MÉLANGEUR, ensemble, 12 éléments, acier inoxydable, grand	1	✓	✓	✓
404	172479▲	ÉTIQUETTE, avertissement	1	✓	✓	✓
405	25A920	SUPPORT, vanne, mélangeur, blanc	1		✓	✓
406	107530	VIS, usinée, tête plate	4		✓	✓
407	25B000	COLLECTEUR, ensemble, mélangeur, 2 vannes	1		✓	
	25B001	COLLECTEUR, ensemble, mélangeur, 3 vannes	1			✓
408	117126	VIS, shcs, m5 x 16	2		✓	✓
409	17L943	ÉTIQUETTE, identification, mélangeur	1		✓	✓
410	61/0027/88	TUYAU, D.E. 0,313, polyflo, nat	3 pi.		✓	✓
423	17L352	SUPPORT, grille, filtre	1	✓	✓	✓
424	040768†	GRILLE, fil métal tissé, dia. 1 po., 80 mailles	1	✓	✓	✓
425	040769†	GRILLE, fil métal tissé, dia. 1 po., 100 mailles	1	✓	✓	✓
426	040770†	GRILLE, fil métal tissé, dia. 1 po., 200 mailles	1	✓	✓	✓
427	25C478	KIT, couleur, injection	1			✓
428	17L384	RACCORD, filtre, 8 jic	1	✓	✓	✓

\* L'ensemble 25B014 inclut le collecteur 25A918. Le kit 25A995 de mélangeur utilise uniquement 25A918.

▲ Des étiquettes, plaques et fiches de danger et d'avertissement de remplacement sont disponibles gratuitement.

† Pièces disponibles dans le kit de reconstruction 25A915.

## Mélangeur à multipassages, 25A876

Pour mélangeurs à filetages droits.

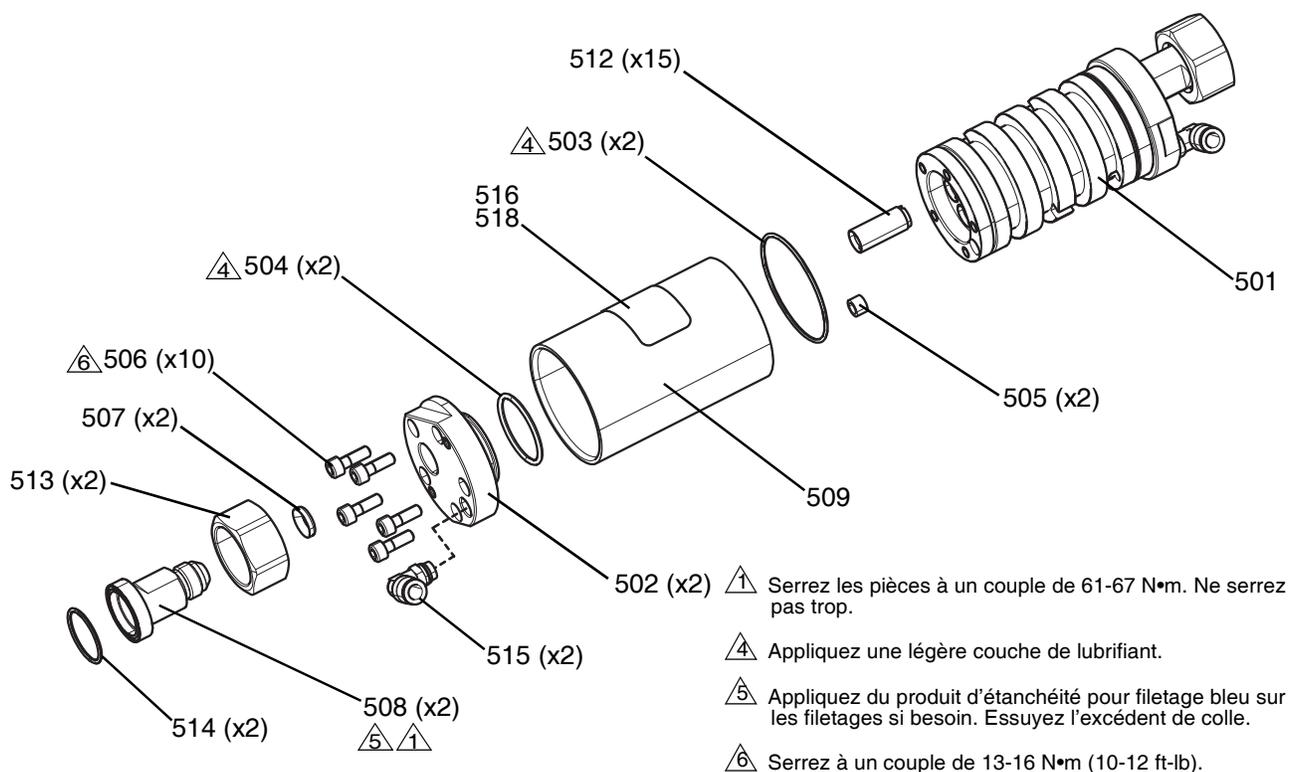


Fig. 6: Mélangeur à multipassages à filetages droits

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
501	17L156	BOÎTIER, mélangeur, 5 passages, acier inoxydable, alésage 1/2 po.	1
502	17L157	CAPUCHON, mélangeur, 5 passages, acier inoxydable, alésage 1/2 po.	2
503	C20272†	PRESSE-ÉTOUPE, joint torique	2
504	120901†	JOINT TORIQUE	2
505	17L339†	JOINT, 0,375 x 0,250 x 0,25 de long	2
506	112556	VIS, capuchon, tête creuse	10
507	25B010†	SIÈGE, 8 jic	2
508	17L353	BOÎTIER, grille, filtre, 8 jic	2
509	17L340	CYLINDRE, chemise d'eau, 2,5 x 4,23 de long	1
512	---	MÉLANGEUR, cartouche	15
513	17L385	ÉCROU, boîtier, filtre	2
514	559013†	JOINT TORIQUE, (-024) fluoroélastomère-75 duro	2
515	116197	RACCORD, coudé, D.E. 5/16 x 1/8 nptf	2

--- Ne peut être vendu séparément.

† Pièces disponibles dans le kit de reconstruction 25B005.

\* Disponible dans le jeu de 30 (n° de pièce 25B003) ou le jeu de 150 (n° de pièce 25B004).

## Mélangeur à passage unique, 25C003

Pour mélangeurs à filetages droits.

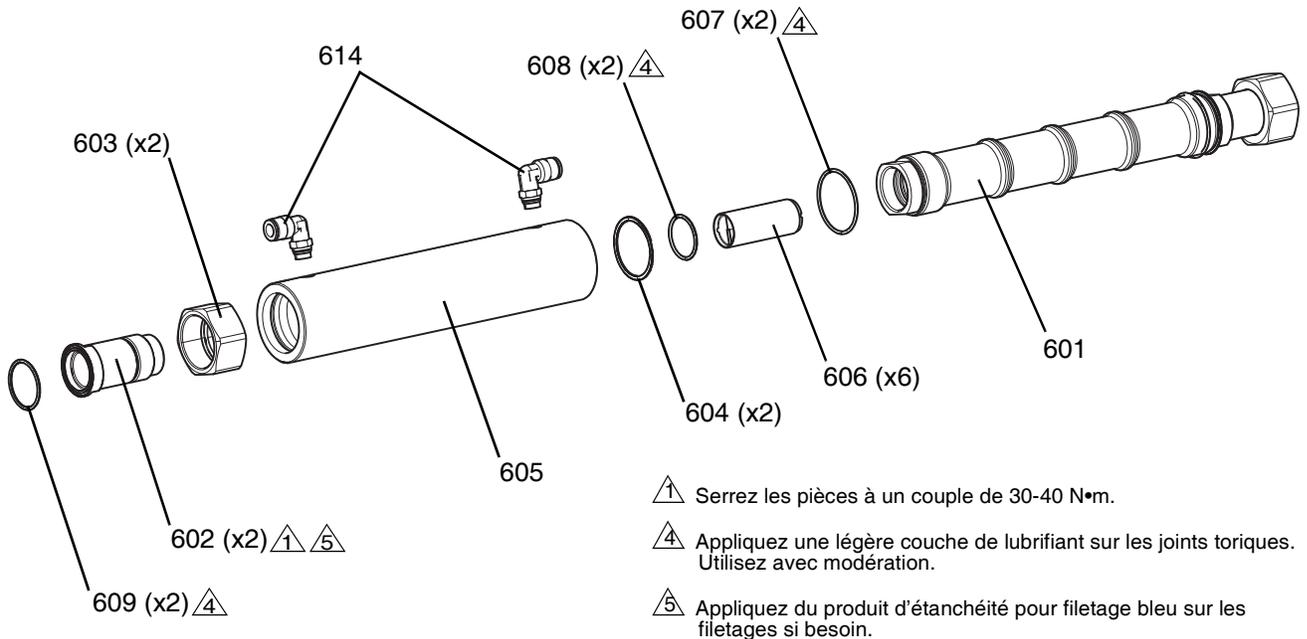


FIG. 7: Mélangeur à passage unique à filetages droits

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
601	17L946	TUYAU, mélangeur, acier inoxydable, 12 éléments, lg	1
602	17L945	ADAPTATEUR, bride en 1 1/8-16	2
603	17L385	ÉCROU, boîtier, filtre	2
604	129169	BAGUE de fixation, D.E. 1,437	2
605	17L947	CYLINDRE, chemise d'eau	1
606	---	CARTOUCHE, mélangeur	6
607	122237†	PRESSE-ÉTOUPE, joint torique, 029, résistant aux solvants	2
608	121370†	PRESSE-ÉTOUPE, joint torique 022	2
609	559013†	JOINT TORIQUE, (-024) fluoroélastomère-75 duro	2
614	116197	RACCORD, coudé, D.E. 5/16 x 1/8 nptf	2

--- Ne peut être vendu séparément.

† Pièces disponibles dans le kit de reconstruction 25B008.

\* Disponible dans le jeu de 24 (n° de pièce 25B006) ou le jeu de 120 (n° de pièce 25B007).

## Kits de remplacement de filtre en ligne

Pour mélangeurs à filetages droits.

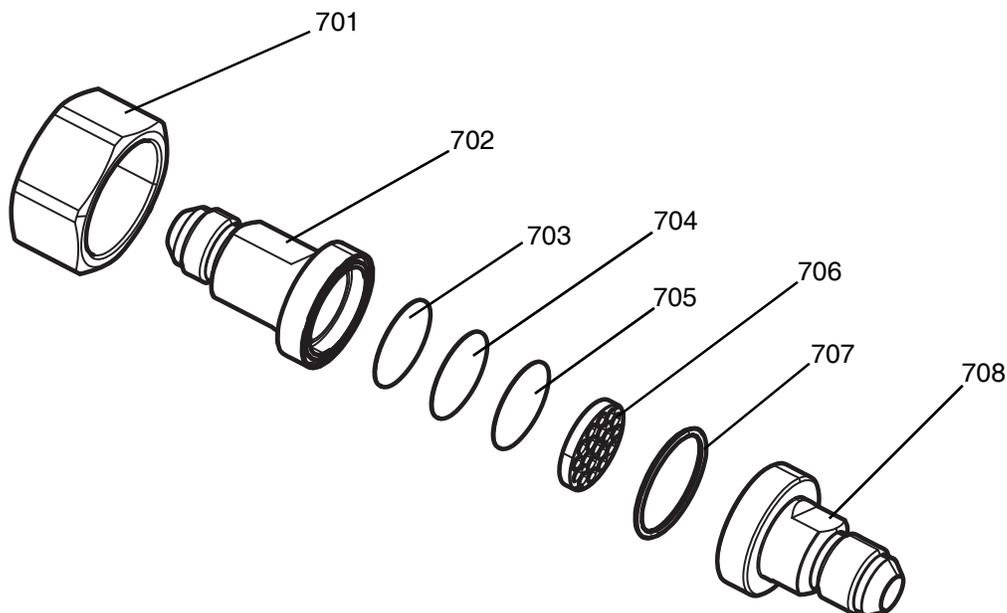


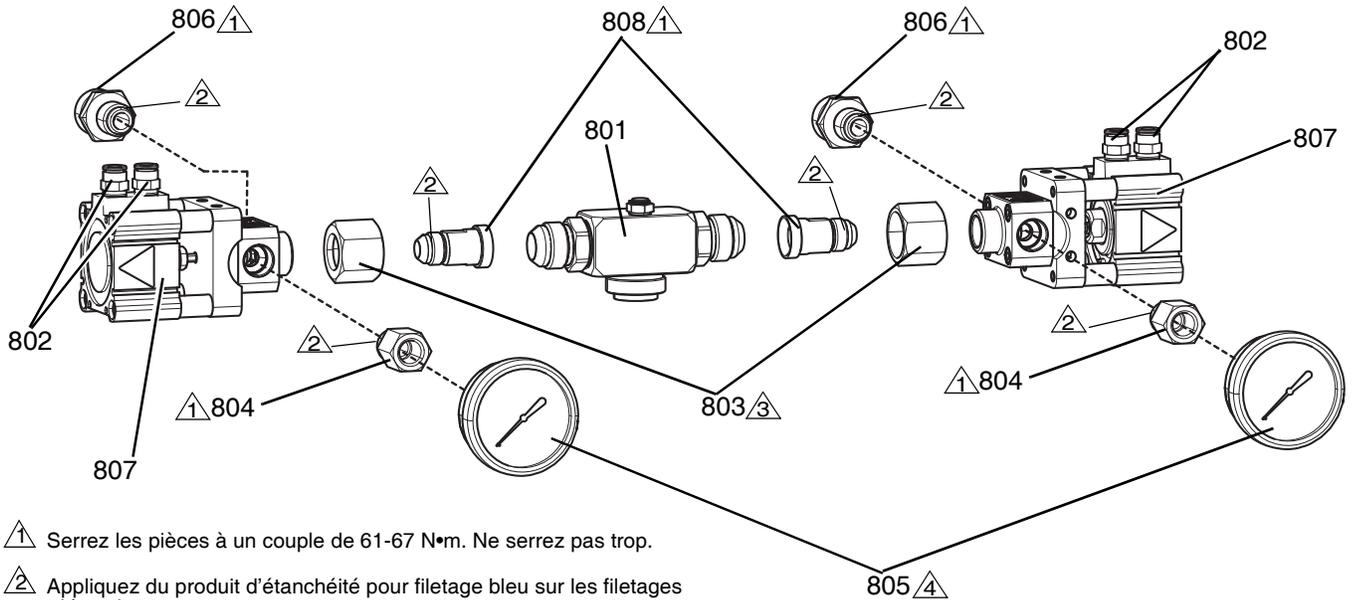
FIG. 8: Kits de remplacement de filtre en ligne

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité	25A909	25A985	25A915
701	17L385	ÉCROU, boîtier, filtre	1	✓		
702	17L353	BOÎTIER, grille, filtre, 8 jic	1	✓		
703	040770	GRILLE, fil métal tissé, dia. 1 po., 200 mailles	1	✓	✓	✓
704	040769	GRILLE, fil tissé, dia. 1 po., 100 mailles	1	✓	✓	✓
705	040768	GRILLE, fil métal tissé, dia. 1 po., 80 mailles	1	✓	✓	✓
706	17L352	SUPPORT, grille, filtre	1	✓	✓	
707	559013	JOINT TORIQUE, (-024) fluoroélastomère-75 duro	1	✓	✓	✓
708	17L384	RACCORD, filtre, 8 jic	1	✓		

--- Ne peut être vendu séparément.

## Ensemble de collecteur, 25B014

Pour mélangeurs à filetages droits.



1 Serrez les pièces à un couple de 61-67 N•m. Ne serrez pas trop.

2 Appliquez du produit d'étanchéité pour filetage bleu sur les filetages si besoin.

3 Serrez les pièces à un couple de 30-40 N•m.

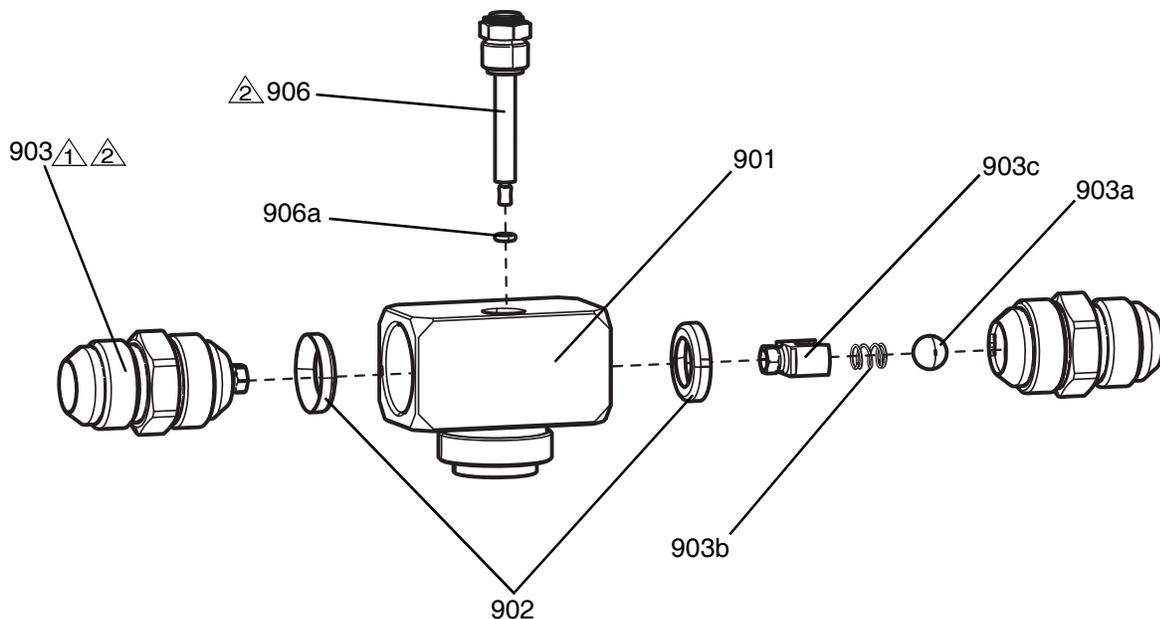
4 Appliquez du ruban céramique sur les filetages coniques mâles si besoin.

**FIG. 9: Ensemble de collecteur à filetages droits**

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
801	25A918	COLLECTEUR, ensemble, clapets antiretour, 8 brides	1
802	129298	RACCORD, connecteur, 1/4 bspt, 5/16 t	4
803	123129	ÉCROU, tuyau, 3/4 jic	2
804	129134	ADAPTATEUR, jic 8 x 1/4 npt, mxm, ss	2
805	113654	MANOMÈTRE, pression, fluide, acier inoxydable	2
806	129133	ADAPTATEUR, jic 12 x jic 8, mxm, ss	2
807	24Z119	VANNE, 2 voies, pneu, acier inoxydable, 3k max	2
808	17L656	RACCORD, adaptateur, bride 8 jic x 12 jic	2

**Collecteur, 25A918**

Pour mélangeurs à filetages droits.



△1 Appliquez du lubrifiant de qualité alimentaire sur les filetages si besoin et serrez à un couple de 88-95 N•m.

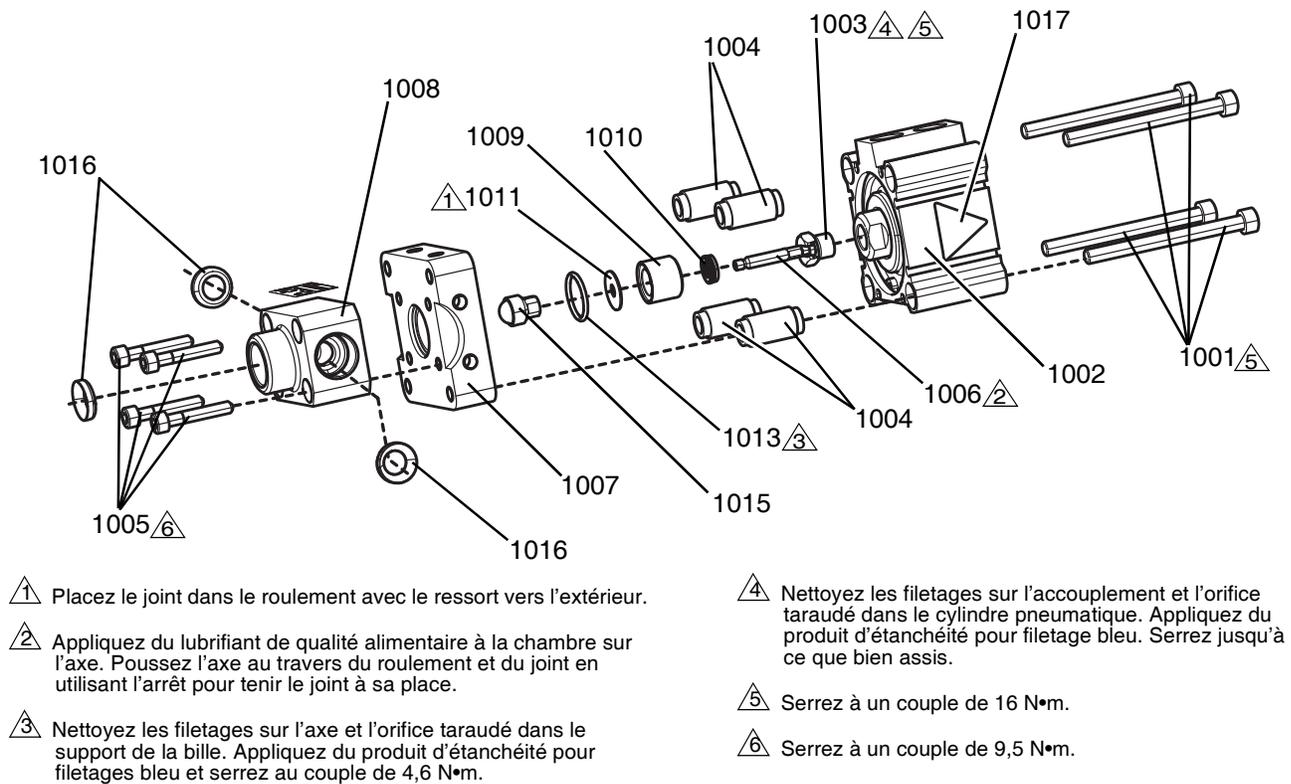
△2 Appliquez du lubrifiant de qualité alimentaire sur les filetages et serrez à un couple de 3,5-4,5 N•m.

**Fig. 10: Collecteur à filetages droits**

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
901	17L430	COLLECTEUR, acier inoxydable, 12 jic à 1 3/8-20	1
902	25B012	SIÈGE, 10 jic	2
903	25A913	CLAPET, anti-retour, 12 jic	2
903a	126959	BILLE, céramique, si-n	1
903b	121084	RESSORT	1
903c	17L415	ARRÊT, ressort, clapet anti-retour, 12 jic	1
906	25C012	BOUCHON, pointeau, injecteur, ensemble	1
906a	168518	PRESSE-ÉTOUPE, joint torique	1

## Vannes marche/arrêt du collecteur, 24Z119

Pour mélangeurs à filetages droits



▲ Placez le joint dans le roulement avec le ressort vers l'extérieur.

▲ Appliquez du lubrifiant de qualité alimentaire à la chambre sur l'axe. Poussez l'axe au travers du roulement et du joint en utilisant l'arrêt pour tenir le joint à sa place.

▲ Nettoyez les filetages sur l'axe et l'orifice taraudé dans le support de la bille. Appliquez du produit d'étanchéité pour filetages bleu et serrez au couple de 4,6 N·m.

▲ Nettoyez les filetages sur l'accouplement et l'orifice taraudé dans le cylindre pneumatique. Appliquez du produit d'étanchéité pour filetage bleu. Serrez jusqu'à ce que bien assis.

▲ Serrez à un couple de 16 N·m.

▲ Serrez à un couple de 9,5 N·m.

FIG. 11: Vannes marche/arrêt de collecteur à filetages droits

N°	Réf.	Désignation	Quantité
1001	117083	VIS, shcs, m6 x 70	4
1002	129040	CYLINDRE, pneumatique, alésage 50 mm, course 5 mm	1
1003	17L407	ARRÊT, axe, vanne, bille de coupure	1
1004	17L391	ENTRETOISE, cylindre pneumatique	4
1005	121194	VIS, shcs, m5 0,8 x 30, ms	4
1006	17L406†	AXE, vanne, bille de coupure	1
1007	17L381	PLAQUE, vanne, fixation	1
1008	25C005‡	CORPS, vanne, coupure avec siège	1
1009	17L388‡	ROULEMENTS, axe de vanne	1
1010	127734†	JOINT, double lèvre, pe, 0,187 x 0,437	1
1011	17L390	DISQUE, arrêt de joint	1
1013	106553†	PRESSE-ÉTOUPE, joint torique	1
1015	24Z118‡	BILLE, ensemble à douille, dia. 0,406	1
1016	25B010†	SIÈGE, 8 jic	3
1017	15H108▲	ÉTIQUETTE, sécurité, avertissement, pincement	2

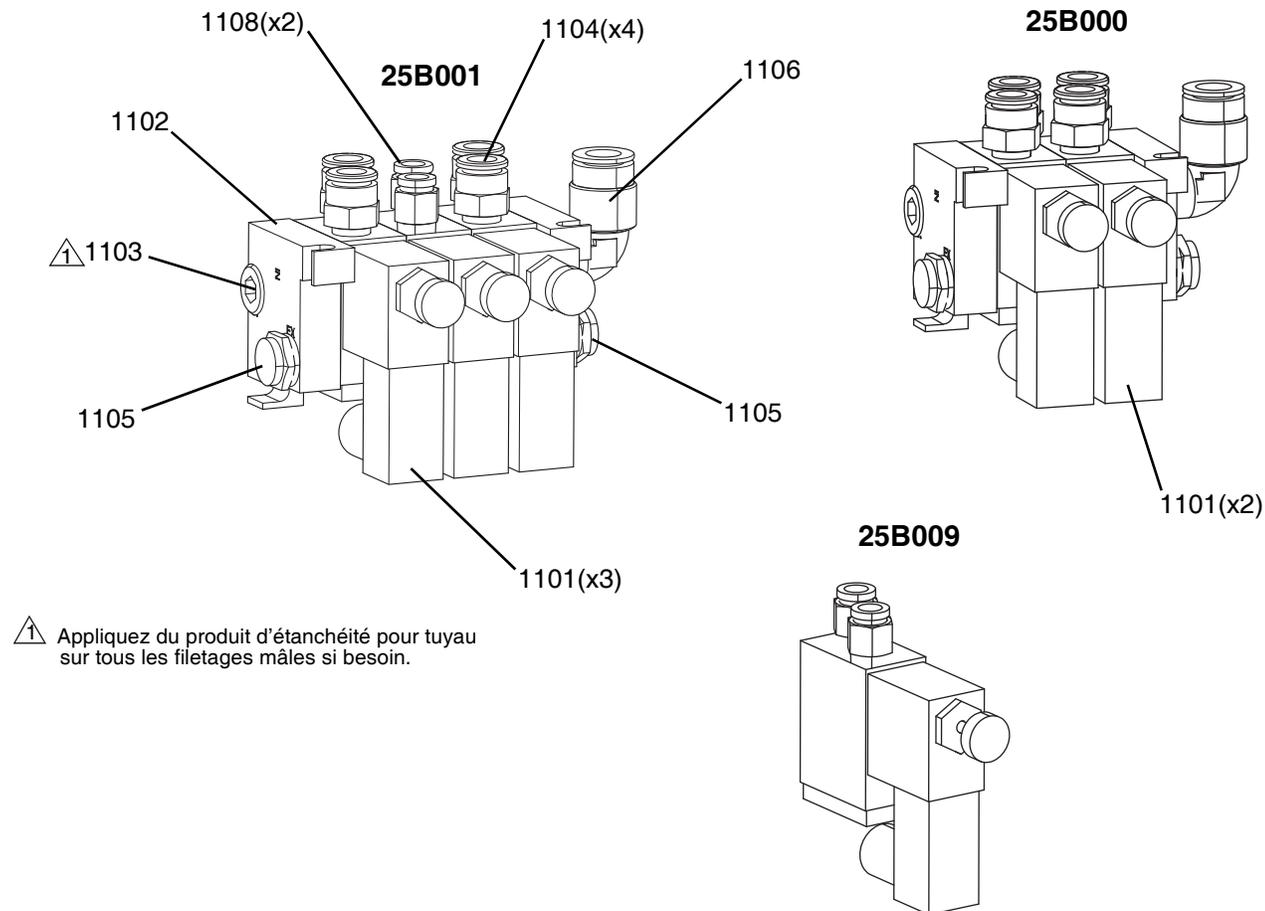
▲ Des étiquettes, plaques et cartes de danger et de mise en garde de remplacement sont disponibles gratuitement.

† Les pièces sont disponibles dans le kit de réparation 25B017.

‡ Les pièces sont disponibles dans le kit de réparation 25B015.

## Blocs d'électrovannes de mélangeur, 25B000 et 25B001

Pour mélangeurs à filetages droits.



⚠ Appliquez du produit d'étanchéité pour tuyau sur tous les filetages mâles si besoin.

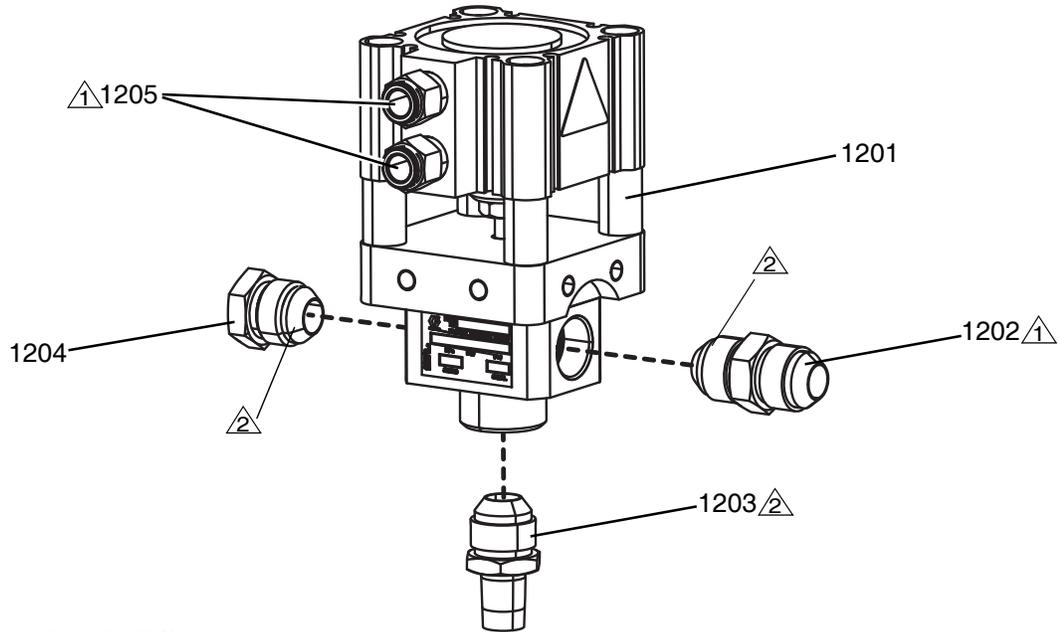
FIG. 12: Blocs d'électrovannes à filetages droits

Réf.	Pièce	Description	25B000 Quantité	25B001 Quantité
1101	060247†	ÉLECTROVANNE, pneumatique, 1/8 po. npt	2	3
1102	060255	PLAQUE, extrémité, kit	1	1
1103	100721	BOUCHON, tuyau	1	1
1104	129138	CONNECTEUR, tuyau de 1/8 npt x 5/16, mxf, pltd	4	4
1105	121021	SILENCIEUX, 1/4 npt	2	2
1106	121018	RACCORD, coude, mâle, pivot, 1/4 npt	1	1
1107	070408	PRODUIT D'ÉTANCHÉITÉ, tuyau, acier inoxydable	1	1
1108	123371†	RACCORD, connecteur, 1/4 po. tub. x 1/8 po. npt, b		2

† Les pièces sont disponibles dans le kit d'électrovannes supplémentaires 25B009

## Vanne d'arrêt, 25A987

Pour mélangeurs à filetages droits.



 Serrez à un couple de 61-67 N•m.

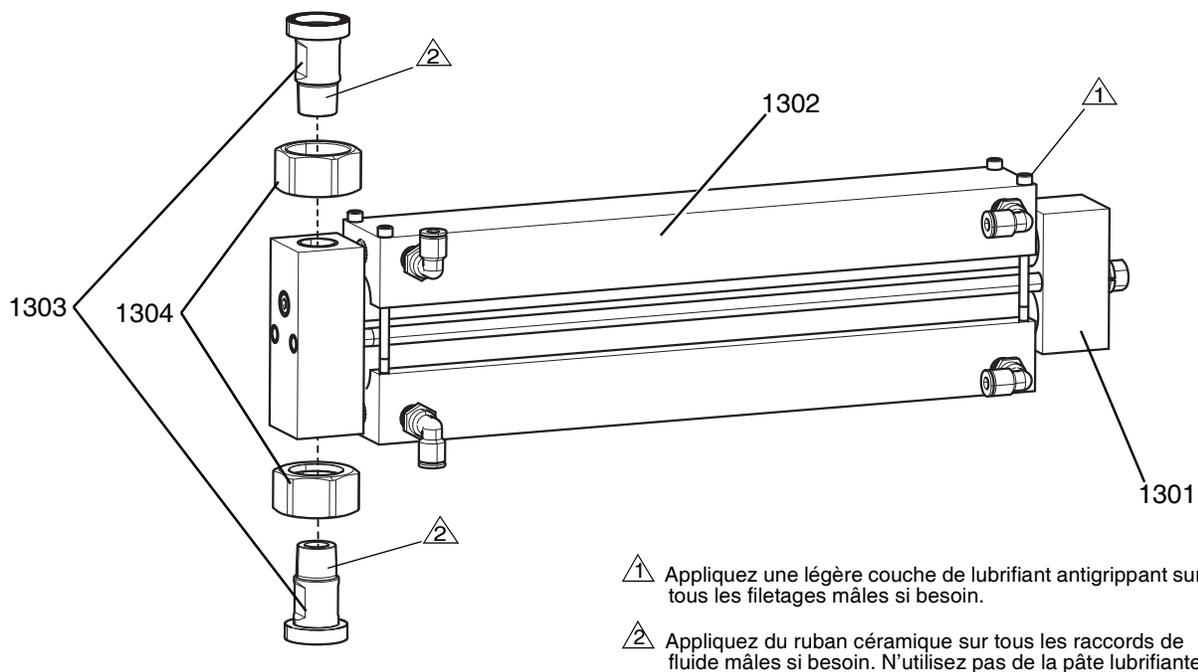
 Appliquez du produit d'étanchéité bleu sur les filetages coniques si besoin.

**FIG. 13: Vanne d'arrêt à filetages droits**

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
1201	24Z119	VANNE, 2 voies, pneu, acier inoxydable, 3k max	1
1202	125781	RACCORD, raccord-union, 8 jic x 8 jic, acier inoxydable	1
1203	123598	ADAPTATEUR, 8 jic x 1/4 po. npt	1
1204	129132	BOUCHON, hex, 8 jic, ss	1
1205	129298	CONNECTEUR, tuyau 5/16 x r1/4, f x m, laiton	2

## Ensemble mélangeur à deux passages, 25B016

Pour mélangeurs à filetages droits.



⚠ 1 Appliquez une légère couche de lubrifiant antigrippant sur tous les filetages mâles si besoin.

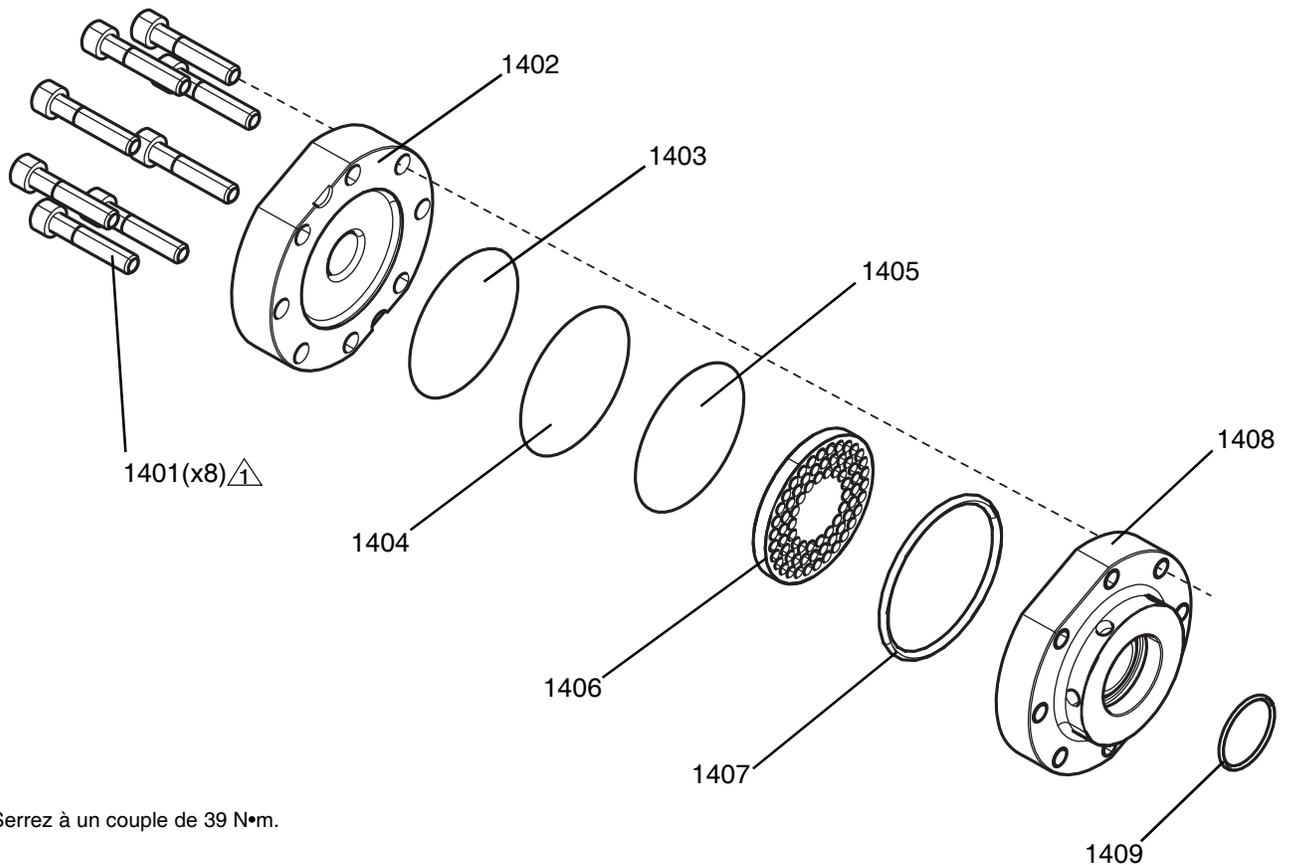
⚠ 2 Appliquez du ruban céramique sur tous les raccords de fluide mâles si besoin. N'utilisez pas de la pâte lubrifiante.

**FIG. 14: Mélangeur à deux passages à filetages droits**

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
1301	SM396-324	MÉLANGEUR, 2 passages, 16 cartouches, 1/4 np	1
1302	SK513	CHEMISE, eau, 322, 324, 2 passages	1
1303	17L955	RACCORD, adaptateur, 8 jic x 1/2 npt, m	2
1304	17L385	ÉCROU, boîtier, filtre	2

## Filtre à produit en ligne, 25A983

Pour mélangeurs à filetages droits



⚠ Serrez à un couple de 39 N•m.

FIG. 15: Filtre en ligne à filetages droits

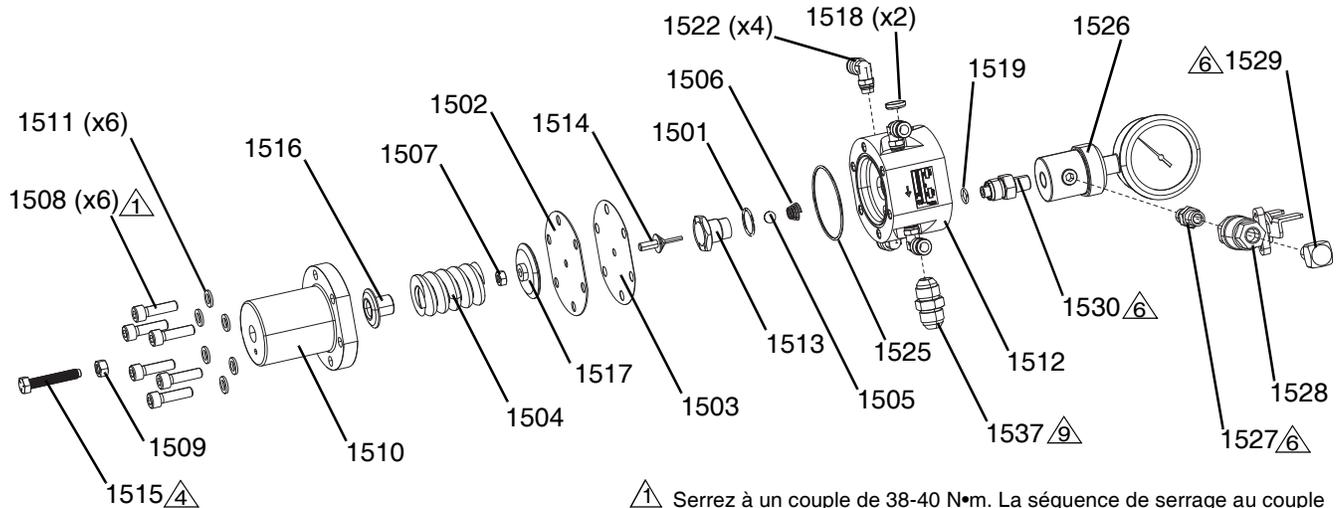
Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
1401	121167	VIS, shcs, m8 x 40	8
1402	17L792	CAPUCHON, entrée, filtre dia. 2,5	1
1403	FAA040512†	GRILLE, filtre, D.E. 2,5 po., 80 mailles, acier inoxydable	1
1404	FAA040513†	GRILLE, filtre, D.E. 2,5 po., 100 mailles, acier inoxydable	1
1405	FAA040514†	GRILLE, filtre, D.E. 2,5 po., 200 mailles, acier inoxydable	1
1406	17L940	SUPPORT, filtre, dia. 2,5 po., ss 303	1
1407	109458†	PRESSE-ÉTOUPE, joint torique	1
1408	17L793	CAPUCHON, sortie, filtre dia. 2,5	1
1409	108526†	PRESSE-ÉTOUPE, joint torique, ptfe	1
1410	112887*	OUTIL, clé, plate	1

\* Non illustré.

† Les pièces sont disponibles dans le kit de réparation 25B018.

## Régulateur de produit, 25A892 et 25A899

Pour mélangeurs à filetages droits.



1 Serrez à un couple de 38-40 N•m. La séquence de serrage au couple doit être en étoile.

4 Appliquez une légère couche de lubrifiant sur l'extrémité sphérique si besoin.

6 Appliquez du ruban sur tous les filetages NPT si besoin.

9 Raccord de sortie en option à utiliser avec un flexible de 1/2 po.

FIG. 16: Régulateurs de produit à filetages droits

Réf.	Pièce	Description	25A899 avec manomètre	25A892 Sans manomètre
1501	C38312‡	JOINT TORIQUE, -019 fluoroélastomère A 75 duro	1	1
1502	---†	MEMBRANE, régulateur, polypropylène	1	1
1503	---†	MEMBRANE, régulateur, PTFE	1	1
1504	FAA040308	RESSORT, COMP, D.E. 1,43 x 2,13 long, 7, 921	1	1
1505	FAA040309‡	BILLE, dia. 11/32 po., tc, gr 25, 92 rc	1	1
1506	FAA040310‡	RESSORT, comp, conique, sa921	1	1
1507	FAA040480	ÉCROU, frein, hex., 1/4-28, gr 2, zinc	1	1
1508	109114	VIS, capuchon, tête creuse	6	6
1509	FAA040484	CONTRE-ÉCROU, hex., 5/16-24, gr 5, zinc	1	1
1510	25A911	COUVERCLE, ensemble, régulateur	1	1
1511	108788	RONDELLE, m8	6	6
1512	17L382	BOÎTIER, régulateur	1	1
1513	SA920005‡	VANNE, ensemble, retenue, siège	1	1
1514	SA920006‡	VIS, tige, vanne, cs, chrome	1	1
1515	SA920007	VIS, hhc, 5/16-24 x 1,88, cs, pers.	1	1
1516	SA920008	CAPUCHON, retenue/guide, ressort, cs	1	1
1517	SA921005	PLATEAU, oscillateur, ressort, cs, zinc	1	1
1518	25B010	SIÈGE, 8 jic	2	2

Réf.	Pièce	Description	25A899 avec manomètre	25A892 Sans manomètre
1519	121399	PRESSE-ÉTOUPE, joint torique 012 f x 75	1	1
1522	116197	RACCORD, coudé, D.E. 5/16 x 1/8 nptf	4	4
1525	C20272†	PRESSE-ÉTOUPE, joint torique	1	1
1526	25N362	MANOMÈTRE, presse, 0-1k psi, 1/4 nptm, bm	1	
1527	121907	RACCORD, mamelon, hex, 1/4 NPT, acier inoxydable, pivot.	1	
1528	080803	VANNE, bille, 1/4 po. f, 2k psi, ss 316	1	
1529	166866	RACCORD, coudé, mixte	1	
1530	17L895	ADAPTATEUR, régulateur, manomètre	1	
	15K815	BOUCHON, factice, transducteur		1
1537	125781	RACCORD, raccord-union, 08 jic x 08 jic, acier inoxydable	1	1

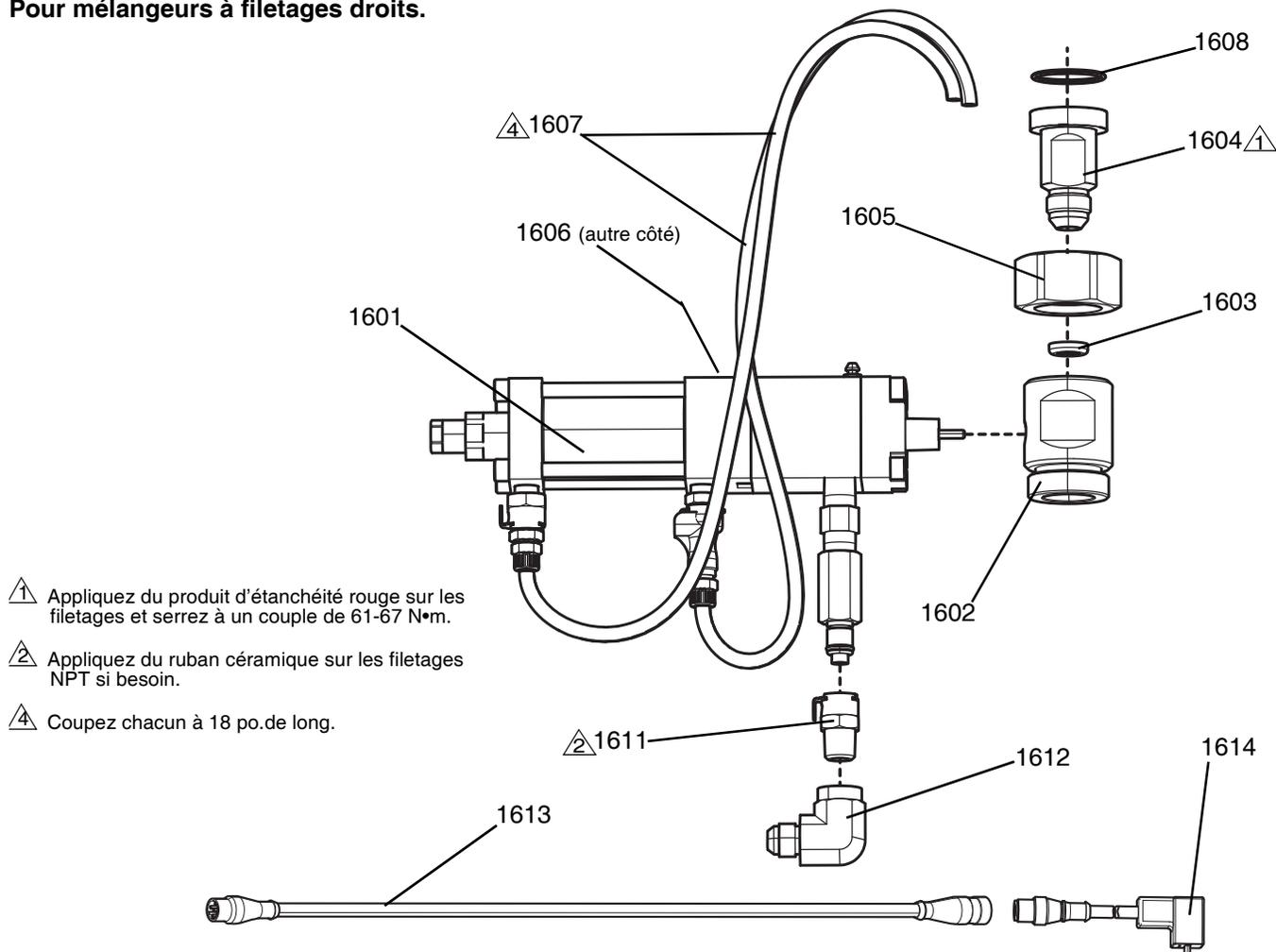
--- Ne peut être vendu séparément.

† Pièces comprises dans le kit 25A914.

‡ Les pièces sont disponibles dans le kit de réparation 25B013.

## Injecteur de couleur, 25C478

Pour mélangeurs à filetages droits.



1 Appliquez du produit d'étanchéité rouge sur les filetages et serrez à un couple de 61-67 N•m.

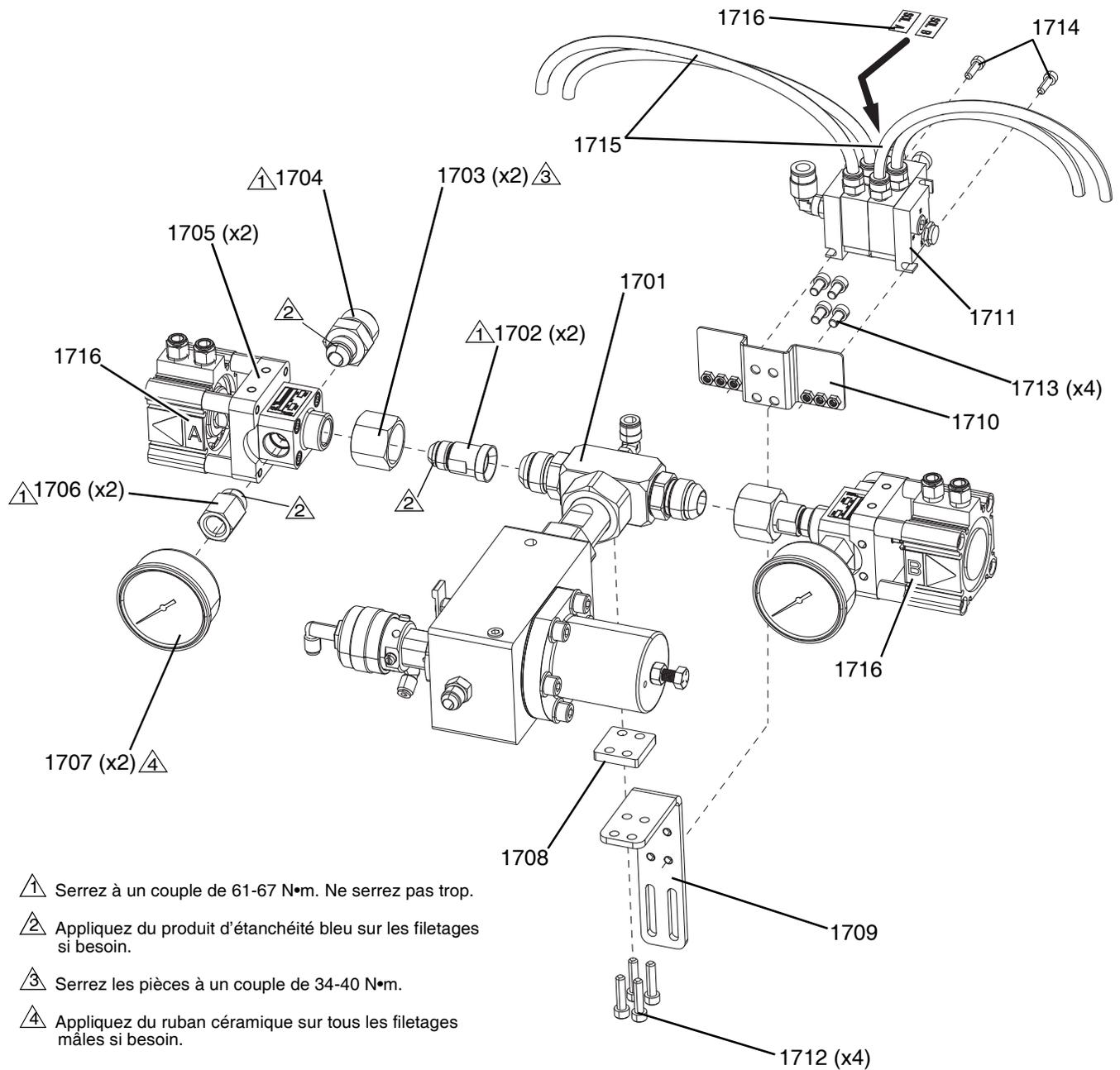
2 Appliquez du ruban céramique sur les filetages NPT si besoin.

4 Coupez chacun à 18 po.de long.

FIG. 17: Injecteur de couleur avec filetages droits

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
1601	SN751-1A	INJECTEUR, ensemble, couleur	1
1602	17M441	ADAPTATEUR, 1-3/8 po. x jic 8	1
1603	25B010	SIÈGE, 8 jic	1
1604	17L353	BOÎTIER, grille, filtre, 8 jic	1
1605	17L385	ÉCROU, boîtier, filtre	1
1606	17L943	ÉTIQUETTE, identification, mélangeur	1
1607	61/0001/88	TUYAU, D.E. 250, poly	3
1608	559013	JOINT TORIQUE, (-024) fluoroélastomère-75 duro	1
1611	081076	BOÎTIER, corps, qd, 1/4 nptm, crplt, laiton	1
1612	080071	RACCORD, coudé, 90, jic 6 x 1/4 npt, mf	1
1613	24E899	CÂBLE, 5 broches, mf, 4,0, moulé	1
1614	125750	JEU DE CORDONS, euro/mâle, din/femelle, rév.	1

## Mini-mélangeur à passage unique, 25C794/99



- 1 Serrez à un couple de 61-67 N•m. Ne serrez pas trop.
- 2 Appliquez du produit d'étanchéité bleu sur les filetages si besoin.
- 3 Serrez les pièces à un couple de 34-40 N•m.
- 4 Appliquez du ruban céramique sur tous les filetages mâles si besoin.

**FIG. 18: Mini-mélangeur à passage unique Mini décharges**

## Liste des pièces

Rep.	Pièce	Désignation	Quantité	25C794	25C799
1701	25C792	RÉGULATEUR, refroidi, avec vanne d'arrêt	1	✓	
	25C793	RÉGULATEUR, refroidi, sans vanne d'arrêt	1		✓
1702	17L656	RACCORD, adaptateur, bride 8 jic x 12 jic	2	✓	✓
1703	123129	ÉCROU, tuyau, 3/4 jic	2	✓	✓
1704	129133	ADAPTATEUR, jic (12) x jic (08), mxm, ss	2	✓	✓
1705	24Z119	VANNE, 2 voies, pneu, acier inoxydable, 3k max	2	✓	✓
1706	129134	ADAPTATEUR, jic (08) x 1/4 npt, mxm, ss	2	✓	✓
1707	080103	MANOMÈTRE, 5000 psi, liquide, 2,5 po.	2	✓	✓
1708	17S280	ISOLATEUR, vanne	1	✓	✓
1709	25C797	SUPPORT, vanne, blanc	1	✓	✓
1710	25A920	SUPPORT, vanne, mélangeur, blanc	1	✓	✓
1711	25B000	COLLECTEUR, ensemble, mélangeur, 2 vannes	1	✓	✓
1712	117029	VIS, shcs, m6 x 25	4	✓	✓
1713	107530	VIS à tête hex.	4	✓	✓
1714	117126	VIS, shcs, m5 x 16	2	✓	✓
1715	61/0027/88	TUYAU, D.E. 0,313, polyflo, nat	4 pi.	✓	✓
1716	17L943	ÉTIQUETTE, identification, mélangeur	1	✓	✓

## Composant mélangeur-régulateur de produit, 25C792/93

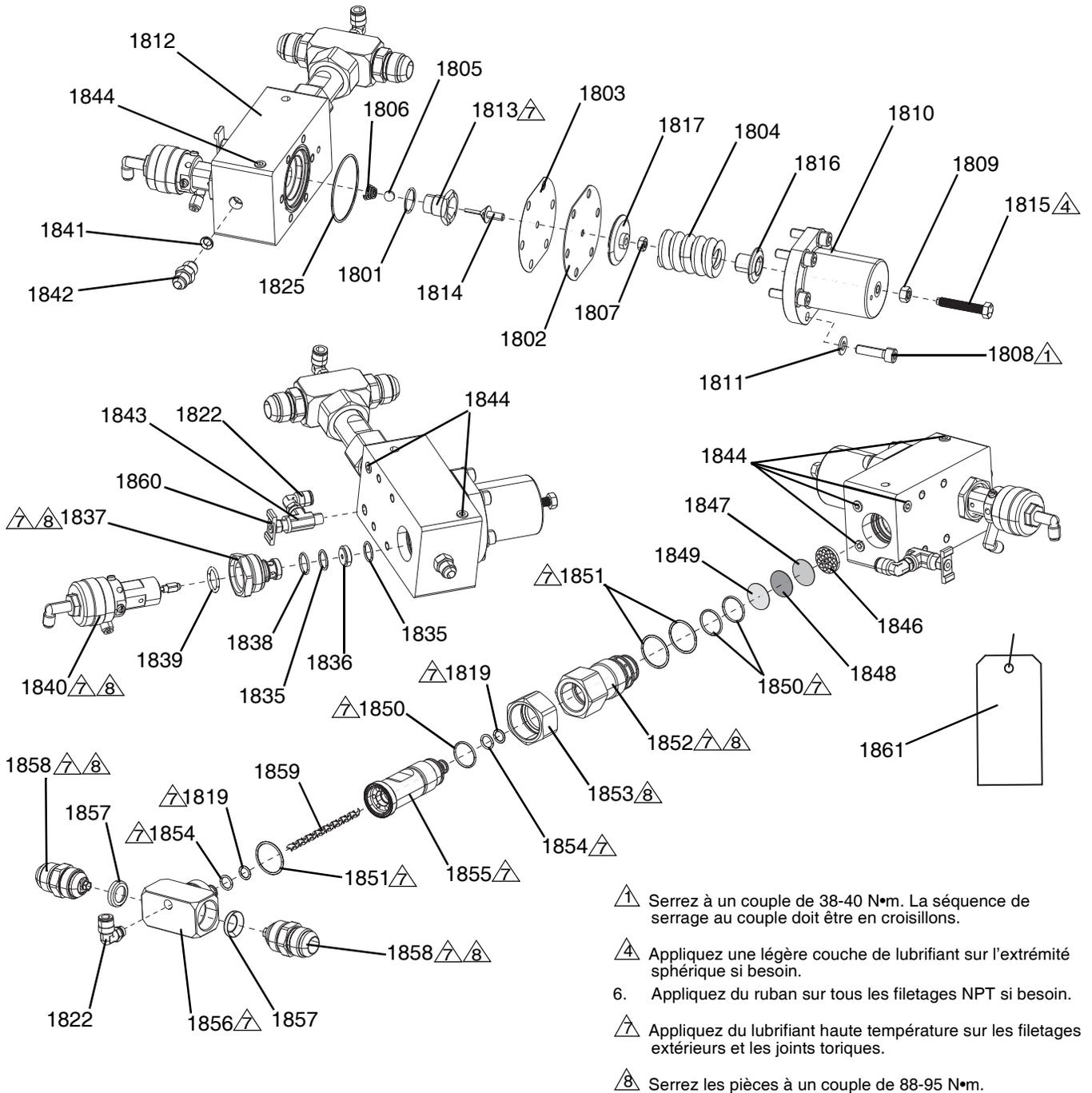


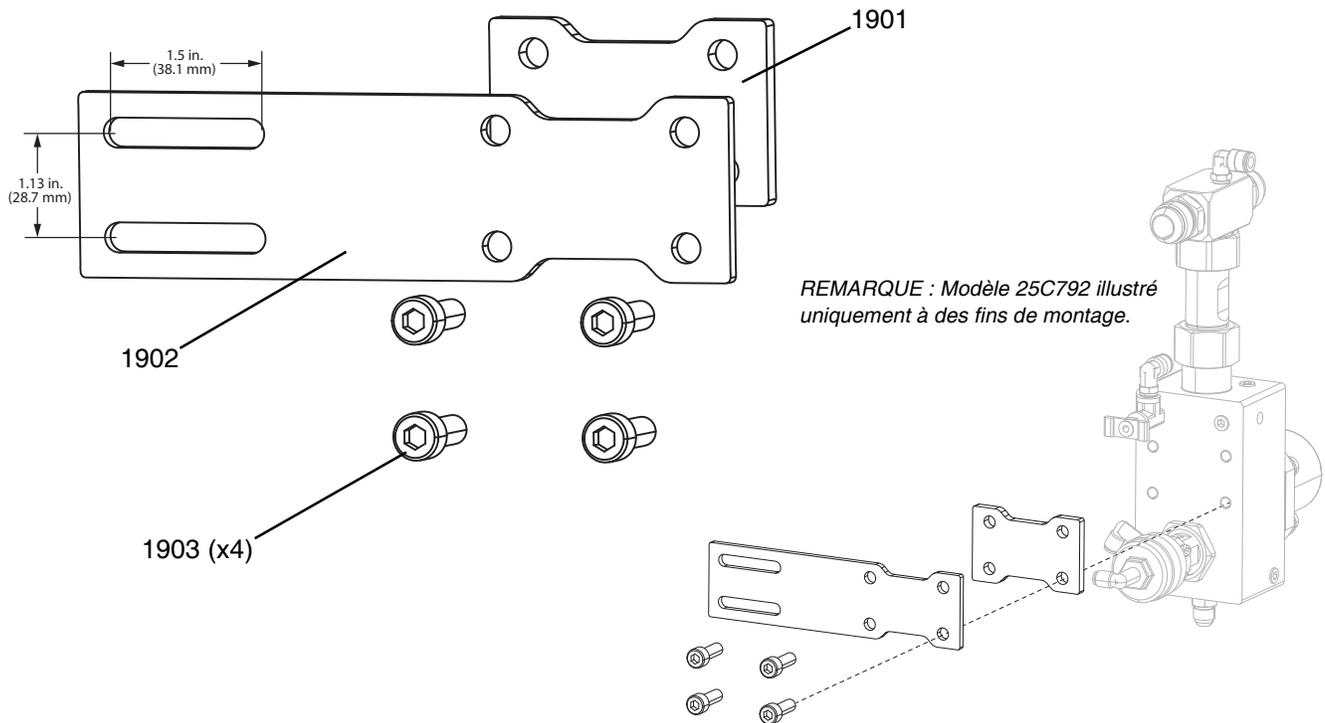
FIG. 19: Mélangeur-régulateur de produit

## Liste des pièces

Rep.	Pièce	Désignation	Quantité	25C792	25C793
1801	C38312	JOINT TORIQUE, -019 fluoroélastomère A 75 duro	1	✓	✓
1802	---†	MEMBRANE, régulateur, polypropylène	1	✓	✓
1803	---†	MEMBRANE, régulateur, PTFE	1	✓	✓
1804	FAA040308	RESSORT, comp, D.E. 1,43 x 2,13 de long, 7, 921	1	✓	✓
1805	15W305	BILLE, carbure, 25 cc, 50 cc	1	✓	✓
1806	FAA040310	RESSORT, comp, conique, sa921	1	✓	✓
1807	FAA040480	ÉCROU, frein, hex., 1/4-28, gr 2, zinc	1	✓	✓
1808	109114	VIS, capuchon, tête creuse	6	✓	✓
1809	FAA040484	CONTRE-ÉCROU, hex., 5/16-24, gr 5, zinc	1	✓	✓
1810	25A911	COUVERCLE, ensemble, régulateur	1	✓	✓
1811	108788	RONDELLE, plate	6	✓	✓
1812	17S224	BOÎTIER, régulateur, avec vanne, acier inoxydable	1	✓	✓
1813	SA920005	VANNE, ensemble, retenue, siège	1	✓	✓
1814	SA920006	VIS, tige, vanne, cs, chrome	1	✓	✓
1815	SA920007	VIS, hhc, 5/16-24 x 1,88, cs, pers.	1	✓	✓
1816	SA920008	CAPUCHON, retenue/guide, ressort, cs	1	✓	✓
1817	SA921005	PLATEAU, oscillateur, ressort, cs, zinc	1	✓	✓
1819	556555	JOINT TORIQUE, -012 fluoroélastomère -a 75 duro	2	✓	✓
1822	116197	RACCORD, coudé, D.E. 5/16 x 1/8 nptf	2	✓	✓
1825	C20272†	PRESSE-ÉTOUPE, joint torique	1	✓	✓
1835	109450	PRESSE-ÉTOUPE, joint torique	2	✓	✓
1836	15U932	SIÈGE, pointe de vanne, haute pression	1	✓	✓
1837	17S226	RETENUE, siège, vanne	1	✓	
	17S227	RETENUE, siège, sans vanne	1		✓
1838	106553	PRESSE-ÉTOUPE, joint torique	1	✓	
1839	15Y627	PRESSE-ÉTOUPE, joint torique #2-116, PTFE	1	✓	
1840	256210	VANNE, distribution, hp	1	✓	✓
1841	25D114	SIÈGE, 6 jic	1	✓	✓
1842	125779	RACCORD, raccord-union, 06 jic x 06 jic, acier inoxydable	1	✓	✓
1843	110475	RACCORD, mixte, en T	1	✓	✓
1844	110208	BOUCHON, tuyau, sans tête	5	✓	✓
1846	17L352	SUPPORT, grille, filtre	1	✓	✓
1847	040768‡	GRILLE, fil métal tissé, dia. 1 po., 80 mailles	1	✓	✓
1848	040769‡	GRILLE, fil métal tissé, dia. 1 po., 100 mailles	1	✓	✓
1849	040770‡	GRILLE, fil métal tissé, dia. 1 po., 200 mailles	1	✓	✓
1850	103413	PRESSE-ÉTOUPE, joint torique	3	✓	✓
1851	559013‡	JOINT TORIQUE, (-024) fluoroélastomère-75 duro	3	✓	✓
1852	17S230	ADAPTATEUR, mélangeur, régulateur	1	✓	✓
1853	17L385	ÉCROU, boîtier, filtre	1	✓	✓
1854	GC2057	JOINT TORIQUE, joint torique, fluoroélastomère, 2-013	2	✓	✓
1855	17S228	TUYAU, plastique, mélangeur, 12 x dia. 0,25	1	✓	✓
1856	17S225	BOÎTIER, adaptateur, mélangeur	1	✓	✓

Rep.	Pièce	Désignation	Quantité	25C792	25C793
1857	25B012	SIÈGE, 12 jic	2	✓	✓
1858	25A913	CLAPET, anti-retour, 12 jic	2	✓	✓
1859	512532	ÉLÉMENT, mélangeur statique	1	✓	✓
1860	517269	VANNE, robinet de vidange	1	✓	✓
1861	172479▲	ÉTIQUETTE, avertissement	1	✓	✓
--- Ne peut être vendu séparément.					
▲ Des étiquettes, plaques et cartes de danger et de mise en garde de remplacement sont disponibles gratuitement.					
† Pièces comprises dans le kit 25A914.					
‡ Pièces disponibles dans le kit de reconstruction 25A915.					

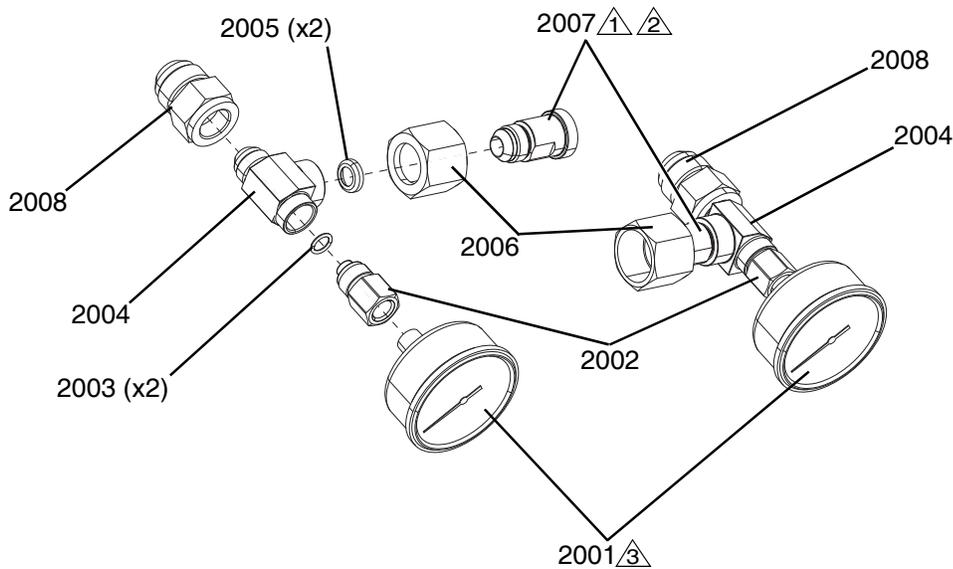
## Kit support de mélangeur, 25C998



**Fig. 20: Kit support de mélangeur**

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
1901	17S279	ISOLATEUR, régulateur	1
1902	25C796	SUPPORT, régulateur, blanc	1
1903	120913	VIS	4

## Kit d'adaptateur de mélangeur, 25D011



- 1 Serrez à un couple de 61-67 N•m. Ne serrez pas trop.
- 2 Appliquez du produit d'étanchéité bleu sur les filetages si besoin.
- 3 Appliquez du ruban céramique sur tous les filetages mâles si besoin.

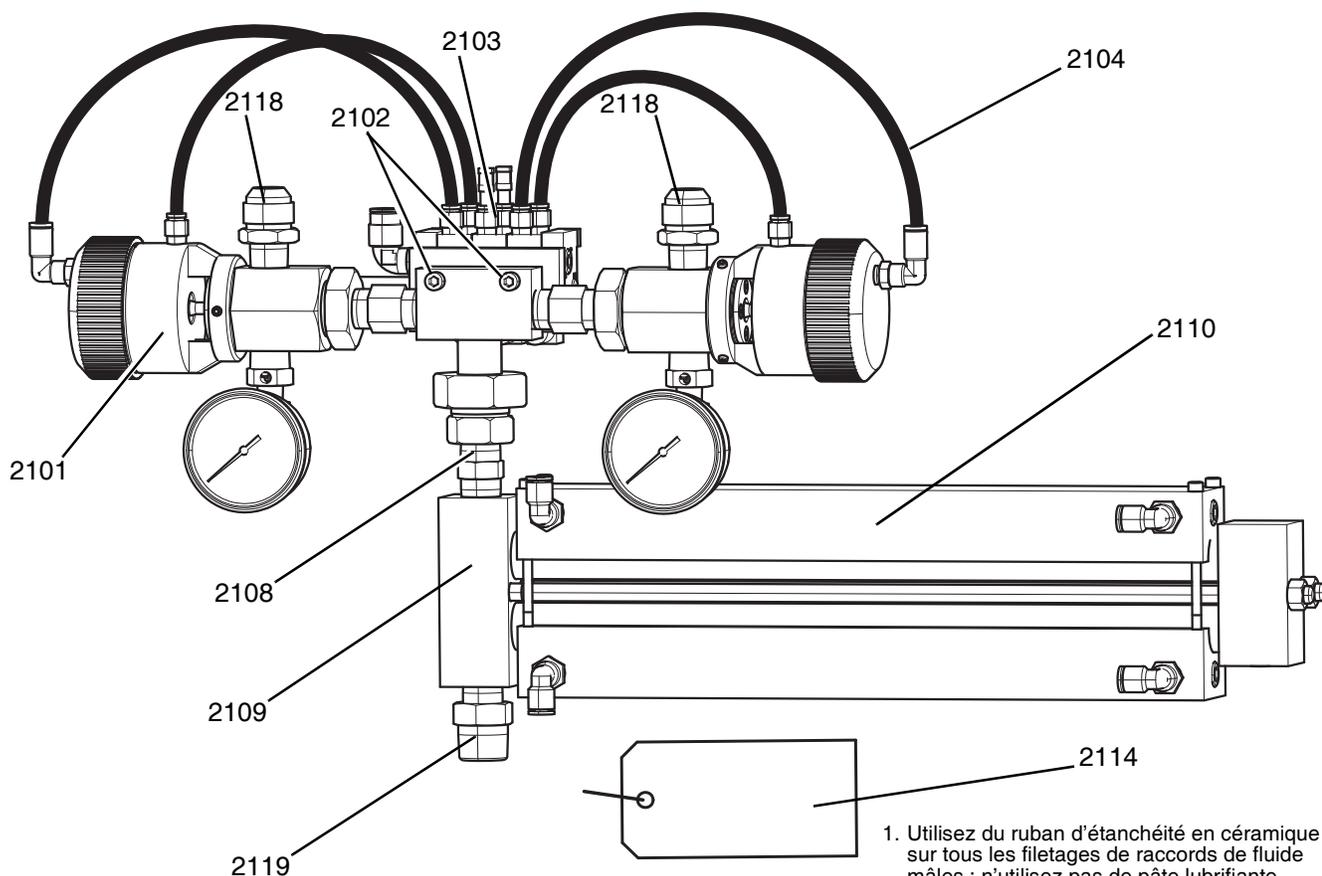
**FIG. 21: Kit d'adaptateur de mélangeur**

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
2001	080103	MANOMÈTRE, 5000 psi, liquide, 2,5 po.	2
2002	17T095	RACCORD, adaptateur	2
2003	111457	PRESSE-ÉTOUPE, joint torique	2
2004	17T096	RACCORD, adaptateur	2
2005	25B010	SIÈGE, 8 jic	2
2006	123129	ÉCROU, tuyau, 3/4 jic	2
2007	17L656	RACCORD, adaptateur, bride 8 jic x 12 jic	2
2008	17T211	RACCORD, démultiplicateur, 08 jic x 12 jic, fxm, s	2

### Adaptateurs JIC (vendus séparément)

Réf.	Description	Image
17T211	RACCORD, démultiplicateur, 08 jic x 12 jic, fxm, s	
125781	RACCORD, raccord-union, 08 jic x 08 jic, acier inoxydable	
128442	RACCORD, adaptateur, 12 jic x 08 jic, fm, ss	

## Mélangeur à filetages coniques, 24R681



1. Utilisez du ruban d'étanchéité en céramique sur tous les filetages de raccords de fluide mâles ; n'utilisez pas de pâte lubrifiante.
2. Utilisez du ruban d'étanchéité pour filetage en PTFE et/ou du produit d'étanchéité sur tous les filetages de raccords d'air mâles.

**Fig. 22: Mélangeur à filetages coniques 24R681**

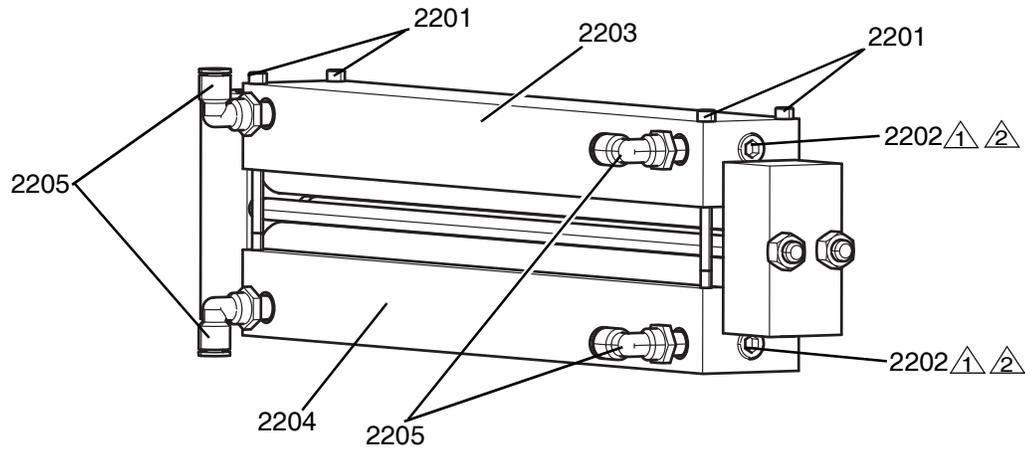
Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
2101	SA914-5A	COLLECTEUR, mélangeur, ensemble, pistolet, 1/2 npt	1
2102	96/0105/99	VIS, shc, 1/4-20 x 1,50, ms, e	2
2103	SK579	COLLECTEUR, pneumatique, 3 électrovannes, rh	1
2104	61/0001/88	TUYAU, D.E. 1/4 po., poly	4,7 pi.
2108	114373	RACCORD, mamelon, 1/2 npt, acier inoxydable hex	1
2109	SM396-324	MÉLANGEUR, 2 passages, 16 cartouches, 1/4 npt	1
2110	SK513	CHEMISE, eau, 322, 324, 2 passages	1
2114	172479▲	ÉTIQUETTE, avertissement	1
2118	94/1027/98	ADAPTATEUR, jic 12 x 1/2 npt, mm, ss, 3k, 316	2
2119	114496	RACCORD, mamelon, 1/2 npt x 3/4 npt, ss, 5k	1
2120	61/0002/88✱	TUYAU, D.E. 3/8 po., poly	15 pi.

▲ Des étiquettes, plaques et cartes de danger et de mise en garde de remplacement sont disponibles gratuitement.

✱ Non illustré.

## Chemise d'eau, SK513

Pour mélangeurs à filetages coniques.



⚠ Appliquez une légère couche de lubrifiant antigrippant sur tous les filetages mâles si besoin.

⚠ Appliquez du ruban céramique sur tous les filetages mâles si besoin.

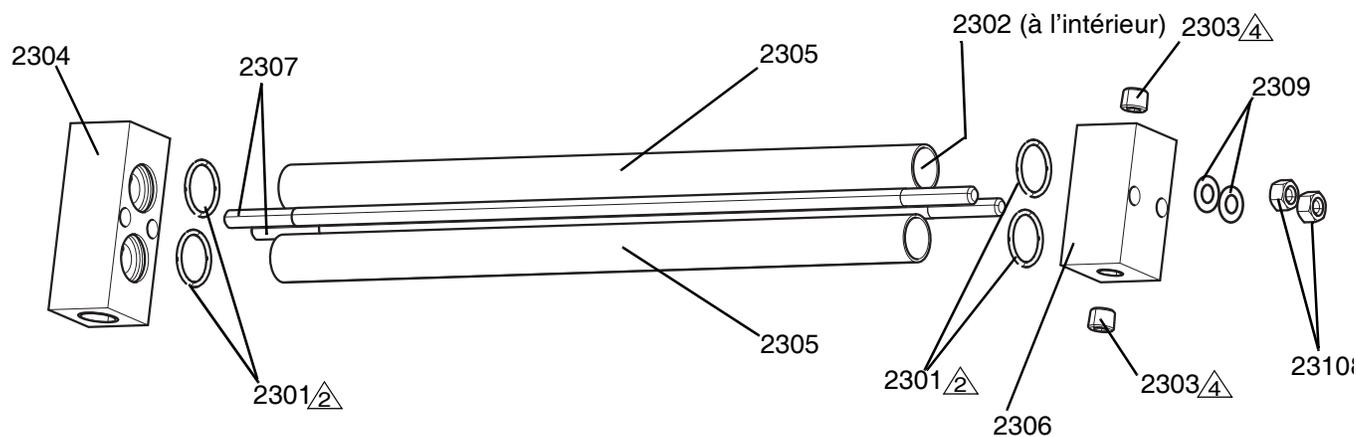
REMARQUE : 2 x réf. 1802 situées de l'autre côté de la chemise d'eau.

**FIG. 23: Chemise d'eau à filetages coniques pour mélangeur**

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
2201	FAA040560	VIS, sch, 10-32 x 3,5, acier inoxydable	4
2202	101970	BOUCHON, tête creuse, 1/4 npt, ss	4
2203	SM321003	CHEMISE, eau, 16 cartouches	1
2204	SM321005	CHEMISE, eau, 16 cartouches	1
2205	94/0704-1/96	RACCORD, coudé, pivot, tuyau 1/4 x 1/4 npt	4

## Mélangeur à filetages coniques SM396-322

Pour mélangeurs à filetages coniques.



△<sub>2</sub> Appliquez une légère couche de lubrifiant sur les joints.

△<sub>4</sub> Appliquez du ruban céramique sur tous les filetages mâles si besoin.

**Fig. 24: Mélangeur à filetages coniques**

À l'intérieur du SK513

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
2301	555690	JOINT TORIQUE, -120 fluoroélastomère -a 75 duro	4
2302	---*	CARTOUCHE, mélangeur	16
2303	101970	BOUCHON, tête creuse, 1/4 npt, ss	2
2304	SM396004	CAPUCHON, 2 passages, mélangeur, haut, sm396-324	1
2305	SM321001	TUBE, élément, D.E. 1 po. x 16,0, acier inoxydable	2
2306	SM396002	CAPUCHON, 2 passages, mélangeur, bas, sm396-322	1
2307	SM396003	TIGE, assemblage, sm 396-322, 324, 3/8-16	2
2308	112913	ÉCROU, hexagonal	2
2309	103975	RONDELLE d'arrêt, 3/8	2

\* Disponible dans le jeu de 24 (n° de pièce 25B006) ou le jeu de 120 (n° de pièce 25B007).

## Mélangeur à filetages coniques, 25A169

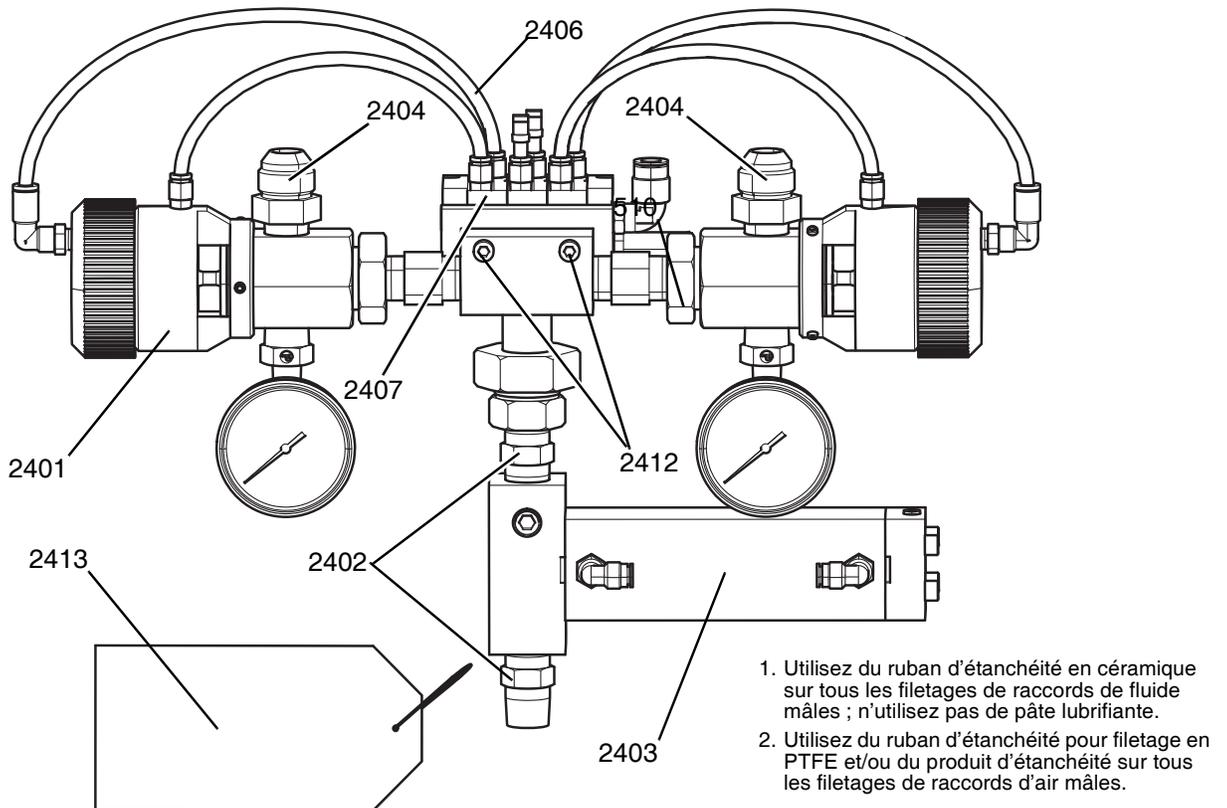


FIG. 25: Mélangeur à filetages coniques 25A169

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
2401	SA914-5A	COLLECTEUR, mélangeur, ensemble, pistolet, 1/2 npt	1
2402	114373	RACCORD, mamelon, 1/2 npt, acier inoxydable, hex	2
2403	SM370-24	MÉLANGEUR, 2 passages, 24 éléments	1
2404	94/1027/98	ADAPTATEUR, jic 12 x 1/2 npt, mm, ss, 3k, 316	2
2406	61/0001/88	TUYAU, D.E. 1/4 po., poly	4,7 pi.
2407	SK579	COLLECTEUR, pneumatique, 3 électrovannes, lh	1
2408	61/0002/88★	TUYAU, D.E. 3/8 po., poly	15 pi.
2412	96/0105/99	VIS, shc, 1/4-20 x 1,50, ms, e	2
2413	172479▲	ÉTIQUETTE, avertissement	1

▲ Des étiquettes, plaques et fiches de danger et d'avertissement de remplacement sont disponibles gratuitement.

★ Non illustré.

## Chemise d'eau et mélangeur, SM370-24

Pour mélangeurs à filetages coniques.

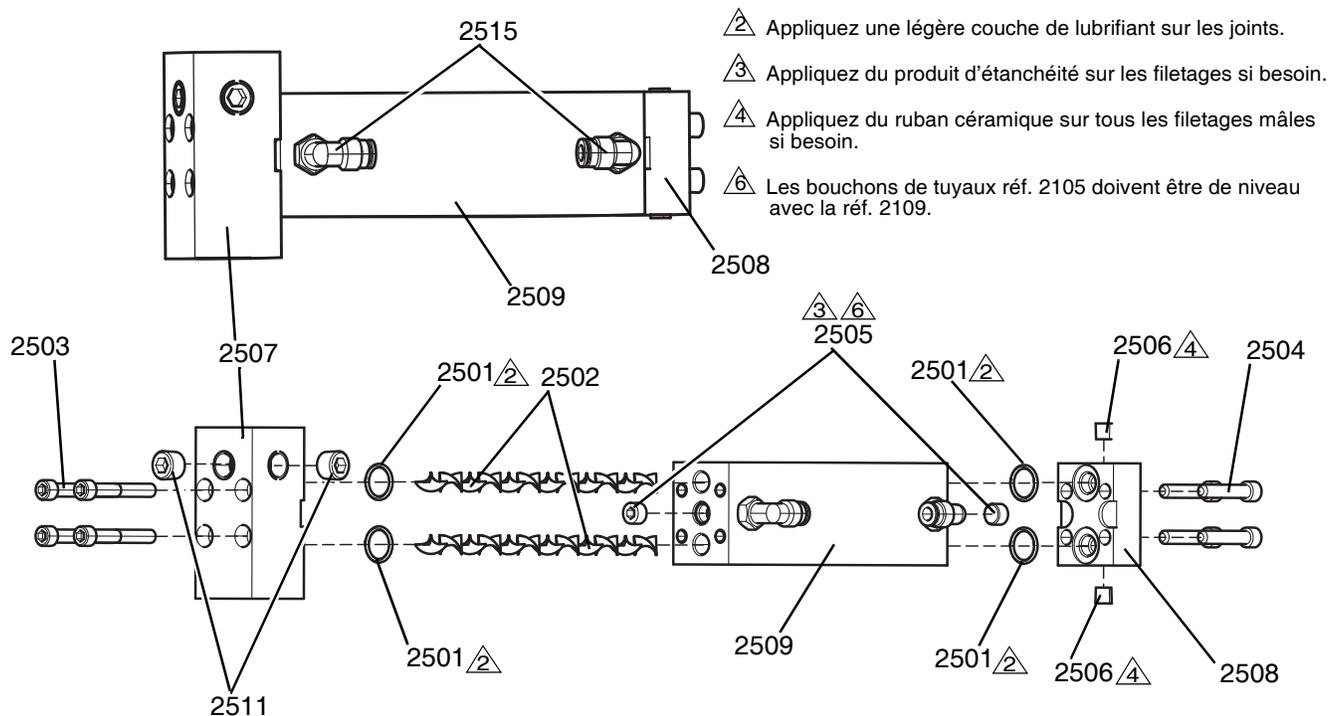
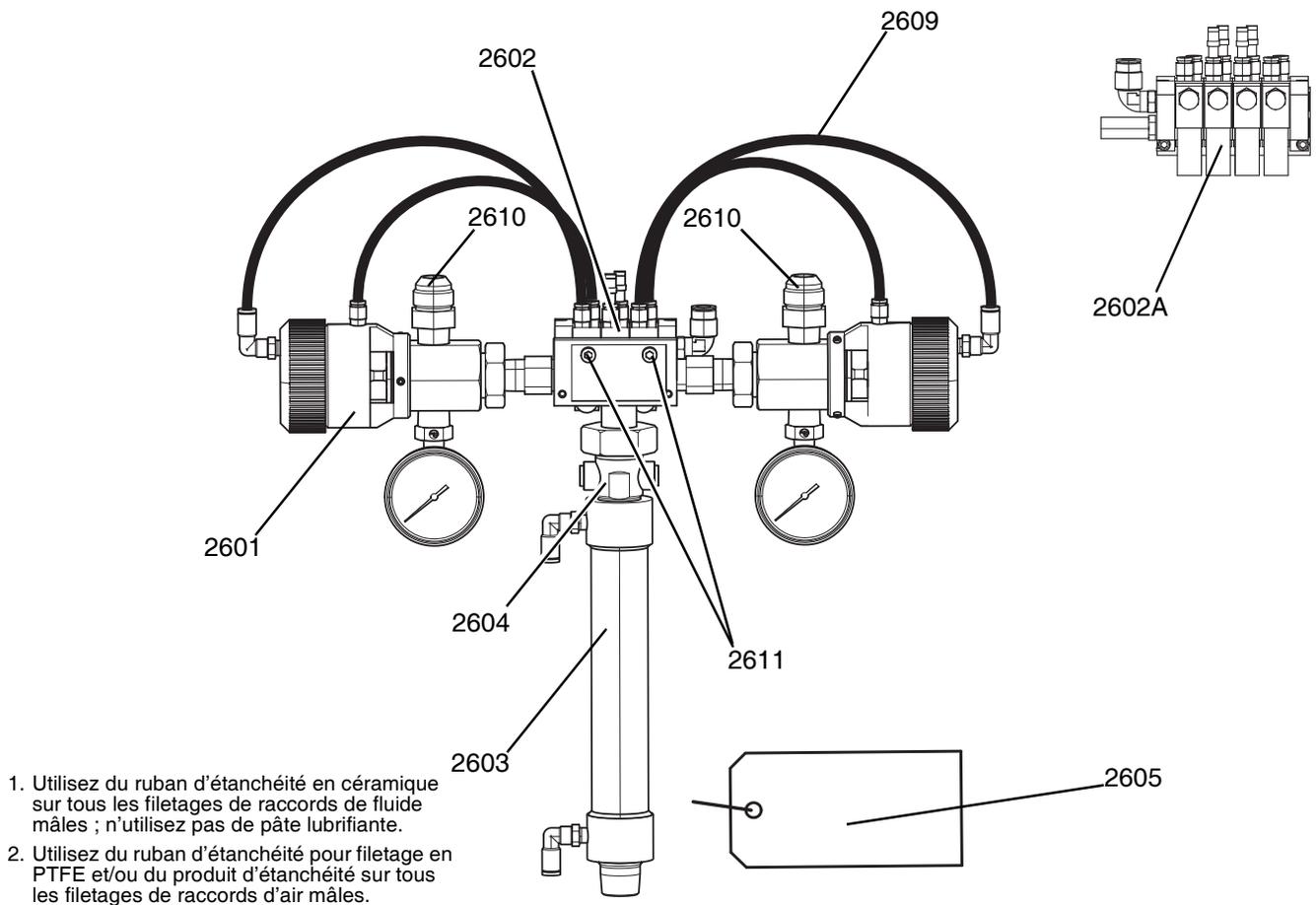


Fig. 26: Chemise d'eau et mélangeur à filetages coniques

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
2501	115719	PRESSE-ÉTOUPE, joint torique, 015, fluoroélastomère	4
2502	118822	MÉLANGEUR, 0,363 x 12 el, acier inoxydable	2
2503	500171	VIS, sch, 1/4-20 x 1,75, ss	4
2504	124588	VIS, à tête, sh, 1/4-20 x 1,25 long, acier inoxydable	4
2505	110208	BOUCHON, tuyau, 1/8 npt, ss	2
2506	104071	BOUCHON, tuyau, 1/16 npt, ss	2
2507	SM370001	CAPUCHON, 2 passages, mélangeur, haut, sm370-24	1
2508	SM370002	CAPUCHON, 2 passages, mélangeur, bas, sm370-24	1
2509	SM370003	BOÎTIER, 2 passages, mélangeur, sm370-24	1
2511	101970	BOUCHON, tuyau, 1/4 npt, ss	2
2515	125412	RACCORD, coudé, mâle, tournant	2

## Mélangeur à filetages coniques, SK556 et SK556-2A



**FIG. 27: Mélangeur à filetages coniques SK556**

### SK556

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
2601	SA914-3A	COLLECTEUR, mélangeur, ensemble, pistolet, 1-1/4 - 18th	1
2602	SK579	COLLECTEUR, pneumatique, 3 électrovannes, lh	1
2603	SM327-WJ	MÉLANGEUR, eau, chemise, médical	1
2604	SM327-12	MÉLANGEUR, 12 éléments, médical	1
2605	172479▲	ÉTIQUETTE, avertissement	1
2609	61/0001/88	TUYAU, D.E. 1/4 po., poly	4,7 pi.
2610	94/1027/98	ADAPTATEUR, jic 12 x 1/2 npt, mm, ss, 3k, 316	2
2611	96/0105/99	VIS, shc, 1/4-20 x 1,50, ms, e	2
2618	61/0002/88✱	TUYAU, D.E. 3/8 po., poly	15 pi.

### SK556-2A

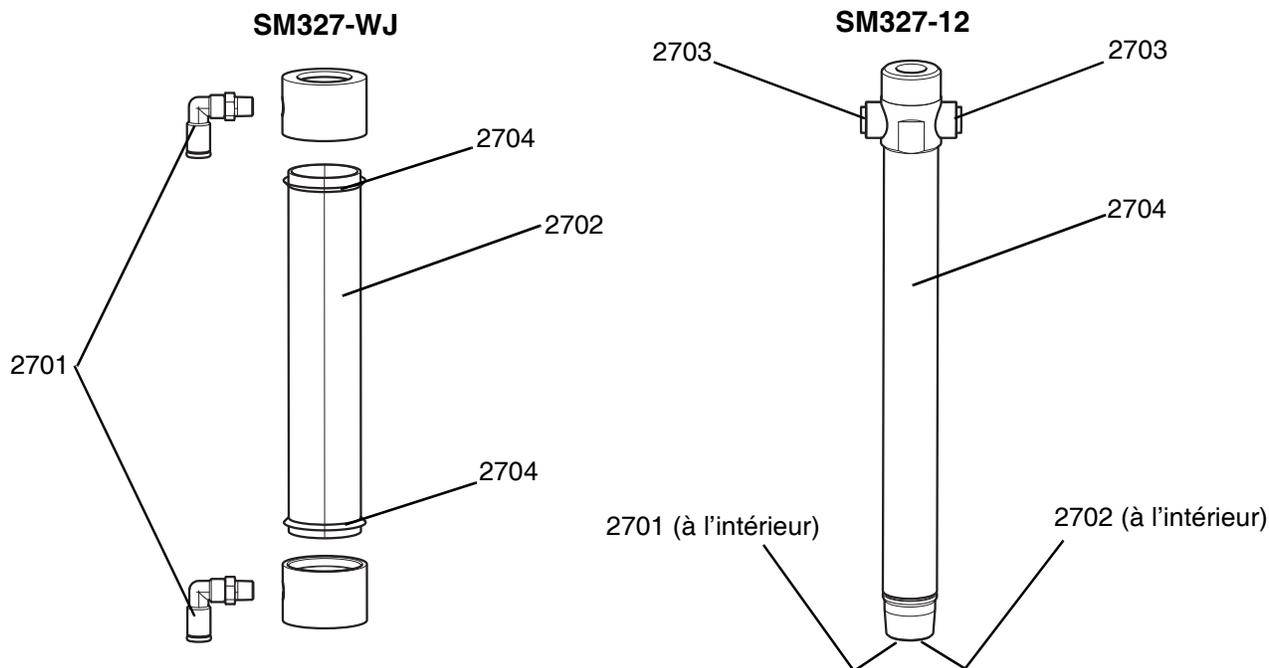
Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
2602A	SK579-2A	COLLECTEUR, pneumatique, 4 électrovannes, lh	1

▲ Des étiquettes, plaques et fiches de danger et d'avertissement de remplacement sont disponibles gratuitement.

✱ Non illustré.

**Chemise d'eau, SM327-WJ, et mélangeur, SM327-12**

Pour mélangeurs à filetages coniques.

**Fig. 28: Chemise d'eau et mélangeur à filetages coniques****SM327-WJ**

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
2701	112781	COUDE, pivotant, 90 degrés	2
2702	24P868	KIT, boîtier, mélangeur, eau, chemise	1
2703	040644*	RETENUE, bague, externe, ss	1
2704	154662	PRESSE-ÉTOUPE, joint torique	2

**SM327-12 - À l'intérieur de SM327-WJ**

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
2701	FAA040586	MÉLANGEUR, 12 éléments, ss	1
2702	040704	VIS, creuse, frein, acier	1
2703	94/0370/98	BOUCHON, tête creuse, 1/4 npt, ss	2
2704	SM327003	BOÎTIER, mélangeur, ensemble, 16 mm x 12 el	1

\* Non illustré.

## Ensemble de collecteur, SA914-3A/-5A

Pour mélangeurs à filetages coniques.

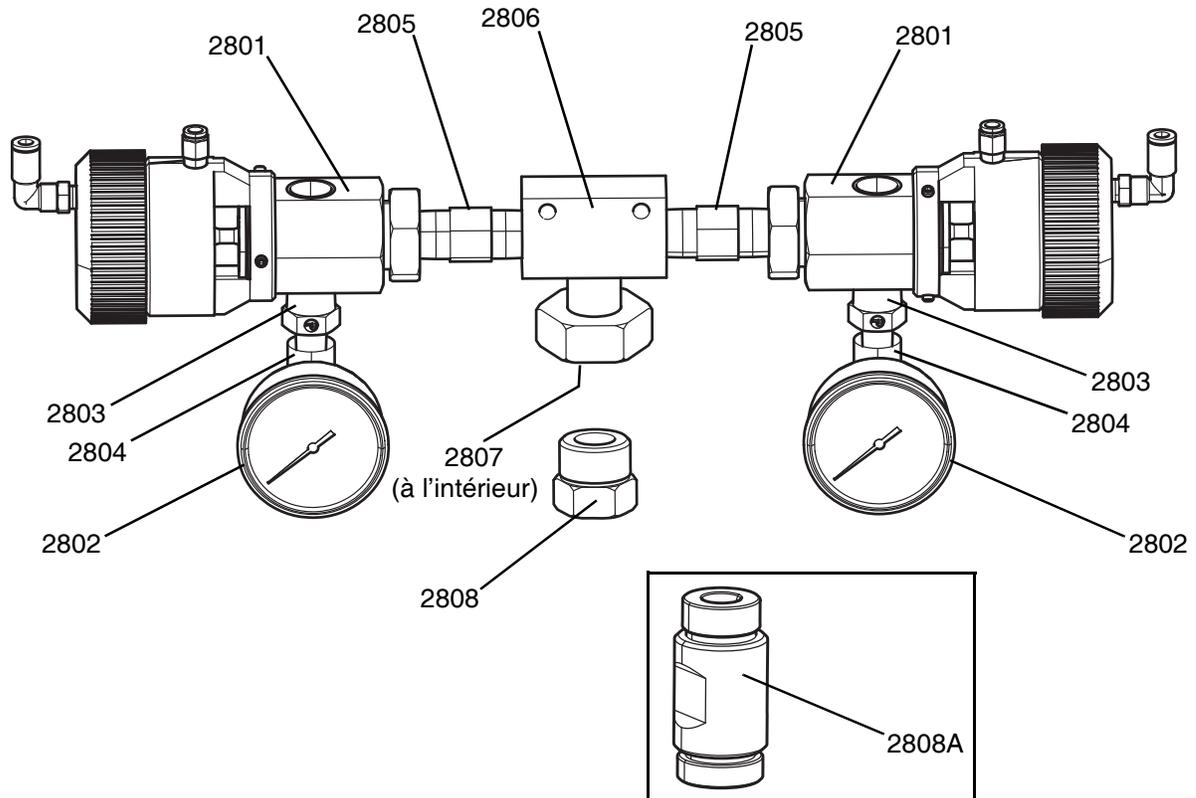


FIG. 29: Ensemble de collecteur à filetages coniques

### SA914-3A

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
2801	SG263-1A	PISTOLET, fermeture, simple, prod.	2
2802	080103	MANOMÈTRE, 5000 psi, liquide, 2,5 po.	2
2803	16C633	RACCORD, mamelon, hex., 1/2 x 1/4, m x m, ss	2
2804	108417	COUDE, femelle, 1/4 npt, fxf, 5k, acier inoxydable	2
2805	080856	CLAPET, anti-retour, 25#, ss, 1/2 po. nptm	2
2806	24P867	KIT, collecteur, base, 3 voies, ensemble	1
2807	108519	PRESSE-ÉTOUPE, joint torique	1

### SA914-5A - Pièces ci-dessus ainsi que la suivante :

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
2808	SA914007	ADAPTATEUR, sa 914, 1/2 po. nptf	1

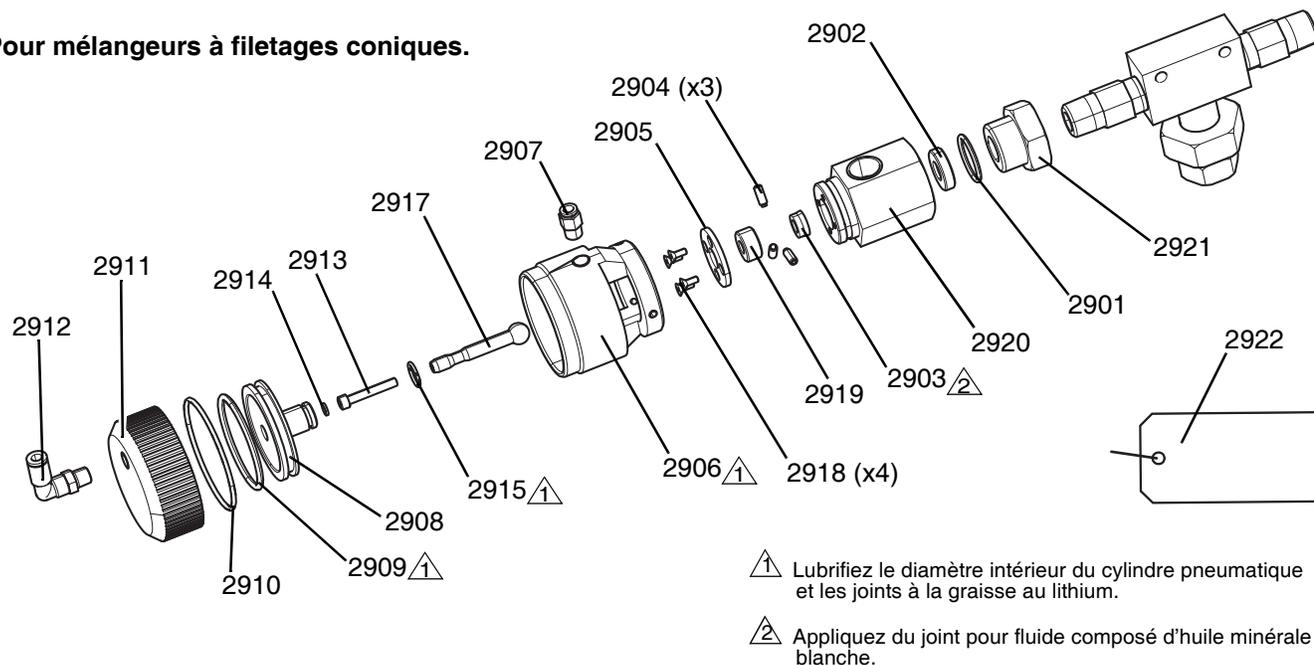
### Adaptateur pour mélangeurs à filetages droits :

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
2808A	17M397X	ADAPTATEUR, 1-3/8 po. x 1-1/4 po.	1

X À commander séparément.

## Vannes marche/arrêt du collecteur, SG263-1A

Pour mélangeurs à filetages coniques.



▲ Lubrifiez le diamètre intérieur du cylindre pneumatique et les joints à la graisse au lithium.

▲ Appliquez du joint pour fluide composé d'huile minérale blanche.

Fig. 30: Vannes marche/arrêt de collecteur à filetages coniques

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
2901	107204†*	PRESSE-ÉTOUPE, joint torique	1
2902	SG263008†	SIÈGE, carbure, billes 0,500, D.E. 0,999	1
2903	01161S†*	SIÈGE, poly, D.E. 9/16, D.I. 5/16, 1/8 cs	1
2904	FAA041448	VIS, ensemble, hex., tête creuse, 10-24	3
2905	SG263004	RONDELLE, pistolet, simple, prod.	1
2906	SG263003	CYLINDRE, pistolet, simple, prod.	1
2907	123371	RACCORD, connecteur, 1/4 po. tub. x 1/8 po. npt, b	1
2908	SG263002	PISTON, pistolet, simple, prod.	1
2909	156641†*	PRESSE-ÉTOUPE, joint torique	1
2910	00095B†*	JOINT TORIQUE, presse-étoupe, joint torique, buna	1
2911	SG263001	CAPUCHON, pistolet, simple, prod.	1
2912	112781	COUDE, pivotant, 90 degrés	1
2913	112756	VIS, capuchon, tête de douille	1
2914	C19277	RONDELLE, frein fendu, collier élevé	1
2915	C20145†*	PRESSE-ÉTOUPE, joint torique, buna-n	1
2917	SG263005†	PLONGEUR, pistolet, simple, prod.	1
2918	297862	VIS, capuchon, tête plate	4
2919	SG263006†*	ROULEMENTS, pistolet, simple, prod.	1
2920	SG263007	CORPS, pistolet, simple, prod.	1
2921	SG263009	RACCORD, pistolet, simple, 1-3/16-12th dm,	1
2922	172479▲	ÉTIQUETTE, avertissement	1

† Les pièces sont disponibles dans le kit de réparation 25A173.

▲ Des étiquettes, plaques et fiches de danger et d'avertissement de remplacement sont disponibles gratuitement.

\* Les pièces sont disponibles dans l'ensemble de kit de joints de pistolet SG263K.

## Blocs d'électrovannes, SK579/-2A

Pour mélangeurs à filetages coniques.

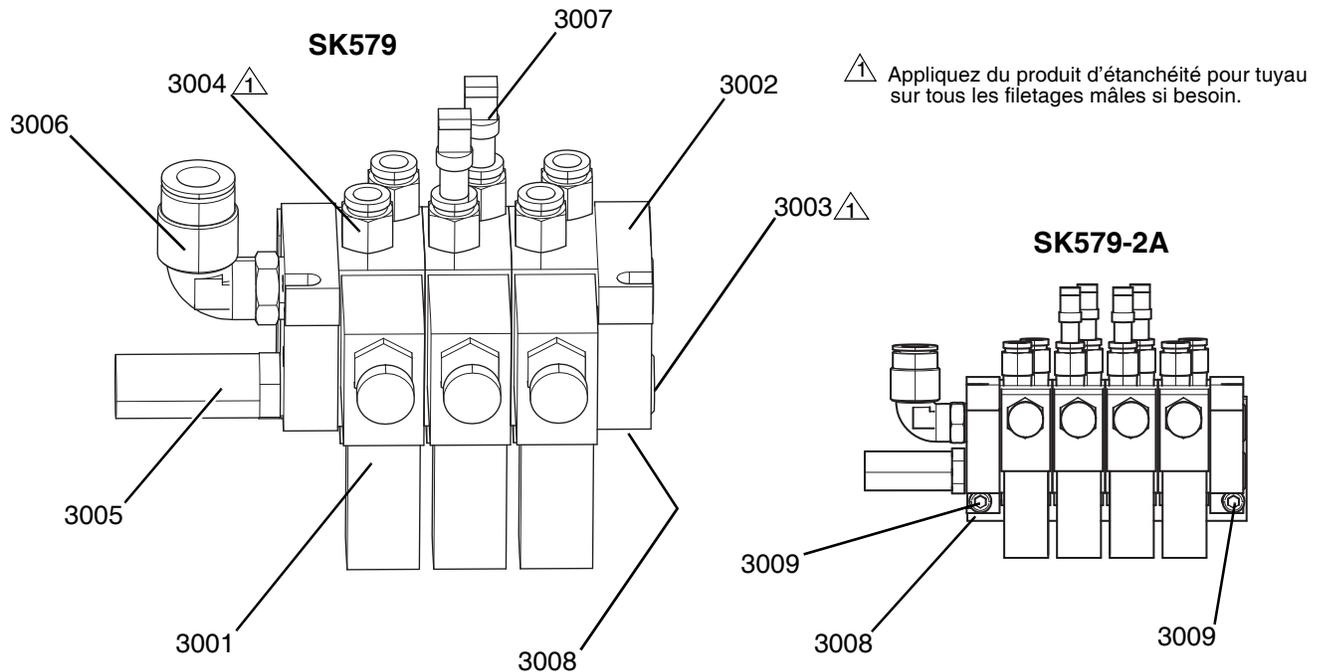
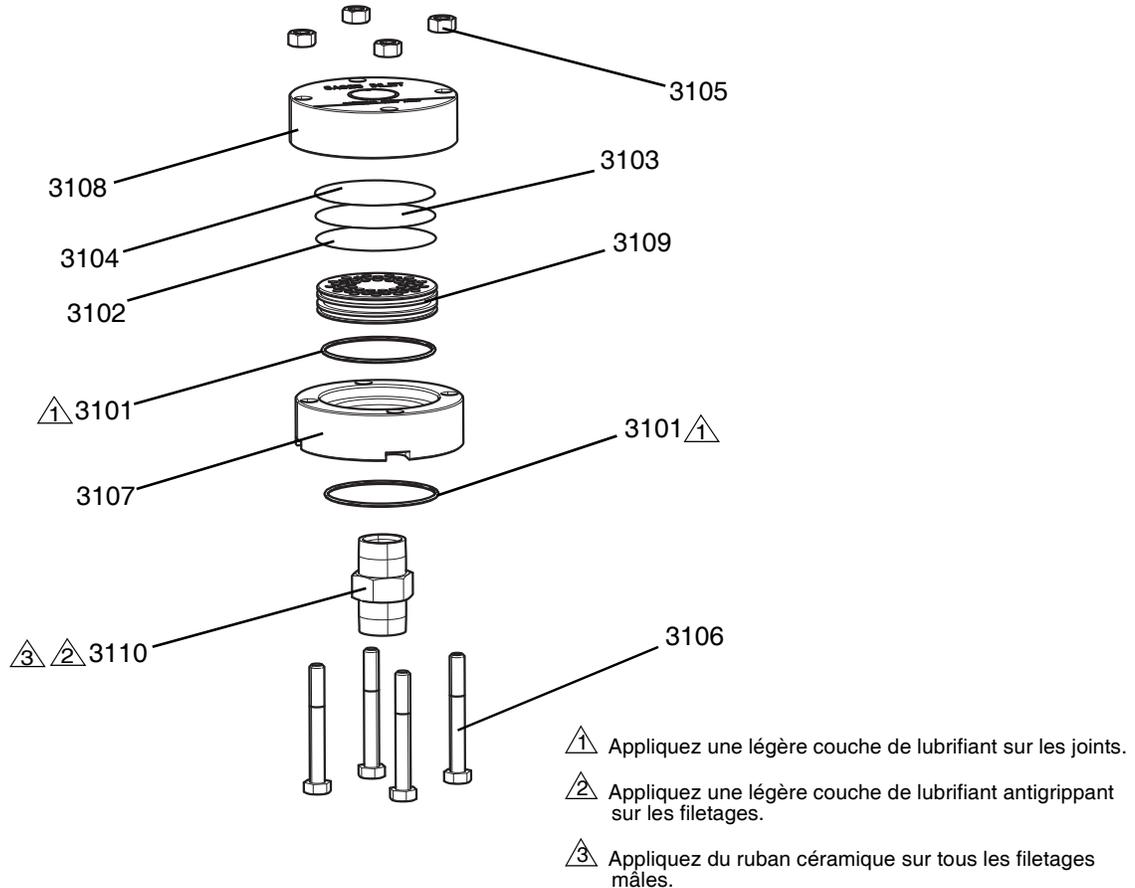


FIG. 31: Bloc d'électrovannes à filetages coniques

Réf.	Pièce	Description	SK579 Quantité	SK579-2A Quantité
3001	060247	ÉLECTROVANNE, pneumatique, 1/8 po., npt	3	4
3002	060255	PLAQUE, extrémité, kit	1	1
3003	100721	PRISE, tuyau	2	2
3004	123371	RACCORD, connecteur, 1/4 po. tub. x 1/8 po. npt, b	6	8
3005	080111	SILENCIEUX, 1/4 po. npt, laiton	1	1
3006	121018	RACCORD, coude, mâle, pivot, 1/4 npt	1	1
3007	21604-01	BOUCHON, bouchon, tube, plastique, dia. 1/4 po.	2	4
3008	SR645006	PLAQUE, électrovanne, base	1	
	SR645010	PLATEAU, montage, 4 vannes		1
3009	15D256	VIS, capuchon, tête creuse	2	2

## Filtre à produit en ligne, SA925-1A

Pour mélangeurs à filetages coniques.



**FIG. 32: Filtre en ligne à filetages coniques SA925-1A**

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
3101	112245	PRESSE-ÉTOUPE, joint torique	2
3102	FAA040512	GRILLE, filtre, D.E. 2,5 po., 80 mailles, acier inoxydable	1
3103	FAA040513	GRILLE, filtre, D.E. 2,5, 100 mailles, acier inoxydable	1
3104	FAA040514	GRILLE, filtre, D.E. 2,5 po., 200 mailles, acier inoxydable	1
3105	FAA040540	ÉCROU, hex., 5/16-18, cs, gr8, u-coat	4
3106	FAA040541	VIS, hhc, 5/16-18 x 2,50, cs, gr8, u	4
3107	SA925001	BOÎTIER, sortie, 3/4 npt	1
3108	SA925003	BOÎTIER, entrée, 3/4 npt	1
3109	SA925006	SUPPORT, grille	1
3110	123111	RACCORD, mamelon, hex., 3/4 npt, 3k, ss	1

## Filtre à produit en ligne, SA926-1A

Pour mélangeurs à filetages coniques.

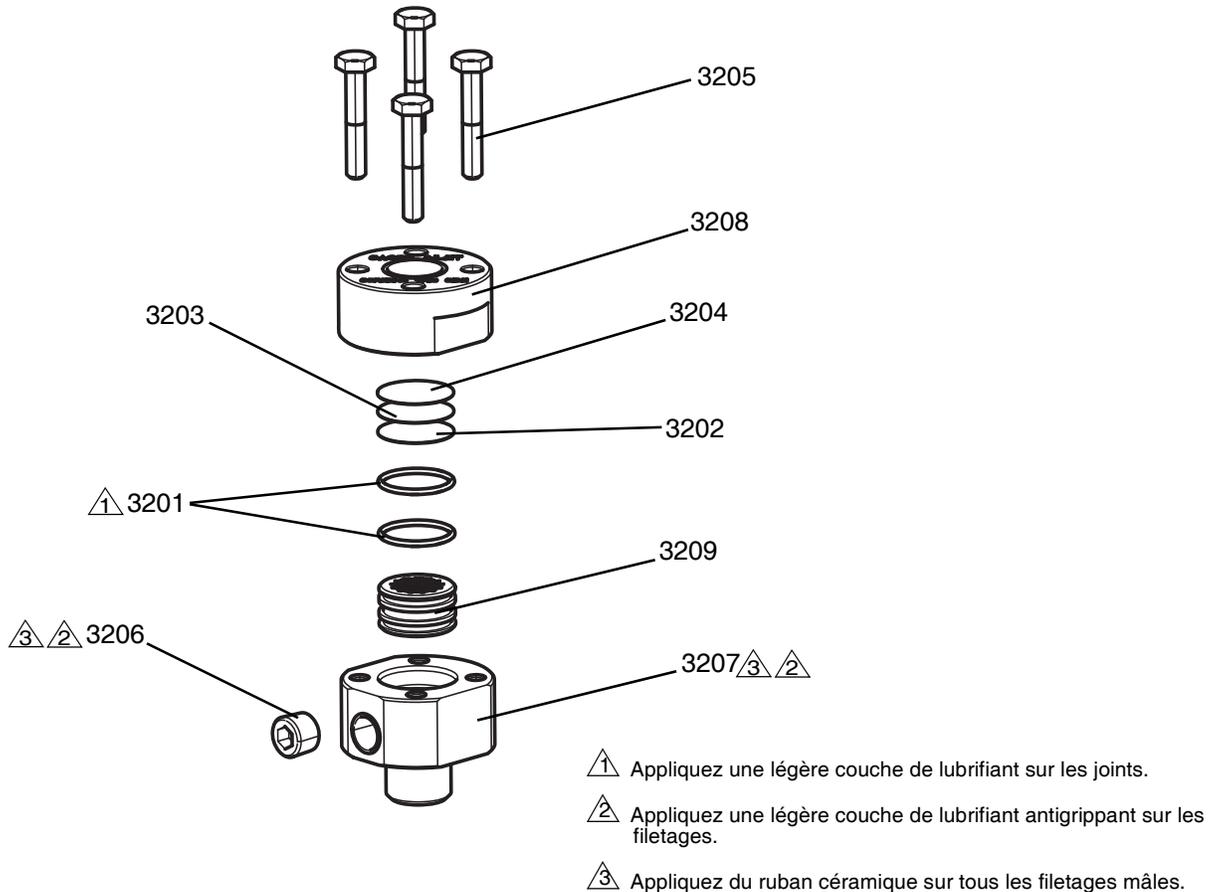


FIG. 33: Filtre en ligne à filetages coniques SA926-1A

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
3201	103413	PRESSE-ÉTOUPE, joint torique	2
3202	040768†	GRILLE, fil métal tissé, dia. 1 po., 80 mailles	1
3203	040769†	GRILLE, fil métal tissé, dia. 1 po., 100 mailles	1
3204	040770†	GRILLE, fil métal tissé, dia. 1 po., 200 mailles	1
3205	114238	VIS, d'assemblage, tête hex.	4
3206	101970	BOUCHON, tuyau, sans tête	1
3207	SA926001	BOÎTIER, sortie, 1/2 po. npt	1
3208	SA926002	BOÎTIER, entrée, 1/2 po. npt	1
3209	SA926003	SUPPORT, grille	1

† Pièces disponibles dans le kit de reconstruction 25A915.

## Régulateurs de produit, SA920-G et SA921-G

Pour mélangeurs à filetages coniques.

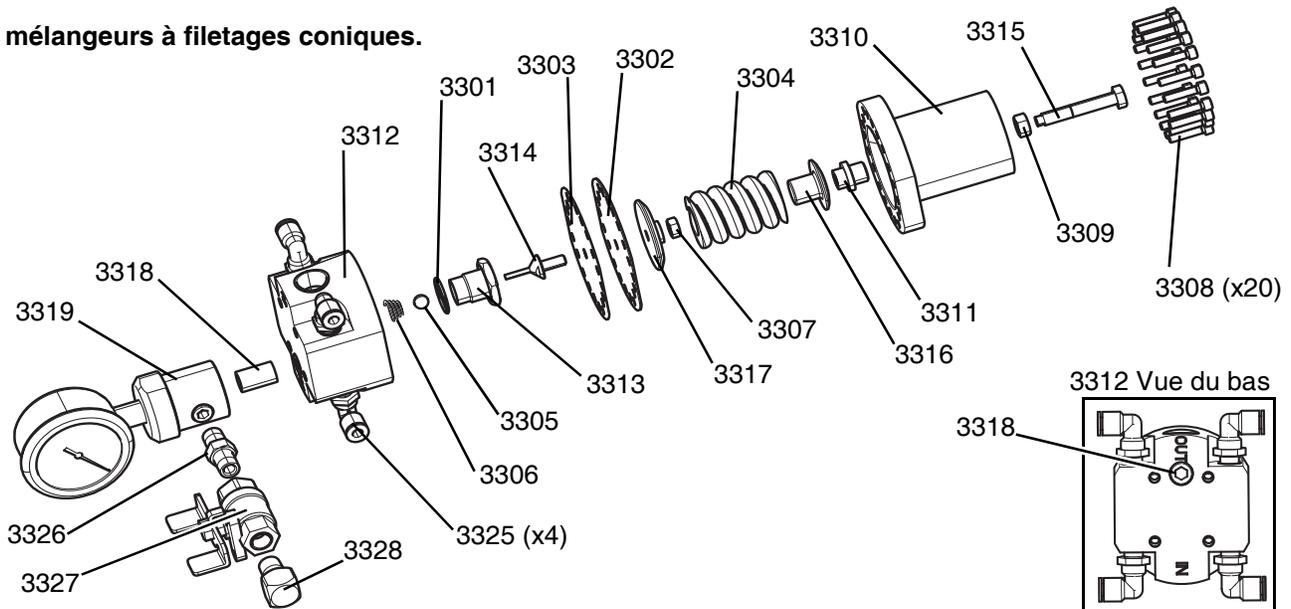


FIG. 34: Régulateurs de produit à filetages coniques

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité	---
3301	---◆	JOINT TORIQUE, -019 fluoroélastomère A 75 duro	1	--- Ne peut être vendu séparément.
3302	---◆	MEMBRANE, polypropylène, sa92x	1	◆ Pièces comprises dans le kit SA920K.
3303	---◆	MEMBRANE, PTFE, sa92x	1	
3304	FAA040308	RESSORT, comp, D.E. 1,43 x 2,13 long, zinc	1	
3305	FAA040309	BILLE, dia. 11/32 po., tc, gr 25, 92 rc	1	
3306	FAA040310	RESSORT, comp, conique, sa921	1	
3307	FAA040480	ÉCROU, frein, hex., 1/4-28, gr 2, zinc	1	
3308	---	VIS, sch, 10-32 x 0,88, ss	20	
3309	FAA040484	ÉCROU, blocage, hex., 5/16-24, gr 5, zinc	1	
3310	SA920001	CHAMBRE, ressort, capuchon, acier inoxydable	1	
3311	SA920002	BOUCHON, ressort, capuchon, cs	1	
3312	SA920003	BASE, produit, régulateur (SA920-G)	1	
	SA921001	BASE, entrée/sortie, produit, 3/4 npt (SA921-G)	1	
3313	SA920005	VANNE, ensemble, retenue, siège	1	
3314	SA920006	VIS, tige, vanne, cs, chrome	1	
3315	SA920007	VIS, hhc, 5/16-24 x 1,88, ss, pers.	1	
3316	SA920008	CAPUCHON, retenue/guide, ressort, cs	1	
3317	SA921005	PLATEAU, oscillateur, ressort, cs, zinc	1	
3318	---	RACCORD, mamelon, 1/4 mpt x 0,875 acier inoxydable	1	
3319	25N362	MANOMÈTRE, presse, 0-1 kpsi, 1/4 nptm, bm	1	
3325	---	RACCORD, coudé, pivot, tuyau 1/4 x 1/4 npt	4	
3326	121907	RACCORD, mamelon, hex, 1/4 NPT, acier inoxydable, pivot.	1	
3327	080803	VANNE, bille, 1/4 po. f, 2k psi, ss 316	1	
3328	---	RACCORD, coudé, mixte	1	

## Kit injecteur de couleur, 25A108

Pour mélangeurs à filetages coniques.

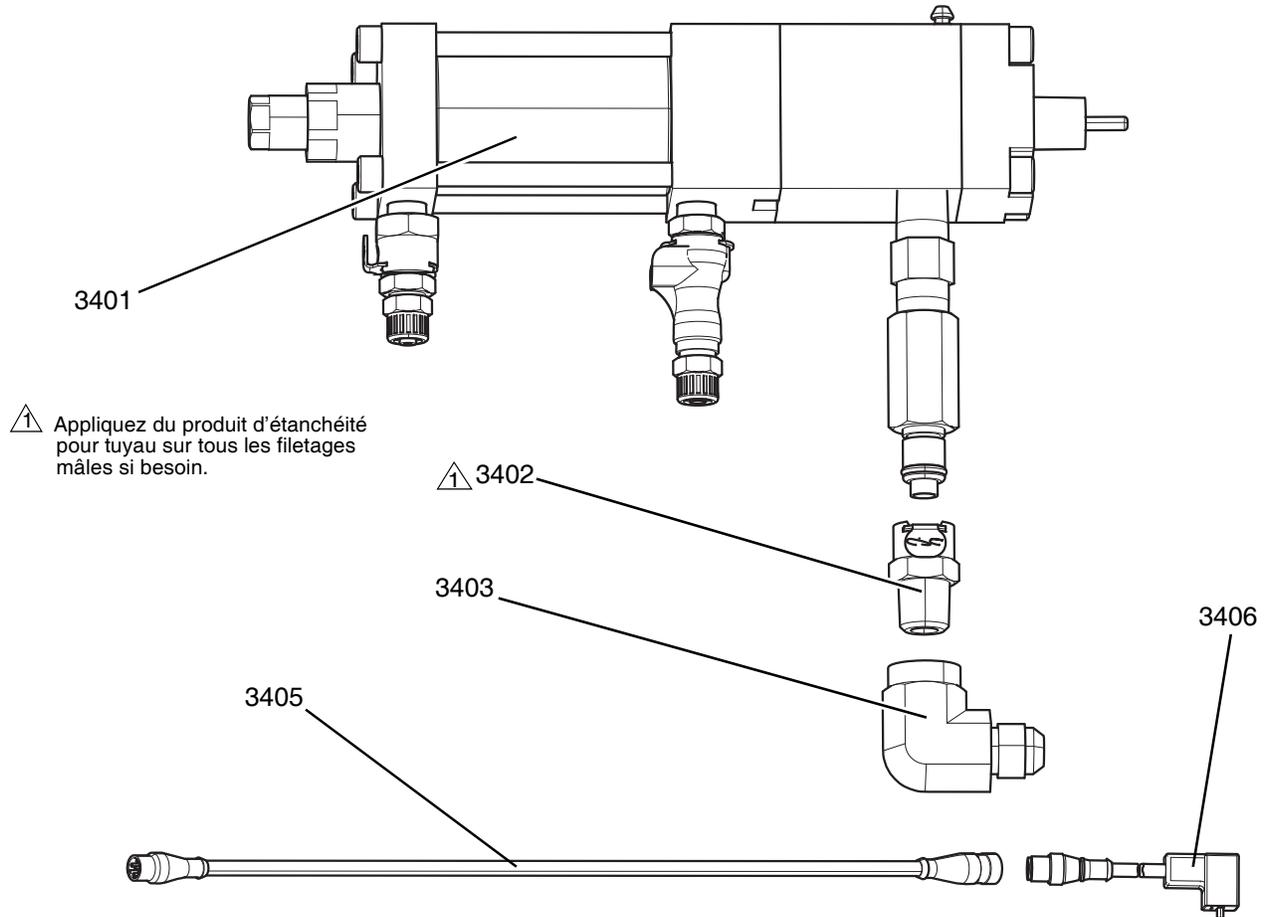
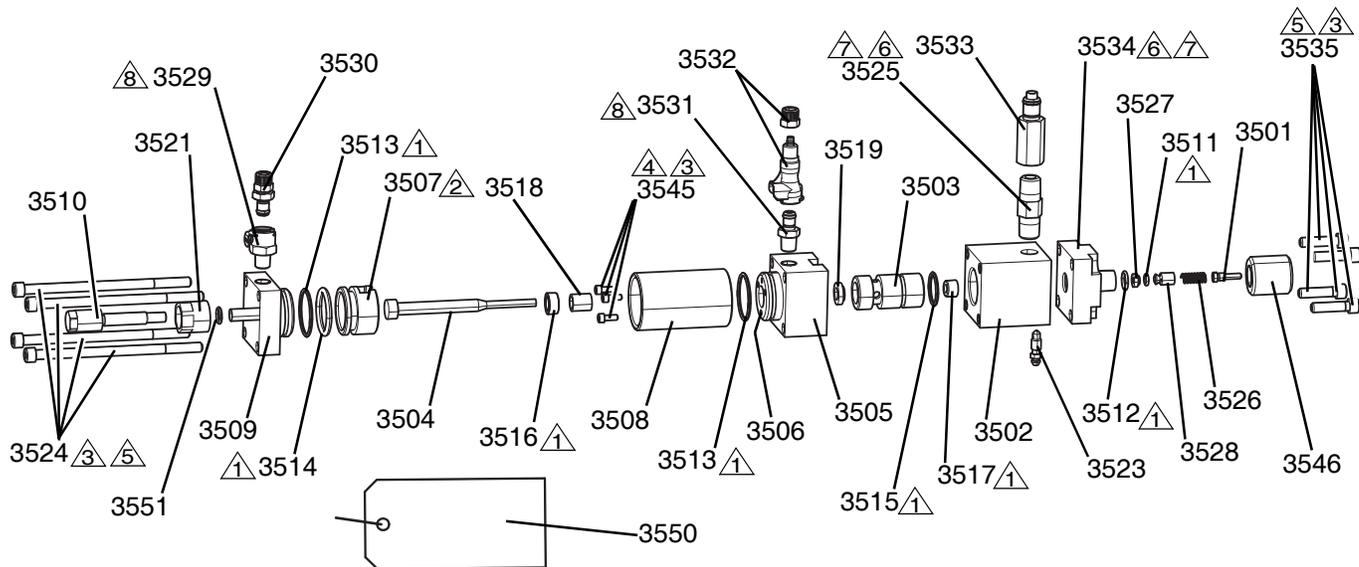


FIG. 35: Injecteur de couleur à filetages coniques

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
3401	SN751-1A	INJECTEUR, ensemble, couleur	1
3402	081076	BOÎTIER, corps, qd, 1/4 npt m, crplt, laiton	1
3403	080071	RACCORD, coudé, 90, jic 6 x 1/4 npt, mf	1
3405	24E899	CÂBLE, 5 broches, mâle/femelle, 4,0 m	1
3406	125750	JEU DE CORDONS, euro/mâle, din/femelle, rév	1

## Ensemble d'injecteur de couleur, SN751-1A



① Appliquez une légère couche de lubrifiant sur les joints.

② Appliquez une légère couche de lubrifiant sur le piston.

③ Appliquez une légère couche de lubrifiant antigrippant sur les filetages.

④ Serrez à un couple de 2 N•m.

⑤ Serrez à un couple de 11 N•m.

⑥ Appliquez une légère couche de lubrifiant antigrippant sur tous les filetages mâles.

⑦ Appliquez du ruban céramique sur tous les filetages mâles.

⑧ Appliquez du ruban PTFE sur tous les filetages mâles.

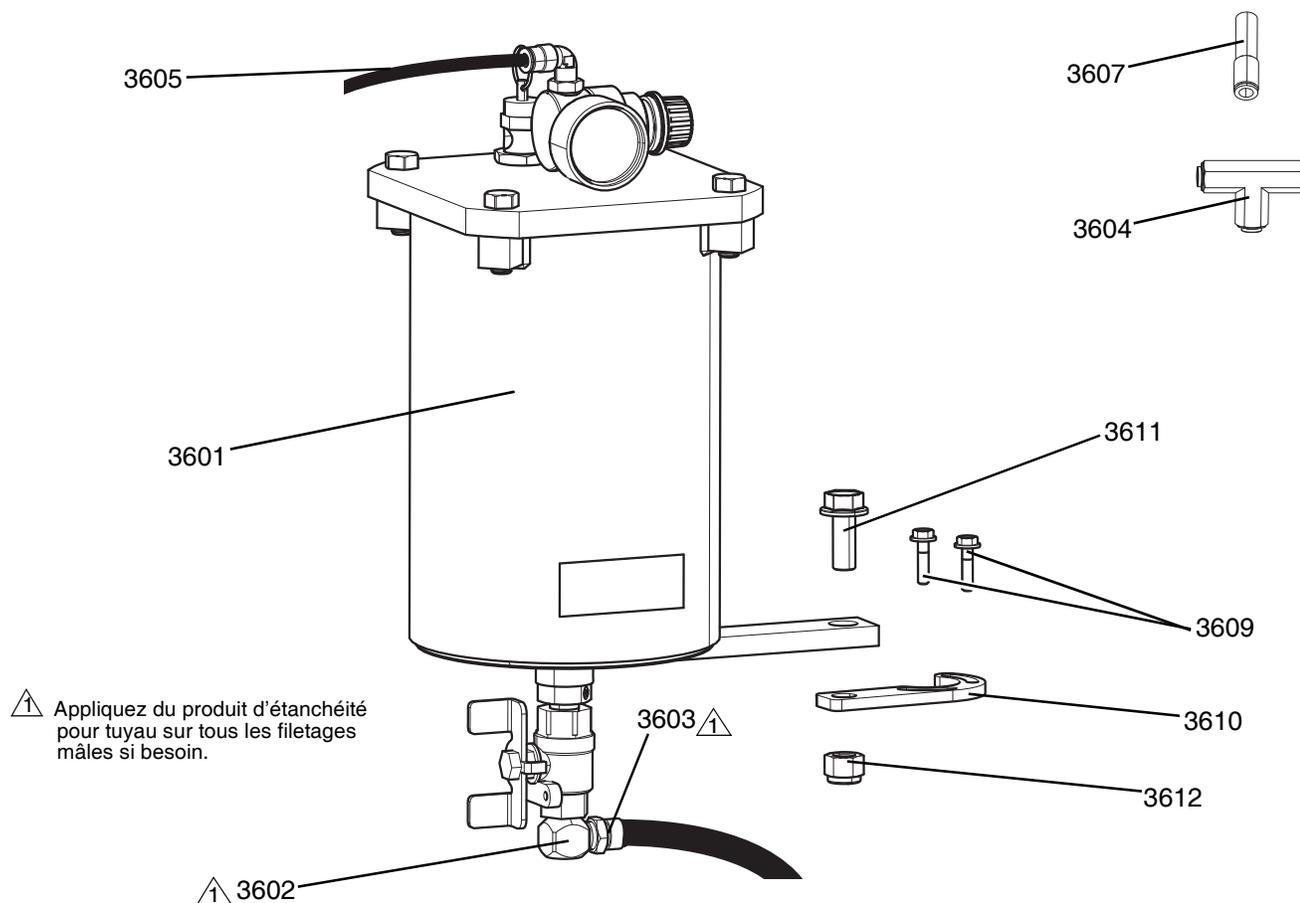
FIG. 36: Ensemble d'injecteur

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
3501	SN750002	INJECTEUR, vis, couleur, injecteur	1
3502	SN751002	BLOC, couleur, injecteur	1
3503	SN751003	INSERT, couleur, injecteur	1
3504	SN751004	BROCHE, couleur, injecteur	1
3505	SN751005	CAPUCHON, avant, couleur, injecteur	1
3506	SN751006	JOINT, retenue, couleur, injecteur	1
3507	SN751007	PISTON, couleur, injecteur	1
3508	SN751008	CYLINDRE, couleur, injecteur	1
3509	SN751009	CAPUCHON, arrière, couleur, injecteur	1
3510	17E105	TIGE, poussée, couleur	1
3511	556553	JOINT TORIQUE, -008 fluoroélastomère -a 75 duro	1
3512	106555	PRESSE-ÉTOUPE, joint torique	1
3513	559013	JOINT TORIQUE, (-024) fluoroélastomère-75 duro	2
3514	160516	PRESSE-ÉTOUPE, joint torique, 214	1
3515	555684	JOINT TORIQUE, -018 fluoroélastomère -a 75 duro	1
3516	01070B	SIÈGE, poly, D.E. 9/16, D.I. 5/16, 1/4 cs	1
3517	01071U	SIÈGE, poly, D.E. 7/16, D.I. 3/16, 1/4 cs	1
3518	020080	ROULEMENT, manchon, D.E. 7/16 po. x 5/16 po.	1
3519	FAA040247	RACLEUR, d, style, D.E. 5/16 po., buna	1

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
3521	17E104	BAGUE, frein, rotation	1
3523	040652	VIS, purgeur, 1/4-28 x 59/64 long	1
3524	556511	VIS 1/4-20 x 4,50 tête creuse	4
3525	080006	CLAPET, anti-retour, 1/4 npt x 1/4 npt, acier inoxydable	1
3526	080431	RESSORT, 50 psi, ss	1
3527	080268	VANNE, insert, ss	1
3528	080270	FOURREAU, ss	1
3529	080503	ACCOUPLLEMENT, qc, 1/8 po. nptm x 1/8 po. débit	1
3530	080502	ACCOUPLLEMENT, 1/8 po. débit x D.E. 1/4 po. (D.I. 0,170 po.)	1
3531	080143	RACCORD, 1/8 po. nptm x 1/8 po. qc	1
3532	080459	FLEXIBLE, 1/8 po. x D.E. 1/4 po. (D.I. 0,170 po.)	1
3533	080504	ACCOUPLLEMENT, qc, 1/4 po. nptf x 1/4 po. débit	1
3534	SN751001	CORPS, vanne, couleur, injecteur	1
3535	C19810	VIS, capuchon, tête de douille	4
3545	102410	VIS, à tête creuse, n° 6	3
3546	SN751021	CAPUCHON, nez, injecteur, couleur	1
3550	172479▲	ÉTIQUETTE, avertissement	1
3551	7606-08	JOINT TORIQUE, joint torique, buna n, 2-011	1

▲ Des étiquettes, plaques et cartes de danger et de mise en garde de remplacement sont disponibles gratuitement.

## Kit réservoir de colorant, 25A104



**Fig. 37: Réservoir de colorant 25A104**

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
3601	ST802	RÉSERVOIR, 3 quarts, alimentation, cs, nickelé	1
3602	16A006	RACCORD, coudé, mixte, acier inoxydable	1
3603	122991	ADAPTATEUR, jic 6 x 1/4, mm, ss, 6k, 316	1
3604	123112	RACCORD, t, tuyau 1/4, prestolock, laiton	1
3605	61/0001/88	TUYAU, D.E. 1/4 po., poly	10 pi.
3607	23210-01	RACCORD, démultiplicateur, tuyau, tuyau 3/8 x 1/4	1
3609	128457	VIS, usinée, bride hex, hd	2
3610	25A110	SUPPORT, réservoir, 3 l	1
3611	111195	VIS, capuchon, bride, hd	1
3612	801020	CONTRE-ÉCROU, hex	1

## Réservoir de 3 quarts, ST802

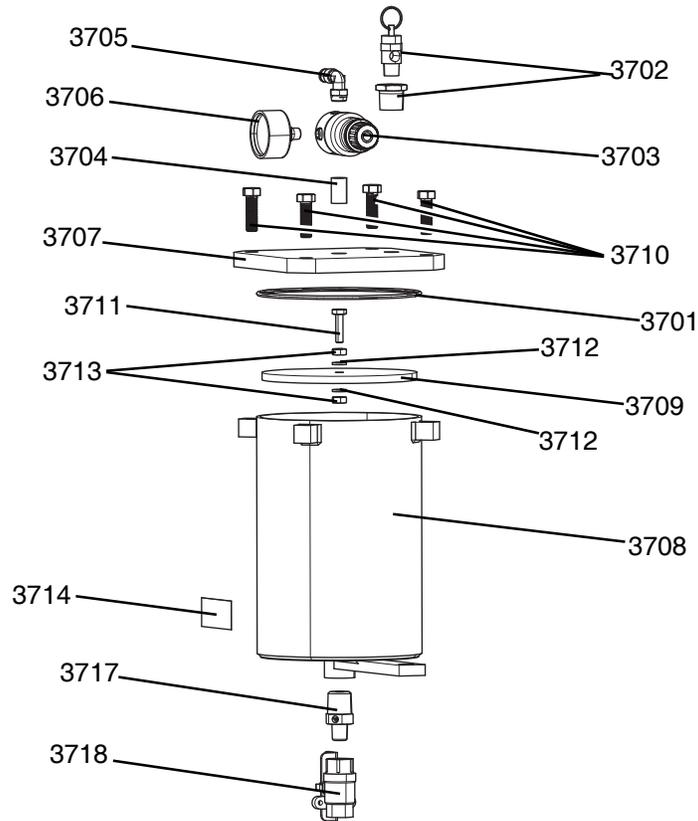


FIG. 38: Réservoir de 3 quarts

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
3701	00181B	JOINT TORIQUE, buna, 254, 70 d	1
3702	94/0762/99	VANNE, décompression, 1/4 npt, m, 115 psi, sil	1
3703	080003	RÉGULATEUR, air, 0-100 psi, 1/4 po. npt	1
3704	555443	RACCORD, mamelon, 1/4 npt x 0,875 acier inoxydable	1
3705	121022	RACCORD, coude, mâle, 1/4 npt	1
3706	113911	MANOMÈTRE, pression, air	1
3707	ST802002	RÉSERVOIR, couvercle, alimentation, 3 qt., (2)1/4 npt	1
3708	---	KIT, réservoir, principal, alimentation, 3 qt., 1/2 npt	1
3709	ST802003	PLAQUE, suiveuse, 3 quarts, uhmw	1
3710	96/0445/99	VIS, shc, 3/8-16 x 2,00, ms, e	4
3711	109058	VIS, capuchon, tête hex.	1
3712	104123	RONDELLE, sécurité, ressort	2
3713	102025	ÉCROU, complet, hex., standard	2
3714	L0000095▲	ÉTIQUETTE, plateau, Avertissement-Ne pas intervenir sur cette pièce	1
3717	16C633	RACCORD, mamelon, hex. 1/2 x 1/4, mxm, ss	1
3718	080803	VANNE, bille, 1/4 po. f, 2k psi, ss 316	1

--- Ne peut être vendu séparément.

▲ Des étiquettes, plaques et cartes de danger et de mise en garde de remplacement sont disponibles gratuitement.

## Kit réservoir de colorant, 25A105

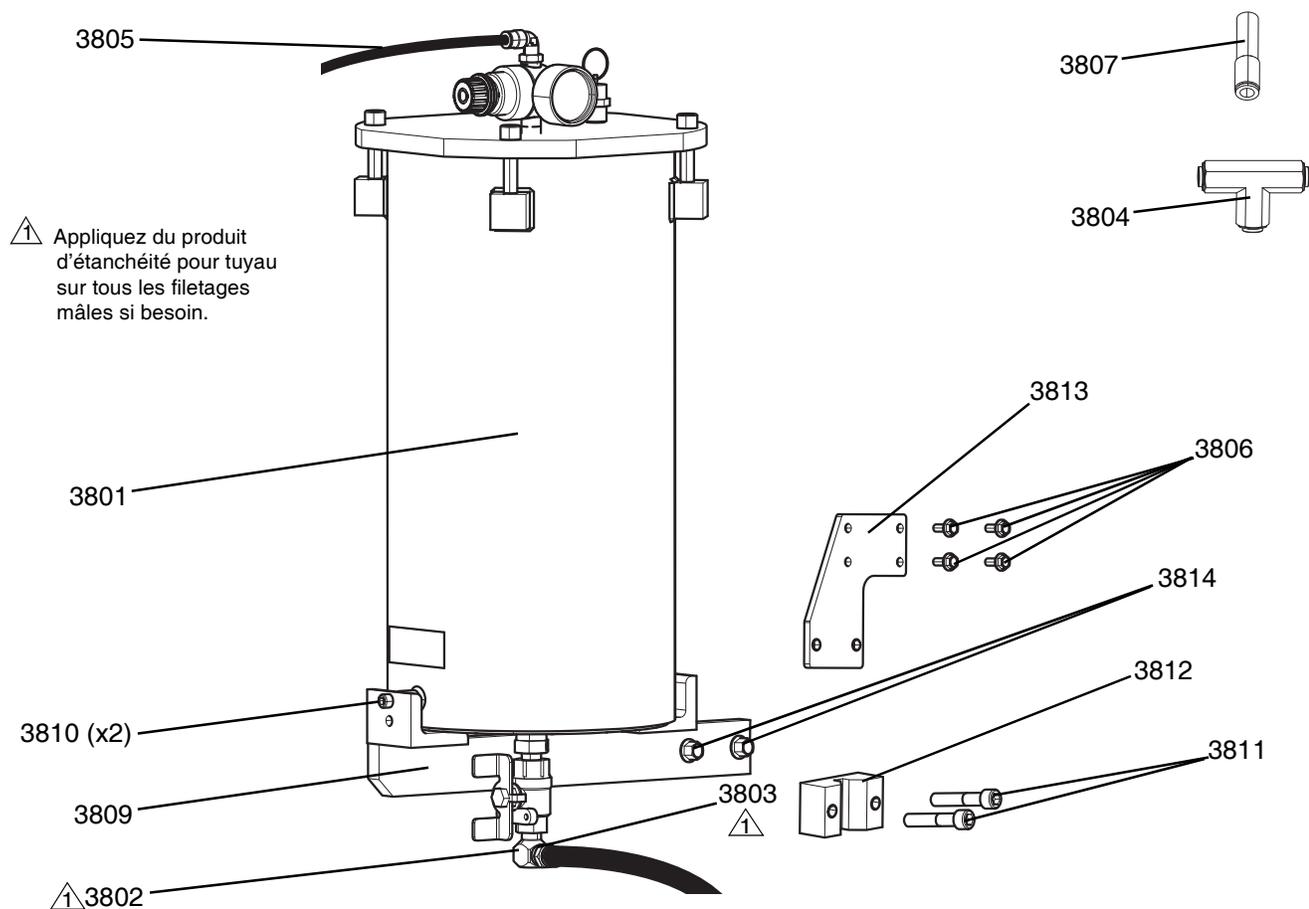


FIG. 39: Réservoir de colorant 25A105

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
3801	ST830	RÉSERVOIR, 3 gallon, alimentation	1
3802	16A006	RACCORD, coudé, mixte, acier inoxydable	1
3803	122991	ADAPTATEUR, jic 06 x 1/4, mm, ss, 6k, 316	1
3804	123112	RACCORD, t, tuyau 1/4, prestolock, laiton	1
3805	61/0001/88	TUYAU, D.E. 1/4 po., poly	10 pi.
3806	114182	VIS, usinée, bride hex	4
3807	23210-01	RACCORD, démultiplicateur, tuyau, tuyau 3/8 x 1/4	1
3809	24P891	KIT, support, montage, réservoir	1
3810	121112	VIS, capuchon, tête creuse	2
3811	C19843	VIS, capuchon, tête creuse	2
3812	ST830007	BLOC, montage, réservoir	1
3813	25A114	SUPPORT, réservoir, 11 l, blanc	1
3814	127048	VIS, usinée, hex., à bride, m10 x 1,5 x 2	2

## Réservoir de 3 gallons, ST830

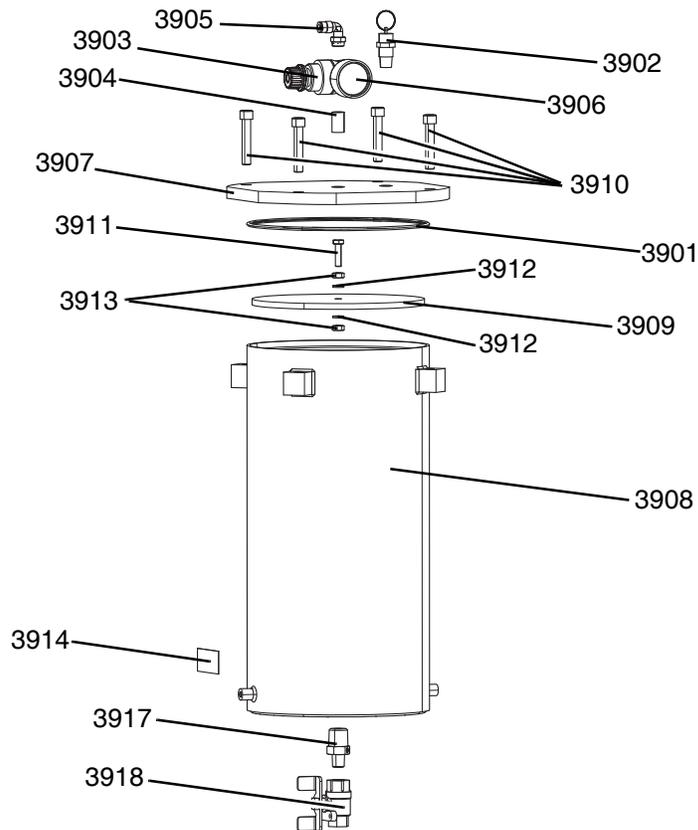


FIG. 40: Réservoir de 3 gallons

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
3901	00192B	JOINT TORIQUE, 2-265	1
3902	94/0762/99	VANNE, décompression, 1/4 npt, m, 115 psi, sil	1
3903	080003	RÉGULATEUR, air, 0-100 psi, 1/4 po. npt	1
3904	555443	RACCORD, mamelon, 1/4 npt x 0,875 acier inoxydable	1
3905	121022	RACCORD, coude, mâle, 1/4 npt	1
3906	113911	MANOMÈTRE, pression, air	1
3907	ST830001	RÉSERVOIR, couvercle, alimentation	1
3908	---	KIT, réservoir, principal, alimentation	1
3909	ST830005	RÉSERVOIR, plateau, alimentation	1
3910	96/0445/99	VIS, shc, 3/8-16 x 2,00, ms, e	4
3911	109058	VIS, capuchon, tête hex.	1
3912	104123	RONDELLE, sécurité, ressort	2
3913	102025	ÉCROU, complet, hex., standard	2
3914	L0000095▲	ÉTIQUETTE, plateau, Avertissement-Ne pas intervenir sur cette pièce	1
3917	16C633	RACCORD, mamelon, hex. 1/2 x 1/4, mxm, ss	1
3918	080803	VANNE, bille, 1/4 po. f, 2k psi, ss 316	1

--- Ne peut être vendu séparément.

▲ Des étiquettes, plaques et cartes de danger et de mise en garde de remplacement sont disponibles gratuitement.

## Kits débitmètre couleur, 25A103 et 25A161

⚠ Appliquez du produit d'étanchéité pour tuyau sur tous les filetages mâles si besoin.

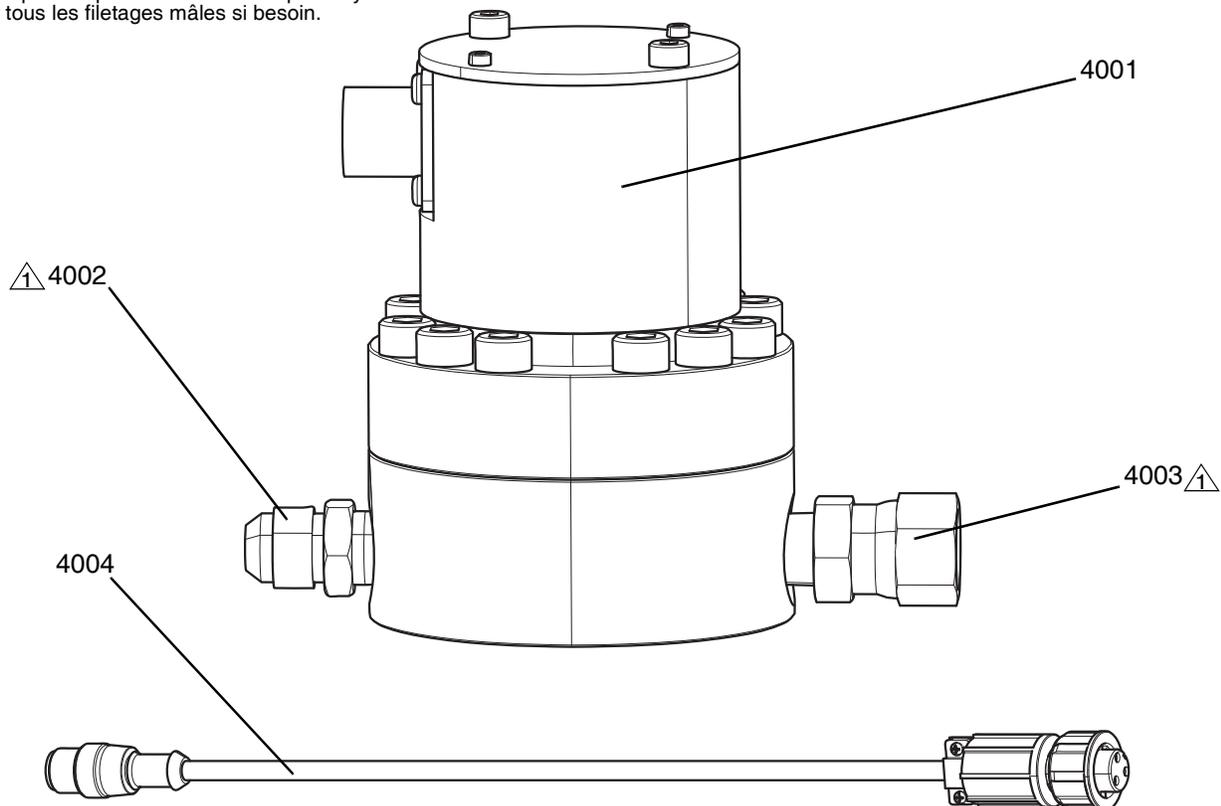
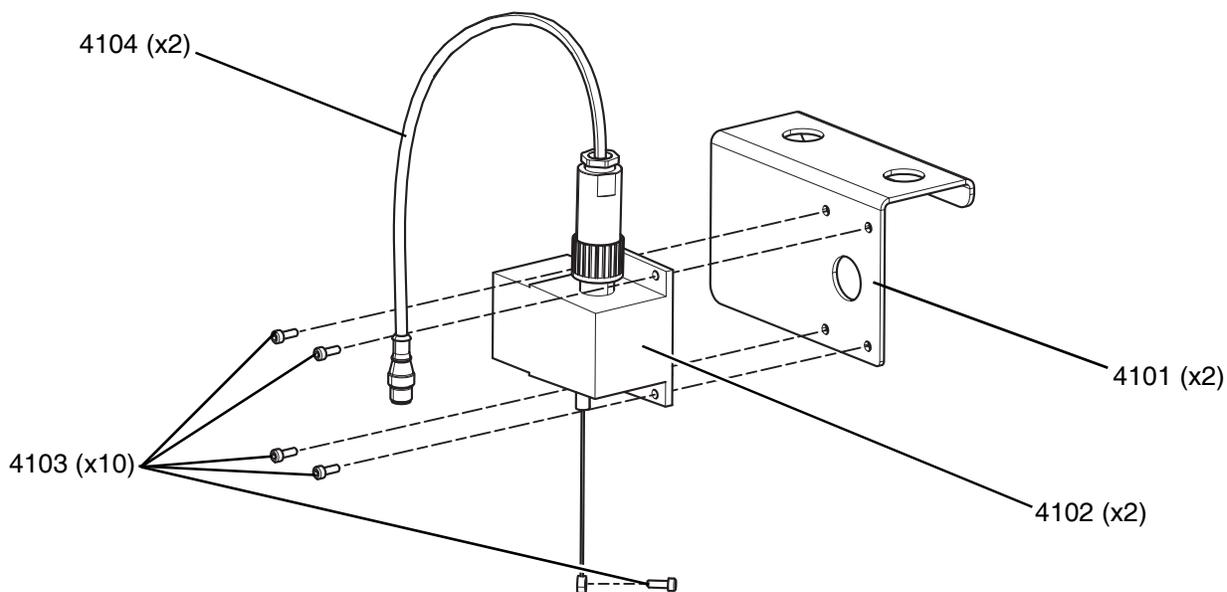


FIG. 41: Débitmètre couleur

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité	
4001	---	COMPTEUR, engrenage, ensemble, G3000HR	1	25A103
4001	---	COMPTEUR, engrenage, ensemble, G3000	1	25A161
4002	122991	ADAPTATEUR, jic 6 x 1/4, mm, ss, 6k, 316	1	
4003	122961	ADAPTATEUR, pivotant, jic 6 x 1/4 npt, fm, ss, 5	1	
4004	17E305	CÂBLE, m12 x cir, 5 broches x 3 broches, mx, 4m	1	

--- Ne peut être vendu séparément.

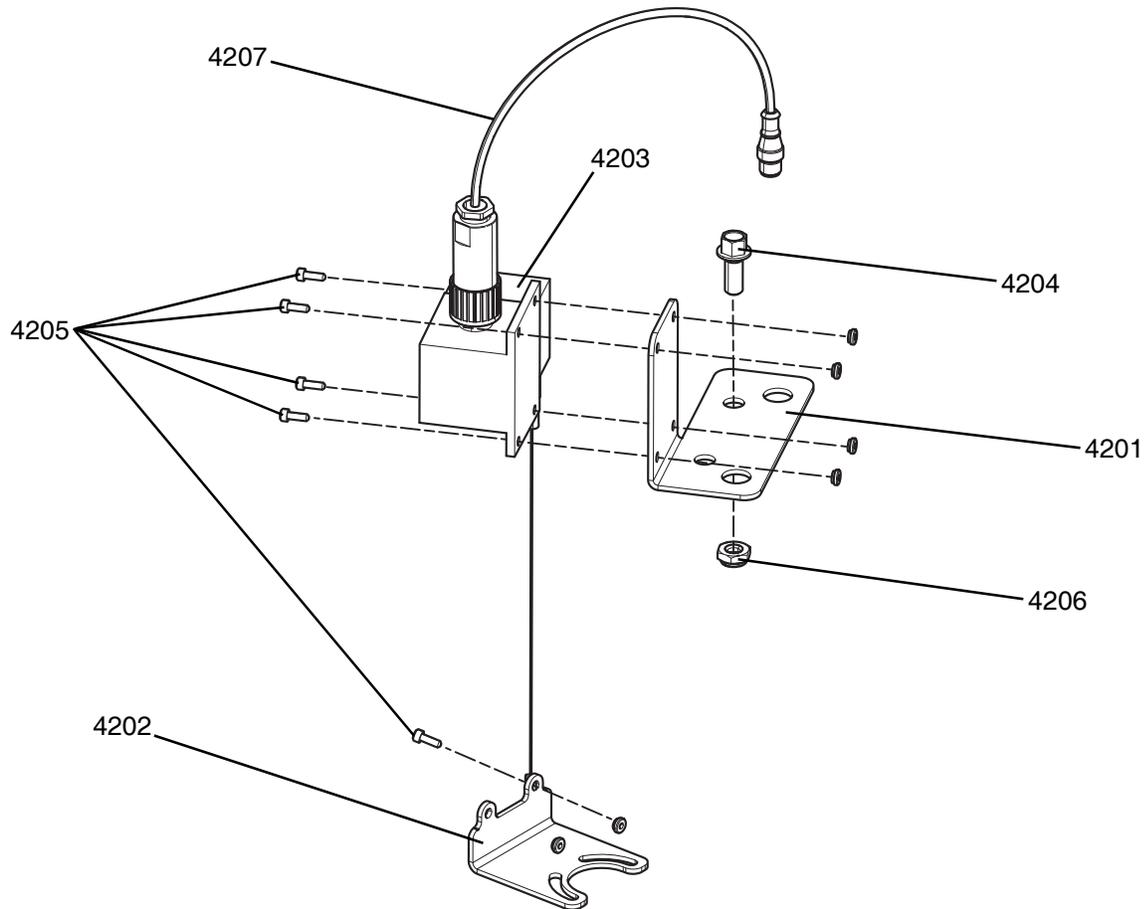
## Kit capteur de niveau continu, 25A100



**FIG. 42: Capteur de niveau continu 25A100**

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
4101	25A257	SUPPORT, capteur, ensemble, blanc	2
4102	17E314	CAPTEUR, mesure, fil	2
4103	116475	VIS, shcs, m 4 x 12	10
4104	17E317	CÂBLE, gca, 5 broches x 6 broches, mxf	2

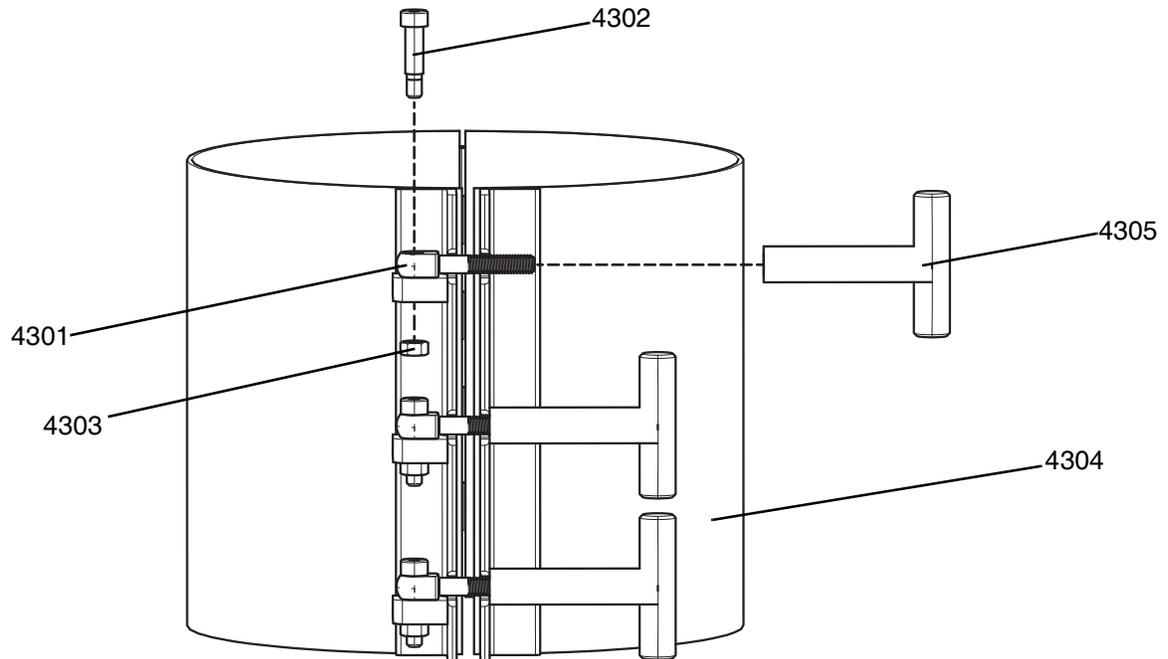
## Kit capteur de niveau continu, 25A101



**FIG. 43: Capteur de niveau continu 25A101**

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
4201	25A328	SUPPORT, capteur, ensemble, 5 gal., blanc	2
4202	25A345	SUPPORT, fil, capteur, blanc	2
4203	17E314	CAPTEUR, mesure, fil	2
4204	127048	VIS, usinée, hex. à bride, m 10 x 1,5 x 2	2
4205	116475	VIS, shcs, m 4 x 12	10
4206	109209	CONTRE-ÉCROU, hex	2
4207	17E317	CÂBLE, gca, 5 broches x 6 broches, mx f	2

## Gaine de seau de 5 gallons, 25A160



**FIG. 44: Gaine de seau**

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
4301	FAA040220	TIGE, boulon verrou, 3/8-16 filets	3
4302	FAA040518	VIS, sch, épaulement, 3/8 x 1, ss	3
4303	FAA040540	ÉCROU, hex., 5/16-18, cs, gr8, u-coat	3
4304	---	KIT, seau, gaine, ensemble soudé	1
4305	24R368	KIT, collier, té, poignée	3

--- Ne peut être vendu séparément.

## Kit de capteur de pression, 25C237

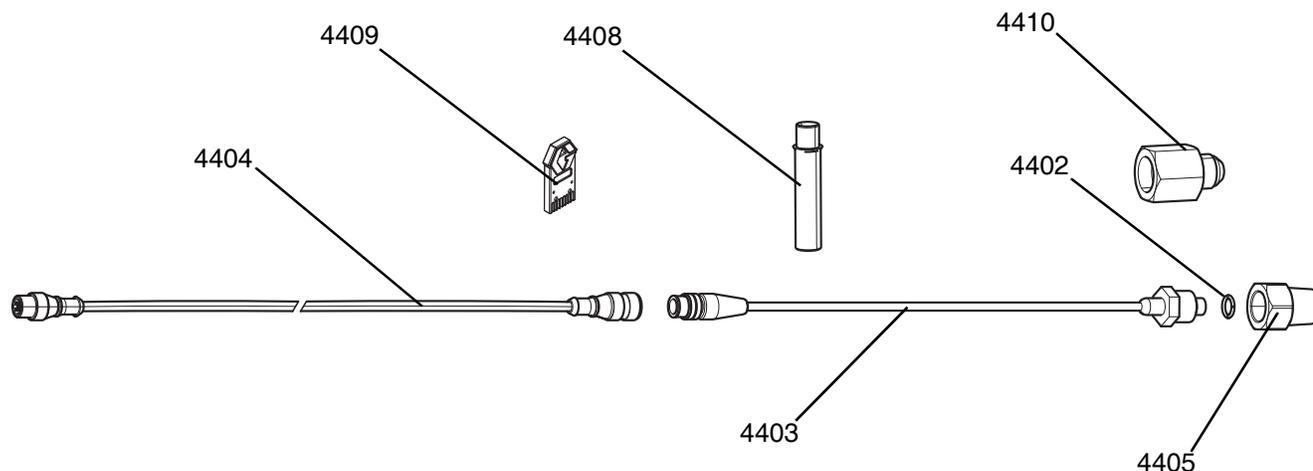


FIG. 45: Capteur de pression

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
4402	121399	PRESSE-ÉTOUPE, joint torique 012 f x 75	2
4403	16A093	CAPTEUR, pression, sortie de fluide	2
4404	124409	CÂBLE, m12, 5 broches, fiche inv, f/m, 3 m	2
4405	16G492	ADAPTATEUR, capteur de pression, hlf	2
4407	128648✳	PROTECTEUR, fil, ondulé, 1 po.	10 pi.
4408	17M919	INSERT, limiteur, 0,078	2
4409	25C443	JETON, gca, clé, lsr, petite décharge	1
4410	126975	RACCORD, adaptateur, 1/2 nptf x 8 jicm, ss	2

✳ Non illustré.

## Kit d'adaptateur pour flexible 1/2 po.

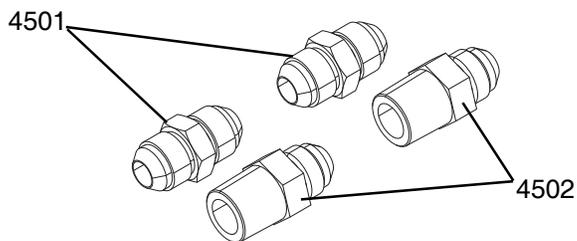


FIG. 46

Réf.	Pièce	Désignation	Quantité
4501	125781	RACCORD, raccord-union, 08 jic x 08 jic, acier inoxydable	2
4502	16C398	RACCORD	2

## Caractéristiques techniques

<b>Automate fluides série F4</b>		
Mélangeurs : 25A990, 992, 993; 25A995, 997, 998; 25C792, 794, 799; Régulateurs de produit : 25A892, 25A899 ; Filtres à produit : 25A909, 25A983		
	Système impérial (É-U)	Système métrique
Pression de fonctionnement maximum – Tous modèles, sauf 25A983	3000 psi	241 bars, 24,1 MPa
Pression de fonctionnement maximum – 25A983	2610 psi	180 bars, 18,0 MPa
Pression d'air maximum	145 psi	10 bars, 1 MPa
Pression maximum du liquide de refroidissement	100 psi	7 bars, 0,7 MPa
Plage de viscosité	50 000 à 5 000 000 cps	50 000 à 5 000 000 MPa-s
Pièces en contact avec le produit (fluide)	Acier inoxydable 303/304, acier inoxydable 17-4 H1150, acétal (POM), PEHD, UHMWPE, carbure de tungstène, nitrure de silicium, fluoroélastomère	
Pièces en contact avec le produit (liquide de refroidissement)	Acier inoxydable 303/304, laiton nickelé, buna-n, acétal (POM), fluoroélastomère, composé époxy	
Dimensions des entrées/sorties		
Entrée de fluide (mélangeurs)	12 JIC (m)	
Sortie de fluide (mélangeurs)	06 JIC (m) – 25C792, 794, 799	
	08 JIC (m) – tous les autres modèles repris plus haut	
Entrée/Sortie de fluide (régulateurs de produit)	08 JIC (f)	
Entrée/Sortie du liquide de refroidissement (mélangeurs)	Tuyau de 5/16 po.	Tuyau de 8 mm

## Proposition 65 de Californie

### RÉSIDENTS EN CALIFORNIE

 **AVERTISSEMENT** : cancer et effet nocif sur la reproduction – [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

# Garantie standard de Graco

Graco garantit que tout le matériel mentionné dans le présent document, fabriqué par Graco et de marque Graco, est exempt de défaut matériel et de fabrication à la date de la vente à l'acheteur et utilisateur initial. Sauf garantie spéciale, élargie ou limitée publiée par Graco, Graco réparera ou remplacera, pendant une période de douze mois à compter de la date de vente, toute pièce de l'équipement qu'il juge défectueuse. Cette garantie s'applique uniquement si l'équipement est installé, utilisé et entretenu conformément aux recommandations écrites de Graco.

Cette garantie ne couvre pas et Graco ne sera pas tenue responsable de l'usure et de la détérioration générales, ou de tout autre dysfonctionnement, des dégâts ou des traces d'usure causés par une mauvaise installation, une mauvaise utilisation, l'abrasion, la corrosion, une maintenance inappropriée ou incorrecte, la négligence, un accident, une modification ou un remplacement par des pièces ou des composants qui ne sont pas de la marque Graco. De même, Graco ne sera pas tenue responsable en cas de dysfonctionnements, de dommages ou d'usure dus à l'incompatibilité de l'équipement Graco avec des structures, des accessoires, des équipements ou des matériaux non fournis par Graco ou dus à une mauvaise conception, fabrication, installation, utilisation ou une mauvaise maintenance de ces structures, accessoires, équipements ou matériels non fournis par Graco.

Cette garantie s'applique à condition que l'équipement faisant l'objet de la réclamation soit retourné en port payé à un distributeur Graco agréé pour une vérification du défaut signalé. Si le défaut est confirmé, Graco réparera ou remplacera gratuitement toutes les pièces défectueuses. L'équipement sera retourné à l'acquéreur d'origine en port payé. Si l'examen de l'équipement ne révèle aucun vice de matériau ou de fabrication, les réparations seront effectuées à un coût raisonnable pouvant inclure le coût des pièces, de la main-d'œuvre et du transport.

**CETTE GARANTIE EST UNE GARANTIE EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE OU LES GARANTIES DE CONFORMITÉ À UN USAGE SPÉCIFIQUE.**

La seule obligation de Graco et la seule voie de recours de l'acquéreur pour toute violation de la garantie sont telles que définies ci-dessus. L'acquéreur convient qu'aucun autre recours (y compris, mais sans s'y limiter, pour les dommages indirects ou consécutifs de manque à gagner, de perte de marché, les blessures corporelles ou les dommages matériels ou tout autre dommage indirect ou consécutif) n'est possible. Toute action pour violation de la garantie doit être intentée dans les deux (2) ans à compter de la date de vente.

**GRACO NE GARANTIT PAS ET REJETTE TOUTE GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE CONFORMITÉ À UN USAGE SPÉCIFIQUE EN RAPPORT AVEC LES ACCESSOIRES, ÉQUIPEMENTS, MATÉRIAUX OU COMPOSANTS QU'ELLE VEND, MAIS NE FABRIQUE PAS.** Les articles vendus, mais non fabriqués par Graco (tels que les moteurs électriques, les interrupteurs ou les tuyaux) sont couverts, le cas échéant, par la garantie de leur fabricant. Graco fournira à l'acquéreur une assistance raisonnable pour toute réclamation relative à ces garanties.

Graco ne sera en aucun cas tenue responsable des dommages indirects, accessoires, particuliers ou consécutifs résultant de la fourniture par Graco de l'équipement en vertu des présentes ou de la fourniture, de la performance, ou de l'utilisation de produits ou d'autres biens vendus au titre des présentes, que ce soit en raison d'une violation contractuelle, d'une violation de la garantie, d'une négligence de Graco, ou autre.

## FOR GRACO CANADA CUSTOMERS

The Parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction de ce document sera en anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés, à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

## Informations Graco

### Équipement de distribution de produits d'étanchéité et de colles

Pour les informations les plus récentes sur les produits de Graco, consulter le site Internet [www.graco.com](http://www.graco.com).

Pour obtenir des informations sur les brevets, consultez la page [www.graco.com/patents](http://www.graco.com/patents).

**POUR COMMANDER**, contactez votre distributeur Graco, accédez au site [www.graco.com](http://www.graco.com) ou appelez pour identifier le distributeur le plus proche.

Si vous appelez des États-Unis : 1-800-746-1334

Si vous appelez de l'extérieur des États-Unis : 0-1-330-966-3000

*Tous les textes et illustrations contenus dans ce document reflètent les dernières informations disponibles concernant le produit au moment de la publication.*

*Graco se réserve le droit de procéder à tout moment, sans préavis, à des modifications.*

*Pour obtenir des informations sur les brevets, consultez la page [www.graco.com/patents](http://www.graco.com/patents).*

Traduction des instructions originales. This manual contains French. MM 3A3103L

**Siège social de Graco** : Minneapolis

**Bureaux à l'étranger** : Belgique, Chine, Corée, Japon

**GRACO INC. ET FILIALES • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • ÉTATS-UNIS**

**Copyright 2020, Graco Inc. Tous les sites de fabrication de Graco sont certifiés ISO 9001.**

[www.graco.com](http://www.graco.com)

Révision L, mars 2021